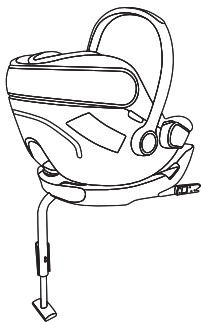




BASE-FIX

FUTURE PERFECT



DE / EN / IT / FR / NL / PL / HU / CZ / SK / ES / PT

DE - WARNUNG! Die folgende Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen.

EN - WARNING! This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully.

IT - ATTENZIONE! Queste istruzioni sono solo un sommario. Per garantire la massima sicurezza e comfort al vostro bambino è molto importante leggere attentamente ed interamente il manuale d'istruzioni e seguirne scrupolosamente le indicazioni.

FR - AVERTISSEMENT! Ce court manuel abrégé n'est qu'un résumé. Pour une protection et un confort optimal pour votre enfant, il est essentiel de lire et de suivre toutes les instructions du manuel soigneusement.

NL - WAARSCHUWING! Deze korte handleiding dient enkel als overzicht. Voor maximale bescherming en comfort van uw kind, is het belangrijk de handleiding volledig en zorgvuldig te lezen.

PL - OSTRZEŻENIE! Niniejsza skrócona instrukcja jest tylko obrazkowym streszczeniem. Aby zagwarantować swojemu dziecku maksymalne bezpieczeństwo oraz wygodę należy uważnie przeczytać całą instrukcję użytkowania.

HU - FIGYELMEZETÉS! Ez a rövid használati utasítás áttekintésül szolgál. Gyermeke maximális védelméért és kényeleméért fontos, hogy a komplett használati utasítást elolvassa és aszerint járjon el.

CZ - VAROVÁNÍ! Následující stručný průvodce je pouze přehled. Pro maximální bezpečnost a maximální pohodlí Vašeho dítěte je důležité si přečíst pozorně všechny instrukce.

SK - VAROVANIE! Nasledujúci stručný sprievodca je iba prehľad. Pre maximálnu bezpečnosť a maximálne pohodlie Vášho dieťaťa je dôležité si prečítať pozorne všetky inštrukcie.

ES - ADVERTENCIA! Esta guía rápida es útil para obtener una visión general. Para una máxima protección y un óptimo confort para su hijo es esencial leer y cumplir detenidamente el manual de instrucciones.

PT - AVISO! Este guia rápido é útil para obter uma visão geral. Para uma máxima protecção e um óptimo conforto para o seu filho é aconselhável ler e cumprir detalhadamente o manual de instruções.

Kurzanleitung - ISOFIX
Short instruction - ISOFIX
Sommario - ISOFIX
Instructions abrégées - ISOFIX

Korte handleiding - ISOFIX
Skrócona instrukcja - ISOFIX
Rövid instrukció - ISOFIX
Stručné instrukce - ISOFIX

Stručné instrukce - ISOFIX
Instrucciones abreviadas - ISOFIX
Instruções abreviadas - ISOFIX

8 | INHALT

9 | CONTENT

9 | ARGOMENTI

38 | CONTENU

39 | INHOUD

39 | SPIS TREŤÍ

66 | TARTALOM

67 | OBSAH

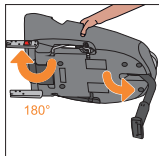
67 | OBSAH

94 | CONTENIDO

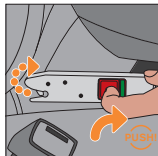
95 | CONTEÚDO



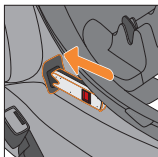
1



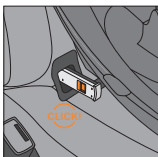
2



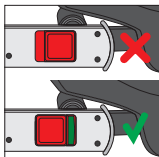
3



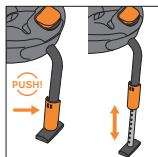
4



5



6



7



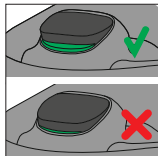
8



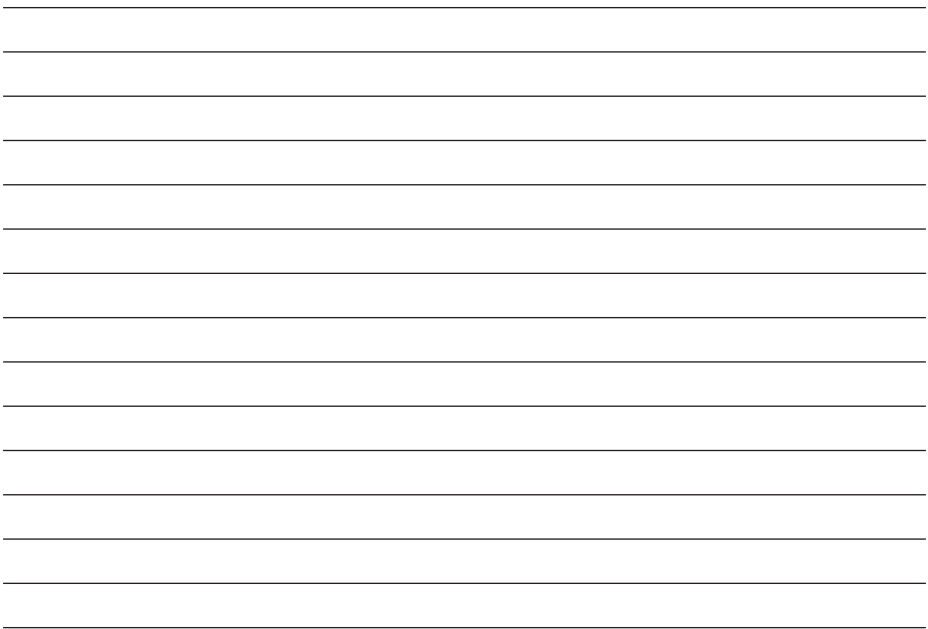
9



10



11



Kurzanleitung - 3-Punkt-Gurt
Short instructions - 3-Point-Belt
Sommario - Cintura a 3 punti
Instructions abrégées - Ceinture 3-points

Korte handleiding - 3 puntsgordel
Skrócona instrukcja - 3-Punktowe pasy
Rövid instrukció - 3 pontos öv
Stručné instrukce - 3-bodový pás

Stručné instrukce - 3-bodový pás
Instrucciones abreviadas - Cinturón de 3 puntos
Instruções abreviadas - Cinto de 3 pontos

8 | INHALT

9 | CONTENT

9 | ARGOMENTI

38 | CONTENU

39 | INHOUD

39 | SPIS TREŤCI

66 | TARTALOM

67 | OBSAH

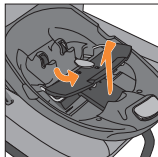
67 | OBSAH

94 | CONTENIDO

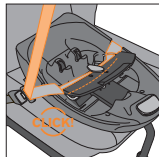
95 | CONTEÚDO



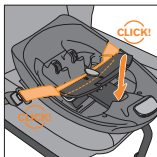
1



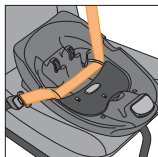
2



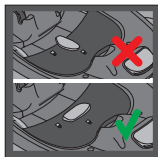
3



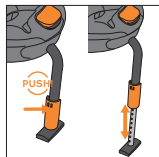
4



5



6



7



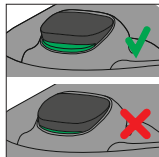
8



9

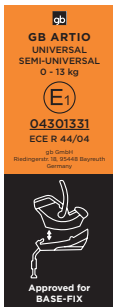


10



11

BASE-FIX



ZULASSUNG

Base-Fix
ECE R44/04 Gruppe 0+
Gewicht: Bis 13kg

EMPFOHLEN

Für Fahrzeuge mit ISOFIX (Klasse E)
Für Fahrzeuge mit 3-Punkt-Automatik-Gurt nach ECE R16 oder gleichwertigem Standard.

HOMOLOGATION

Base-Fix
ECE R44/04 group 0+
Weight: Up to 13kg

RECOMMENDED

For vehicle seats with ISOFIX (class E)
For vehicle seats with 3-point automatic-retractor-belt according to ECE R16 or other equivalent standards.

OMOLOGAZIONE

Base-Fix
ECE R44/04 Gruppo 0+
Peso: fino a 13kg

ADATTO

Per autoveicoli con sedili dotati di ISOFIX (class E) e cinture di sicurezza automatiche a tre punti secondo norme ECE R16 o standard equivalente.

SEHR GEEHRTER KUNDE,

vielen Dank, dass Sie sich entschieden haben, die Base-Fix zu erwerben. Wir versichern Ihnen, dass bei der Entwicklung der Base-Fix Sicherheit, Komfort und Bedienungsfreundlichkeit im Vordergrund gestanden haben. Das Produkt wird unter besonderer Qualitätsüberwachung hergestellt und erfüllt strengste Sicherheitsanforderungen.

HINWEIS! Bewahren Sie diese Anleitung immer griffbereit im dafür vorgesehenen Fach unten an der Idan / Artio Babyschale auf.
Die Basisstation ist für alle Idan / Artio Varianten geeignet.

! WARNUNG! Um den optimalen Schutz für ihr Kind zu gewährleisten, muss die Base-Fix unbedingt so verwendet werden, wie es in der Anleitung beschrieben wird.

DEAR CUSTOMER,

thank you very much for purchasing the Base-Fix. We assure you that in the development process of the Base-Fix we focused on safety, comfort and user friendliness. The product is manufactured under special quality surveillance and complies with the strictest safety requirements.

NOTE! Please always have the user guide at hand and store it in the dedicated slot under the Idan / Artio infant carrier.
The base is suitable for all Idan / Artio variants.

! WARNING! For your child's maximum protection, it is essential to use and install the Base-Fix according to the instructions in this user guide.

GENTILE CLIENTE,

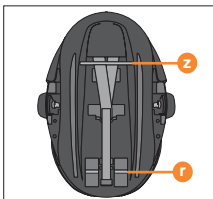
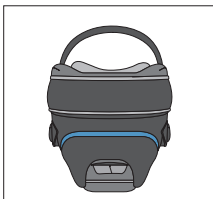
grazie per avere acquistato Base-Fix. Le assicuriamo che nel progettare Base-Fix i nostri principali obiettivi sono stati la sicurezza, il comfort e la facilità di utilizzo. Il prodotto è stato elaborato sotto uno stretto controllo qualitativo e risponde ai più severi standard di sicurezza.

NOTA BENE! Raccomandiamo di tenere il manuale d'istruzioni sempre a portata di mano e di conservarlo nell'apposito alloggiamento sotto il seggiolino. La base è adatta a tutte le varianti Idan / Artio.

! ATTENZIONE! Per garantire la massima protezione del Vostro bambino è molto importante che l'uso e l'installazione di Base-Fix siano effettuati seguendo scrupolosamente le istruzioni contenute in questo manuale.

KURZANLEITUNG - ISOFIX.....	3
KURZANLEITUNG - 3-PUNKT-GURT.....	5
ZULASSUNG.....	6
ZULASSUNG / KOMPATIBILITÄT	10
ZUM SCHUTZ IHRES FAHRZEUGES.....	12
VERWENDUNG IM FAHRZEUG.....	12
SICHERHEIT FÜR IHR BABY	14
SICHERHEIT BEIM EINBAU INS FAHRZEUG.....	16
EINBAU DER BASE-FIX - ISOFIX	18
EINBAU DER BASE-FIX - 3-PUNKT-GURT.....	22
EINSTELLEN DES STÜTZFUSSES.....	24
EINRASTEN DER IDAN / ARTIO BABYSCHALE.....	26
LÖSEN DER IDAN / ARTIO BABYSCHALE.....	28
AUSBAU DER BASE-FIX - ISOFIX.....	28
AUSBAU DER BASE-FIX - 3-PUNKT-GURT	30
VERHALTEN NACH EINEM UNFALL	30
PFLEGE	30
PRODUKTLEBENSDAUER.....	30
ENTSORGUNG.....	32
INFORMATIONEN ZUM PRODUKT.....	32
GARANTIEBESTIMMUNGEN	34

EN	CONTENT	IT	ARGOMENTI
SHORT INSTRUCTION - ISOFIX.....	3	SOMMARIO - ISOFIX.....	3
SHORT INSTRUCTIONS - 3-POINT-BELT	5	SOMMARIO - CINTURA A 3 PUNTI.....	5
HOMOLOGATION.....	6	OMOLOGAZIONE.....	6
APPROVAL / COMPATIBILITY	11	OMOLOGAZIONE / COMPATIBILITA'.....	11
FOR THE PROTECTION OF YOUR CAR.....	13	PROTEGGERE I SEDILI.....	13
THE BEST POSITION IN THE CAR.....	13	LA POSIZIONE PIÙ CORRETTA ALL'INTERNO DEL VEICOLO... 13	
SAFETY FOR YOUR BABY.....	15	SICUREZZA DEL BAMBINO.....	15
SAFETY IN THE CAR.....	17	SICUREZZA NELL'AUTO.....	17
INSTALLING THE BASE-FIX - ISOFIX	19	INSTALLARE BASE-FIX - ISOFIX.....	19
INSTALLING THE BASE-FIX - 3-POINT-BELT	23	INSTALLAZIONE DI BASE-FIX - CINTURA A 3 PUNTI.....	23
AJUSTING THE SUPPORT LEG.....	25	REGOLAZIONE DEL PIEDE DI SUPPORTO.....	25
ENGAGING OF THE IDAN / ARTIO.....	27	FISSARE IL SEGGIOLINO IDAN / ARTIO ALLA BASE.....	27
REMOVING OF THE IDAN / ARTIO	29	TOGLIERE IL SEGGIOLINO IDAN / ARTIO.....	29
REMOVING OF THE BASE-FIX - ISOFIX.....	29	RIMOZIONE DI BASE-FIX - ISOFIX.....	29
REMOVING OF THE BASE-FIX - 3-POINT-BELT	31	RIMOZIONE DI BASE-FIX - CINTURA A 3 PUNTI.....	31
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT.....	31	COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE.....	31
PRODUCT CARE.....	31	MANUTENZIONE.....	31
DURABILITY OF THE PRODUCT.....	31	DUREVOLEZZA DEL PRODOTTO.....	31
DISPOSAL.....	33	SMALTIMENTO	33
PRODUCT INFORMATION.....	33	INFORMAZIONI SUL PRODOTTO.....	33
WARRANTY.....	35	GARANZIA.....	35



ZULASSUNG / KOMPATIBILITÄT



ISO FIX

Die Base-Fix wird mittels ISO FIX System im Fahrzeug fixiert und ist nur in Kombination mit einer Idan / Artio Babyschale mit Raststangen (**r & z**) für Kinder bis zu 13 kg (Gruppe 0+, ab der Geburt bis ca. 18 Monate) geprüft und zugelassen.

! WARNUNG! Verwenden Sie niemals gebrauchte Produkte deren Herkunft Sie nicht eindeutig kennen.

HINWEIS! Die Kompatibilität der Idan / Artio Babyschale ist mit dem Schriftzug „APPROVED FOR BASE-FIX“ gekennzeichnet.

! WARNUNG! Weder Idan / Artio noch Base-Fix dürfen mit anderen Systemen kombiniert und verwendet werden. Die Zulassung erlischt, sobald an der Base-Fix etwas verändert wird.

Für die Befestigung der Idan / Artio Babyschale mit der Base-Fix besteht eine semi-universelle Genehmigung nach ECE R44/04. Aus diesem Grund darf die Base-Fix nur in bestimmten Fahrzeugen eingesetzt werden. Die zugelassenen Fahrzeuge entnehmen Sie bitte der beigelegten Kfz-Typenliste. Die aktuelle Typenliste finden Sie auf www.gb-online.com.

APPROVAL / COMPATIBILITY

The Base-Fix has to be fixed with ISOFIX to the car. The Base-Fix is only tested and approved in combination with an Idan / Artio infant carrier with locking bars (**r & z**) for children up to 13kg (group 0+, 0-18 months).

! WARNING! Don't use second-hand products with an uncertain background.

NOTE! The compatibility of the Idan / Artio infant carrier is marked with the following imprint „APPROVED FOR BASE-FIX“

! WARNING! Neither the Idan / Artio nor the Base-Fix may be used with other systems. The approval of the Base-Fix expires immediately in case of any modification.

Fastening the Idan / Artio infant carrier in combination with the Base-Fix is based on a semi-universal approval according to ECE R44/04. Hence the Idan / Artio may be used only in certain cars.

Please refer to the list of approved cars to check your vehicle's compatibility. This list is updated regularly and the latest version can be accessed online at www.gb-online.com.

OMOLOGAZIONE / COMPATIBILITA'

Base-Fix deve essere fissata con sistema ISOFIX alla vettura. Base-Fix è testata e omologata per l'uso con seggiolino di sicurezza Idan / Artio dotato di barre di fissaggio (**r & z**) per bambini con peso fino a 13 kg (Gruppo 0+, da 0 a 18 mesi)

! ATTENZIONE! Non utilizzare mai prodotti di seconda mano di cui non si conosce l'utilizzo precedente.

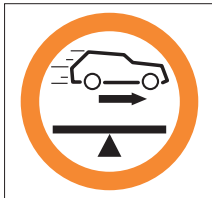
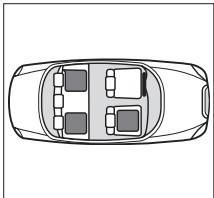
NOTA BENE! La compatibilità di Idan / Artio con la Base-Fix è contrassegnata dall'etichetta con la dicitura „APPROVED FOR BASE-FIX“

! ATTENZIONE! Né il seggiolino Idan / Artio né la Base-Fix possono essere utilizzati con sistemi di altro tipo/marca. Qualsiasi modifica al prodotto invalida automaticamente l'omologazione della Base-Fix.

L'installazione del seggiolino Idan / Artio con la Base-Fix ha omologazione semi-universale secondo la norma ECE R44/4. Utilizzo ammesso soltanto in certe autovetture.

Vi preghiamo di controllare l'elenco dei veicoli approvati per verificare la compatibilità con la Vostra auto.

L'elenco è aggiornato regolarmente, l'ultima versione è sempre disponibile nel nostro sito www.gb-online.com



ZUM SCHUTZ IHRES FAHRZEUGES

An einigen Auto-Sitzbezügen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder etc.) können durch die Benutzung eines Kindersitzes Gebrauchsspuren auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen.



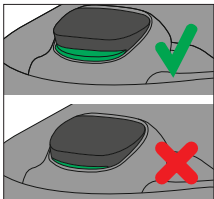
VERWENDUNG IM FAHRZEUG

Prüfen Sie vor dem Kauf der Base-Fix immer, ob sich diese ordnungsgemäß in Ihrem Fahrzeug einbauen lässt. Ein ordnungsgemäßer Einbau kann entweder über das ISOFIX System oder den 3-Punkt-Gurt des Fahrzeuges erfolgen.

! WARNUNG! Eine gleichzeitige Verwendung beider Systeme ist nicht gestattet.

Steht die Base-Fix samt Babyschale nicht stabil oder zu steil auf dem Fahrzeugsitz, so können Sie dies mit einer zusätzlichen Decke geringfügig ausgleichen oder Sie wählen einen anderen Sitzplatz im Fahrzeug.

! WARNUNG! Befestigen Sie die Base-Fix wie abgebildet immer mit dem ISOFIX System und dem zugehörigen Stützfuß, oder alternativ mit dem 3-Punkt-Gurt des Fahrzeuges und dem Stützfuß.



FOR THE PROTECTION OF YOUR CAR

On some car seat covers which are made of sensitive material (e.g. velour, leather etc.) the use of a child safety seat may lead to traces of wear and tear. In order to avoid this, you should put a blanket or a towel underneath the child seat.

THE BEST POSITION IN THE CAR

Please check before you purchase the Base-Fix if it can be installed properly in your vehicle. A proper installation can be done either with the ISOFIX system or with the 3-point-belt.

! WARNING! A simultaneous use of both systems is not permitted.

If Base-Fix together with the Idan / Artio infant carrier should not be stable or sits too steeply in the car, a blanket or towel can be used to compensate this. Alternatively, please choose another position in the car.

! WARNING! The Base-Fix must be used (as pictured) with the ISOFIX System and the appropriated support leg or as second option with the 3-point-belt of the car and the support leg.

PROTEGGERE I SEDILI

Nel caso di autovetture con rivestimento dei sedili in materiali particolarmente delicati (per esempio velluto, pelle, ecc), l'uso del seggiolino di sicurezza potrebbe danneggiarli. Prima di installare la Base-Fix o il seggiolino consigliamo di stendere un telo per proteggere il sedile.

LA POSIZIONE PIÙ CORRETTA ALL'INTERNO DEL VEICOLO

Vi preghiamo di controllare prima dell'acquisto di Base-Fix se è possibile una corretta installazione con il sistema ISOFIX o con cintura a 3 punti.

! ATTENZIONE! Non è ammesso l'utilizzo contemporaneo di entrambi i sistemi.

Nel caso Base-Fix assieme al seggiolino Idan / Artio appaia poco stabile o se appoggia troppo in alto nell'auto, si dovrà utilizzare un panno o un asciugamano arrotolato per livellare. Oppure, scegliere un'altra posizione all'interno della vettura.

! ATTENZIONE! Base-Fix dev'essere utilizzata (come illustrato) con il sistema ISOFIX e l'apposito piede di supporto, oppure, in alternativa, con la cintura a 3 punti dell'auto e il piede di supporto.

SICHERHEIT FÜR IHR BABY

- Verwenden Sie die Base-Fix ausschließlich in einem PKW und immer nur in Kombination mit einer dafür geeigneten Idan / Artio Babyschale.
- Sie sind immer selbst für die Sicherheit ihres Kindes verantwortlich.
- Vergewissern Sie sich immer, dass die Base-Fix am Fahrzeug eingerastet bzw. ordnungsgemäß angegurtet ist, der Stützfuß muss ausgeklappt sein und stabil am Fahrzeugboden aufliegen.
- Stellen Sie sicher, dass die Idan / Artio Babyschale fest mit der Base-Fix verbunden ist. Kontrollieren Sie hierzu die Indikatortaste **x** an der Entriegelungstaste **j**.

! **WARNUNG!** Die Kunststoffteile der Base-Fix heizen sich in der Sonne auf. Schützen Sie ihr Baby und die Base-Fix indem Sie intensive Sonneneinstrahlung vermeiden.

HINWEIS! Lassen Sie Ihr Baby nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.

SAFETY FOR YOUR BABY

- Use the Base-Fix exclusively in vehicles and only in combination with an Idan / Artio infant carrier.
- You are always responsible for the safety of your child.
- Ensure that the Base-Fix is always secured correctly, the support leg must be extended and resting sturdily on the vehicle floor.
- Check the indicator button **x** on the unlock key **j** for the proper installation of the Idan / Artio infant carrier.

! WARNING! Plastic parts of the Base-Fix heat up in the sun. Protect your Baby and the Base-Fix from intense exposure to the sun.

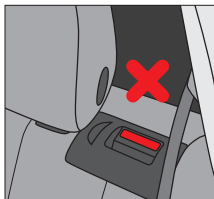
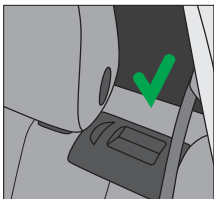
NOTE! Never leave your child in the vehicle unattended.

SICUREZZA DEL BAMBINO

- Utilizzare Base-Fix soltanto su autoveicoli e solo in combinazione con il seggiolino di sicurezza Idan / Artio.
- Siete responsabili della sicurezza del Vostro bambino.
- Assicuratevi che la Base-Fix sia sempre fissata nel modo corretto.
- Controllare sempre l'indicatore di sicurezza **x** sulla maniglia di sblocco **j** per verificare l'ancoraggio corretto del seggiolino Idan / Artio.

! ATTENZIONE! Le parti in plastica della Base-Fix si surriscaldano al sole. Proteggete il Bambino e la Base-Fix da un'esposizione eccessiva al sole.

NOTA BENE! Non lasciare mai il bambino nell'auto incustodito.



SICHERHEIT BEIM EINBAU INS FAHRZEUG

! WARNUNG! Verwenden Sie die Idan / Artio Babyschale samt Base-Fix nicht auf einem Sitz, auf dem ein Frontairbag aktiviert ist. Dies gilt nicht für die sogenannten Seitenairbags.

Achten Sie zum Schutz aller Fahrzeuginsassen stets darauf, dass...

- die umklappbaren Rückenlehnen der Fahrzeugsitze eingerastet sind und sich in einer möglichst aufrechten Position befinden.
- bei Einbau der Base-Fix auf dem Beifahrersitz dieser in der hintersten Position steht.
- im Fahrzeug alle beweglichen Gegenstände gesichert sind.
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.

! WARNUNG! Die Base-Fix muss auch dann, wenn sie nicht benutzt wird, immer mit dem Fahrzeug verbunden sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall kann eine unbefestigte Base-Fix andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

SAFETY IN THE CAR

! WARNING! Do not use the Base-Fix in combination with the Idan / Artio infant carrier in front seats equipped with activated front-airbag. This does not apply to so-called side-airbags.

In order to guarantee the best possible safety for all the passengers make sure that ...

- foldable backrests in the car are locked in their upright position.
- when installing the Base-Fix on the front passengers seat, move the car seat into the rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the car are buckled up.

! WARNING! The Base-Fix must always be connected to the vehicle, even if not in use. In case of an emergency stop or accident, an unsecured Base-Fix may injure other passengers or yourself.

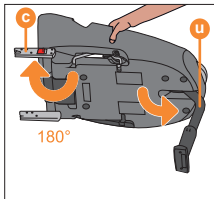
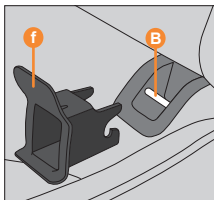
SICUREZZA NELL'AUTO

! ATTENZIONE! Non utilizzare mai la Base-Fix con il seggiolino Idan / Artio su sedili anteriori dotati di airbag frontale che non sia stato disattivato. Lo stesso non vale per i cosiddetti airbag laterali.

Onde assicurare la massima sicurezza per tutti i passeggeri verificare che...

- i braccioli reclinabili della vettura siano ben fissati nella posizione sollevata.
- il sedile passeggero anteriore sia arretrato al massimo prima di installare Base-Fix in quella posizione.
- tutti gli oggetti potenzialmente pericolosi in caso di incidente siano stati ben fissati all'interno dell'abitacolo.
- tutti i passeggeri abbiano le cinture allacciate.

! ATTENZIONE! Base-Fix deve sempre essere fissata al veicolo, anche se non utilizzata. In caso di brusca frenata o di incidente, la Base-Fix non fissata potrebbe ferire il guidatore o altri passeggeri.



EINBAU DER BASE-FIX – ISOFIX



Mit dem ISOFIX System können Sie die Idan / Artio Babyschale fest mit dem Fahrzeug verbinden und so die Sicherheit Ihres Kindes erhöhen.

HINWEIS! Stellen Sie keine Gegenstände in den Fußraum vor der Base-Fix.

- Wählen Sie einen zulässigen Fahrzeugsitz entsprechend der beigelegten bzw. auf der Homepage befindlichen Typenliste aus.
- Sind die ISOFIX Punkte ihres Fahrzeugs schwer zugänglich, so können sie zur Schonung des Bezuges die mitgelieferten ISOFIX Einführhilfen **f** in den beiden ISOFIX Befestigungspunkten **B** dauerhaft einhängen. In manchen Fahrzeugen eignet sich eine entgegengesetzte Einbaurichtung der ISOFIX Einführhilfen **f** besser.

HINWEIS! Die ISOFIX Befestigungspunkte **B** sind zwei Metalllaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeuges. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges zu Hilfe.

- Klappen Sie den Stützfuß **u** aus.
- Drehen Sie nun die ISOFIX Rastarme **c** um 180°, damit sie in Richtung der ISOFIX Einführhilfen **f** zeigen.

INSTALLING THE BASE-FIX - ISOFIX



ISOFIX

The safety of your child will be increased using the ISOFIX system linking the Base-Fix tightly with the vehicle.

NOTE! Do not place any objects in the leg room in front of your Base-Fix.

- Select a suitable car seat, according to the enclosed typelist.
- Connect the two enclosed ISOFIX guides **f** (their longer parts pointing upwards) with the ISOFIX anchorage points **B**. An opposite installation (longer parts pointing downward) is also possible.

NOTE! The car's ISOFIX anchorage points **B** are two metal rings per seat, situated between the backrest and sitting area. In case of doubt please refer to your vehicle owner's manual.

- Unfold the support leg **u**.
- Now rotate the ISOFIX connectors **c** by 180° until they are pointing into the direction of the ISOFIX guides **f**.

INSTALLARE BASE-FIX - ISOFIX



ISOFIX

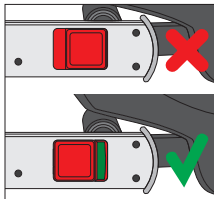
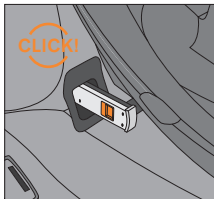
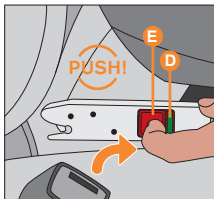
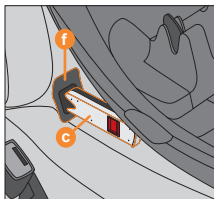
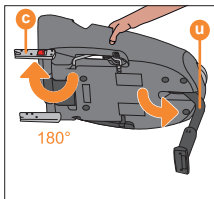
La sicurezza del Vostro bambino sarà maggiore utilizzando il sistema ISOFIX che collega Base-Fix saldamente al veicolo.

NOTA BENE! Non lasciare oggetti nel pozzetto di fronte alla Base-Fix.

- Scegliere la posizione all'interno del veicolo, secondo quanto suggerito nella lista allegata.
- Collegare le due guide ISOFIX **f** - con la parte più lunga rivolta verso l'alto - ai punti di ancoraggio ISOFIX **B**. E' possibile anche l'installazione con le parti più lunghe rivolte verso il basso.

NOTA BENE! I punti di ancoraggio ISOFIX della vettura **B** sono rappresentati da due anelli metallici per ciascun sedile, posizionati tra la seduta e lo schienale. In caso di dubbi vi preghiamo di fare riferimento al manuale istruzioni della vettura.

- Aprire il piede di supporto **u**.
- Ruotare i connettori ISOFIX **c** di 180° fino a che le punte siano rivolte verso le guide ISOFIX **f**.



HINWEIS! Achten Sie darauf, dass die beiden grünen Sicherheitsindikatoren **D**, an den ISOFIX Rastarmen **c**, vor dem Einbau nicht sichtbar sind. Entriegeln Sie gegebenenfalls die ISOFIX Rastarme **c**, indem Sie die rote Entriegelungstaste **E** drücken und zurückziehen. Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls auch beim zweiten Rastarm.

- Schieben Sie die beiden ISOFIX Rastarme **c** in die Einführhilfen **f** bis diese mit einem hörbaren KLICK an den ISOFIX Befestigungspunkten **B** einrasten.
- Vergewissern Sie sich, dass die Base-Fix gut hält, indem Sie versuchen sie herauszuziehen.
- Der grüne Sicherheitsindikator **D** muss an den beiden roten Entriegelungstasten **E** gut sichtbar sein.
- Jetzt können Sie mit dem Kapitel „EINSTELLEN DES STÜTZFUßES“ fortfahren.

HINWEIS! Falls Ihr Fahrzeug über keine ISOFIX Befestigungspunkte verfügt, können Sie den Base-Fix auch mittels 3-Punkt-Gurt sichern. Die richtige Vorgehensweise wird im Abschnitt „EINBAU DER BASE-FIX - 3-PUNKT-GURT“ beschrieben.

NOTE! Make sure that the green safety indication **D** of the connectors is not visible before installation. If necessary, release them by pushing and simultaneously pulling back the red release button **E**. Repeat this procedure with the other connector.

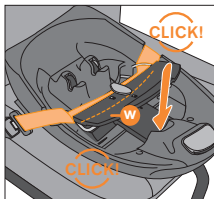
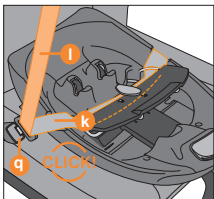
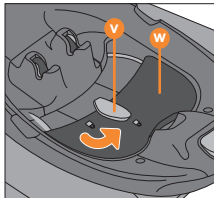
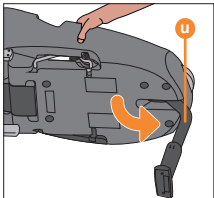
- Push both of the ISOFIX connectors **c** into the ISOFIX guides **f** until you hear them clicking into the anchorage points **B**.
- Make sure that the Base-Fix is connected safely by trying to pull it out.
- The green safety indication **D** must be clearly visible on both sides of the red release buttons **E**.
- Now please refer to „ADJUSTING THE SUPPORT LEG“.

NOTE! In case your vehicle is not equipped with ISOFIX anchorage points, please continue to chapter „INSTALLING THE BASE-FIX - 3-POINT-BELT“.

NOTA BENE! Verificare che l'indicatore verde di sicurezza **D** dei connettori non appaia visibile prima dell'installazione. Se necessario, sbloccarli premendo e contemporaneamente tirando all'indietro i pulsanti di rilascio **E** di colore rosso. Ripetere anche sul connettore dall'altro lato.

- Spingere entrambi i connettori ISOFIX **c** all'interno delle guide **f** fino a sentire il CLICK di aggancio ai punti di ancoraggio **B**.
- Provare a tirare indietro Base-Fix per verificare che sia ben agganciata.
- Gli indicatori di sicurezza di colore verde **D** devono risultare ben visibili su ambo i lati dei pulsanti di rilascio di colore rosso **E**.
- Passare ora al punto „REGOLAZIONE DEL PIEDE DI SUPPORTO“.

NOTA BENE! Nel caso la Vostra vettura non sia dotata di ancoraggi ISOFIX, passare al capitolo: „INSTALLAZIONE DI BASE-FIX - CINTURA A 3 PUNTI“.



EINBAU DER BASE-FIX - 3-PUNKT-GURT



HINWEIS! Stellen Sie keine Gegenstände in den Fußraum vor der Base-Fix.

- Klappen Sie den Stützfuß **u** aus.
- Positionieren Sie die Base-Fix auf einem der zulässigen Fahrzeugsitze, entsprechend der beigelegten Typenliste.
- Nun betätigen Sie den Verriegelungsmechanismus **v** der Spannvorrichtung **w** durch eine 90° Drehbewegung gegen den Uhrzeigersinn und öffnen diese bis zur Rastposition.
- Legen Sie den Beckengurt **k** unter der Spannvorrichtung **w** ein und rasten Sie die Schlosszunge in das Fahrzeug-Gurtschloss **q** ein.
- Nun ziehen Sie leicht am Diagonalgurt **l**, bis der Beckengurt **k** nicht mehr lose durchhängt.

HINWEIS! Ein zu straff gespannter Beckengurt **k** erschwert den ordnungsgemäßen Einbau.

- Führen Sie danach den Diagonalgurt **l** parallel über den Beckengurt **k** und unter der Spannvorrichtung **w** zurück.

INSTALLING THE BASE-FIX - 3-POINT-BELT



NOTE! Do not place any objects in the leg room in front of your Base-Fix.

- Unfold the support leg **u**.
- Place the Base-Fix on a suitable car seat position, according to the enclosed typelist.
- To unlock, turn the locking mechanism **v** 90° counterclockwise and lift the fastening device **w** up to the maximum position.
- Insert the lap belt **k** under the fastening device **w** across the Base-Fix and insert the buckle tongue into the vehicle seat buckle **q**.
- Now please fasten the lap belt **k** slightly by pulling on the shoulder belt **l**, to avoid any slack in the belt.

NOTE! Don't fasten the lap belt too tight or you will have problems to finalize the installation process properly.

- Guide the shoulder belt **l** parallel and over the lap belt **k** across the Base-Fix back under the fastening device **w**.

INSTALLAZIONE DI BASE-FIX - CINTURA A 3 PUNTI

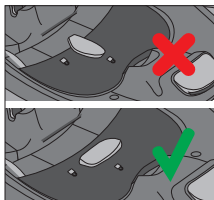
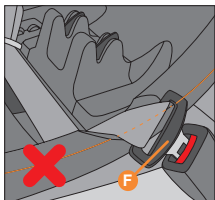


NOTA BENE! Non lasciare mai oggetti nel pozzetto di fronte alla Base-Fix.

- Mettere in posizione il piede di supporto **u**.
- Appoggiare Base-Fix sul sedile in una delle posizioni possibili, secondo l'elenco allegato.
- Aprire il meccanismo di bloccaggio **v** ruotandolo in senso antiorario di circa 90° e sollevare il dispositivo di fissaggio **w** al massimo.
- Far passare la parte di cintura addominale **k** sotto il dispositivo di ancoraggio **w** attraverso la base Base-Fix ed agganciare l'estremità nell'apposita fibbia sul sedile **q**.
- Per ottimizzare il fissaggio della cintura addominale **k** tirare la parte diagonale **l**, assicurandovi che la tensione sia corretta.

NOTA BENE! La tensione della cintura addominale non deve essere eccessiva per permettere la corretta chiusura del sistema di ancoraggio.

- Far passare la cintura diagonale **l**, sovrapponendola alla cintura addominale **k**, sotto il dispositivo di ancoraggio **w** attraverso la Base-Fix.

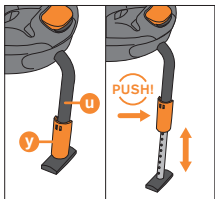


! WARNUNG! Achten Sie darauf, dass der Gurtumlenkpunkt an der Schlosszunge **F** nicht über den Rand der Base-Fix hinausragt.

HINWEIS! Der Diagonalgurt **I** muss über dem Beckengurt **k** verlaufen und beide dürfen nicht verdreht sein.

- Drücken Sie die Spannvorrichtung **w** nach unten, bis diese ordnungsgemäß und mit einem hörbaren KLICK verriegelt. Achten Sie darauf, dass die Verriegelungstaste **v** auf das richtige Schlosssymbol zeigt.
- Rütteln Sie an der Base-Fix um den festen Einbau zu überprüfen.

HINWEIS! Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen den festen Einbau der Base-Fix. Falls notwendig spannen Sie den Fahrzeuggurt wieder nach, denn dieser kann sich während seiner Benutzungsdauer etwas lockern.



EINSTELLEN DES STÜTZFUßES

Drücken Sie auf die Verstelltaste **y** und ziehen Sie den Stützfuß **u** soweit heraus, bis dieser sicher auf dem Fahrzeugboden steht.

! WARNUNG! Der Stützfuß muss immer direkten Bodenkontakt haben. Es dürfen keine Gegenstände dem Stützfuß untergelegt werden.

HINWEIS! Achten Sie drauf, dass die Base-Fix flächig auf dem Fahrzeugsitz aufliegt.

! WARNUNG! Bei Staufächern im Fußraum wenden Sie sich unbedingt an den Fahrzeughersteller.

! WARNING! The buckle of the vehicle seat belt must not project into the frame of the Base-Fix.

NOTE! The shoulder belt **l** must be positioned over the lap belt **k**. Do not twist the belt.

- Push the fastening device **w** down until it engages with an audible CLICK. Make sure that the dial of the locking mechanism **v** points at the correct symbol.
- Jiggle the Base-Fix to check that it is securely installed.

NOTE! Please check in regular intervals that Base-Fix is still securely fastened. If necessary, retighten the vehicle seat belt as there may be slack after prolonged use.

ADJUSTING THE SUPPORT LEG

Push the adjustment button **y** and pull out the support leg **u** until it rests firmly on the floor of the vehicle.

! WARNING! The support leg must always have direct contact to the floor. No objects may be placed under the support leg.

NOTE! Ensure that the support leg does not raise the Base-Fix from the surface of the vehicle seat.

! WARNING! In case your car features a storage tray in the leg room, please contact the vehicle manufacturer.

! ATTENZIONE! La fibbia di aggancio delle cinture del veicolo non deve superare in altezza la struttura della Base-Fix.

NOTA BENE! La parte di cintura diagonale **l** deve scorrere sopra la cintura addominale **k**. Non attorcigliare mai la cintura.

- Spingere verso il basso il dispositivo di ancoraggio **w** fino a sentire il CLICK di aggancio. Verificare che la manopola del meccanismo di blocco **v** sia rivolta verso il simbolo corretto.
- Scuotere con una certa forza Base-Fix per verificare che sia installata saldamente.

NOTA BENE! Eseguire il controllo dell'ancoraggio di Base-Fix ad intervalli regolari. Nel caso di uso prolungato, se necessario, provvedere a tendere nuovamente le cinture.

REGOLAZIONE DEL PIEDE DI SUPPORTO

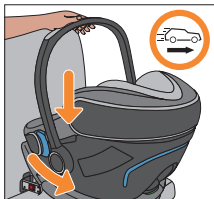
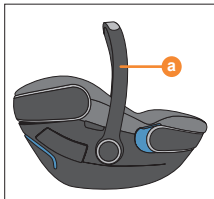
Premere il pulsante di regolazione **y** sul piede di supporto **u** allungandolo fino al pavimento della vettura.

! ATTENZIONE! Il piede di supporto deve sempre appoggiare sul pavimento del veicolo. Non porre alcun oggetto sotto il piede di supporto.

NOTA BENE! Assicuratevi che la barra di supporto non sia troppo allungata da rialzare Base-Fix dal sedile.

! ATTENZIONE! Nel caso di auto dotate di botola portaoggetti nel pozzetto, raccomandiamo di contattare il produttore del veicolo.

IDAN



ARTIO



EINRASTEN DER IDAN / ARTIO BABYSCHALE

HINWEIS! Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche der Base-Fix frei von Fremdkörpern ist.

Nehmen Sie die Bedienungsanleitung der Idan / Artio Babyschale zur Hand und vergewissern Sie sich, dass sich der Tragebügel in der „Fahrzeugposition“ befindet sowie, dass das Kind mit dem integrierten Gurtsystem gesichert wurde. Zur Verstellung des Tragebügels **a** verweisen wir auf die Idan / Artio Bedienungsanleitung.

- Positionieren Sie die Idan / Artio Babyschale entgegen der Fahrtrichtung über der Base-Fix.
- Führen Sie die Idan / Artio Babyschale entlang der Fahrzeug-Rückenlehne nach unten und hängen Sie diese zuerst mit der Raststange **r** am Kopfende in die Raststangenaufnahme **i** ein.

ENGAGING OF THE IDAN / ARTIO

NOTE! Ensure that the top of the Base-Fix is free of foreign objects.

Referring to the user guide please ensure that the carrying handle **a** is in the „driving position“ and the child is secured with the integrated harness system. Please refer to the user guide of the Idan / Artio for adjusting the carrying handle.

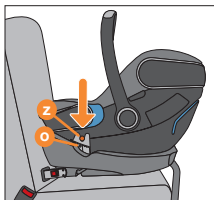
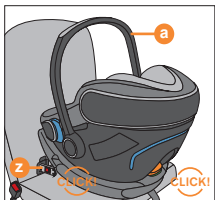
- Place the Idan / Artio infant carrier reverse to the driving position above the Base-Fix.
- Move the Idan / Artio down along the backrest and connect the locking bar **r** at the head end with the locking bar retainer **i**.

FISSARE IL SEGGIOLINO IDAN / ARTIO ALLA BASE

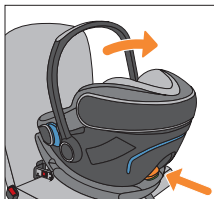
NOTA BENE! Assicuratevi che non vi sia alcun oggetto sopra Base-Fix.

Controllare il manuale d'uso del seggiolino Idan / Artio e verificare che il manico per il trasporto sia nella „posizione di viaggio“ e che il bambino sia correttamente allacciato con le cinture. Per la regolazione del manico di trasporto del seggiolino Idan / Artio fare riferimento allo specifico manuale d'uso.

- Appoggiare il seggiolino, in senso inverso alla direzione di marcia, sopra Base-Fix.
- Spostare il seggiolino verso lo schienale del sedile passeggero e connettere la barra di fissaggio **r** che si trova sotto il seggiolino, lato testa, all'apposito aggancio **i**.

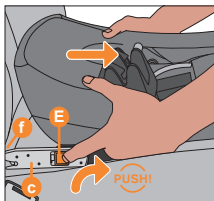
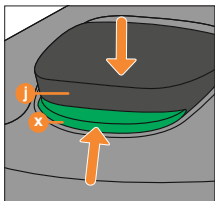


- Senken Sie nun das Fußende der Idan / Artio Babyschale ab, bis der Rasthaken **o** mit der zweiten Raststange **z**, hörbar, mit einem **KLICK** verriegelt.
- Kontrollieren Sie ob die Indikatorstaste **x** aus der Entriegelungstaste **j** ragt und ziehen Sie am Tragebügel **a** der Idan / Artio Babyschale, um den ordnungsgemäßen Einbau zu überprüfen.



LÖSEN DER IDAN / ARTIO BABYSCHALE

- Durch Drücken der Indikatorstaste **x** wird die Entriegelungstaste **j** freigegeben.
- Betätigen Sie die Entriegelungstaste **j** und neigen Sie gleichzeitig die Idan / Artio Babyschale etwas nach vorne bis die Raststange **z** am Fußende frei ist.
- Nun können Sie die Entriegelungstaste **j** loslassen und gleichzeitig die Idan / Artio Babyschale komfortabel von der Base-Fix abheben.



AUSBAU DER BASE-FIX - ISOFIX



- Führen Sie die Einbauschrte in umgekehrter Reihenfolge durch.
- **ISOFIX** Entriegeln Sie die ISOFIX Rastarme **c** beidseitig, indem Sie die roten Entriegelungstasten **E** drücken und gleichzeitig zurückziehen.
- Ziehen Sie die Base-Fix aus den ISOFIX Einführhilfen **f** heraus.
- Bringen Sie die ISOFIX Rastarme **c** in Ihre Ausgangsposition indem Sie sie um 180° drehen.

- Now lower the foot end of the Idan / Artio infant carrier until the second locking bar **z** engages with the locking hooks **o**, audible with a CLICK.
- Ensure that the indicator button **x** on the unlock key **j** is clearly visible. Pull on the carrying handle **a** to verify a proper installation.

- Abbassare ora il lato piedi del seggiolino dove è posta la seconda barra di fissaggio **z** che deve collegarsi agli appositi ganci di bloccaggio **o** con un sonoro „click“.
- Assicuratevi che l'indicatore di corretto ancoraggio **x** sulla maniglia di sblocco **j** sia ben visibile. Verificare la corretta installazione sollevando il manico di trasporto **a**.

REMOVING OF THE IDAN / ARTIO

- Push the indicator button **x** to release the unlock key **j**.
- Simultaneously press the unlock key **j** and tilt the infant carrier slightly forward until the locking bar **z** disengages from the locking hooks **o** on the foot end side.
- Now Idan / Artio can be lifted out of the base.

TOGLIERE IL SEGGIOLINO IDAN / ARTIO

- Premere il pulsante indicatore di corretto ancoraggio **x** per sbloccare la chiave di rilascio **j**.
- Premere la chiave di rilascio **j** e contemporaneamente inclinare leggermente in avanti il seggiolino fino a staccare la barra **z** dagli agganci **o** dal lato piedi.
- Ora è possibile sollevare agevolmente l'Idan / Artio dalla sua base.

REMOVING OF THE BASE-FIX - ISOFIX



ISOFIX

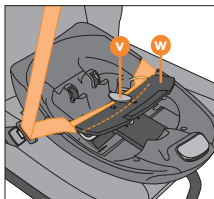
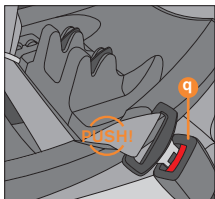
- Perform all installation steps in reverse order.
- Release the ISOFIX connectors **c** by simultaneously pulling and slinging back the red release buttons **E**.
- Pull Base-Fix out of the ISOFIX guides **f**.
- Rotate the ISOFIX connectors **c** by 180° to bring them to their original position.



ISOFIX

RIMOZIONE DI BASE-FIX - ISOFIX

- Eseguire tutti i passaggi dell'installazione nell'ordine inverso.
- Rilasciare i connettori ISOFIX **c** premendo e contemporaneamente tirando all'indietro i pulsanti di rilascio **E** di colore rosso.
- Sfilare Base-Fix dalle guide ISOFIX **f**.
- Ruotare i connettori ISOFIX **c** di 180° per riportarli alla posizione originaria.



AUSBAU DER BASE-FIX - 3-PUNKT-GURT



- Öffnen Sie zuerst das Gurtschloss **q**.
- Lösen Sie den Verriegelungsmechanismus **v** an der Spannvorrichtung **w**.
- Klappen Sie die Spannvorrichtung **w** bis zum Anschlag nach oben und nehmen Sie den Gurt heraus.

! WARNUNG! Das Gurtsystem steht unter Spannung. Öffnen Sie daher immer zuerst das Gurtschloss **q** bevor Sie den Verriegelungsmechanismus **v** der Spannvorrichtung **w** betätigen.

VERHALTEN NACH EINEM UNFALL

Aufgrund eines Unfalles können an der Base-Fix Beschädigungen auftreten, die nicht mit bloßem Auge erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall die Base-Fix unbedingt aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Händler oder Hersteller.

PFLEGE

- Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gereinigt werden.
- Alle wichtigen Teile der Base-Fix sollten regelmäßig auf Beschädigung kontrolliert werden.
- Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.

PRODUKTLEBENSDAUER

Alle GB Produkte sind so ausgelegt, dass sie für die gesamte maximale Verwendungszeit ihre Eigenschaften erfüllen. Da jedoch in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen und unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig folgende Punkte zu beachten:

REMOVING OF THE BASE-FIX – 3-POINT-BELT



- Unfasten the vehicle seat belt buckle **q**.
- Disengage the lock mechanism **v** at the fastening device **w**.
- Fold the fastening device **w** up to the stopper and take the vehicle seat belt out of the belt guide.

! WARNING! The whole system is under tension. Always open the vehicle seat belt buckle **q** first before you try to release the locking mechanism **v**.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

In an accident the Base-Fix can sustain damages which are invisible to the eye. Therefore the Base-Fix should be replaced immediately after an accident. In case of doubt please contact your retailer or the manufacturer.

PRODUCT CARE

- You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.
- All important parts of the Base-Fix should be examined for any damages on a regular basis.
- The mechanical parts must function flawlessly.

DURABILITY OF THE PRODUCT

All GB products are designed to function fully during the expected durability. However, as Base-Fix may be exposed to severe temperature fluctuations or other unforeseeable strains please note the following:

RIMOZIONE DI BASE-FIX - CINTURA A 3 PUNTI



- Sganciare la cintura di sicurezza dalla fibbia **q**.
- Disinnestare il meccanismo di blocco **v** sul dispositivo di ancoraggio **w**.
- Piegare il dispositivo di ancoraggio **w** fino al fermo e togliere la cintura dalla guida.

! ATTENZIONE! Il sistema è in tensione. Slacciare sempre la cintura dalla fibbia **q** prima di rilasciare il meccanismo di ancoraggio **v**.

COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE

Durante un incidente la Base-Fix potrebbe subire danni non immediatamente visibili. Pertanto, dopo un incidente, dovrà essere immediatamente sostituita. In caso di dubbi Vi preghiamo di contattare il rivenditore o il produttore.

MANUTENZIONE

- Le parti in plastica possono essere lavate con acqua tiepida ed un detersivo neutro.
- Tutte le parti importanti di Base-Fix devono essere sottoposte ad un regolare controllo per verificare eventuali danni.
- Le parti meccaniche devono funzionare in modo corretto e scorrevole.

DUREVOLEZZA DEL PRODOTTO

Tutti i prodotti GB sono progettati per adempiere alle proprie funzioni per tutta la durata di utilizzo raccomandata. Tuttavia, poiché la Base-Fix può essere esposta a notevoli variazioni di temperatura o a circostanze imprevedibili all'interno del veicolo è in ogni caso importante prendere nota di quanto segue:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss die Base-Fix aus dem Fahrzeug entfernt oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen alle Kunststoffteile der Base-Fix auf Beschädigung oder Veränderung von Form und Farbe.
- Stellen Sie eine Veränderung fest, ist die Base-Fix unbedingt zu entsorgen oder vom Hersteller zu prüfen und muss gegebenenfalls ausgetauscht werden.

ENTSORGUNG

Am Ende der Produktlebensdauer ist eine sachgemäße Entsorgung vorzunehmen. Die Abfallentsorgung kann kommunal unterschiedlich geregelt sein. Um eine vorschriftsmäßige Entsorgung des Produktes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

INFORMATIONEN ZUM PRODUKT

Bei Fragen wenden Sie sich zuerst an Ihren Händler. Folgende Angaben sollten Ihnen vorliegen:

- Seriennummer (siehe Aufkleber).
- Marke und Typ des Autos und die Position auf der die Base-Fix samt Babyschale verwendet wird.
- Gewicht, Alter und Größe des Kindes.

Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auch unter **www.gb-online.com**.

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the Base-Fix must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the Base-Fix for any damages or changes to their form or colour on a yearly basis.
- In case any changes should be noticed Base-Fix should be disposed or examined by the manufacturer and replaced, if necessary.

DISPOSAL

At the end of the lifespan of the Base-Fix, it must be disposed properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to ensure proper disposal of the Base-Fix, please contact your local waste management authority or local council. In all cases, please note the waste disposal regulations of your country.

PRODUCT INFORMATION

If you have questions, please contact your retailer first. Please make sure to have the following information at hand:

- Serial Number (see sticker).
- Brand name, type of car and the position where the seat is mounted normally.
- Weight, size, age of the child.

For further information about our products please visit www.gb-online.com.

- Nel caso l'automobile venga lasciata al sole per un lungo periodo di tempo consigliamo di estrarre Base-Fix dall'auto o di ripararla con un telo di copertura.
- Raccomandiamo di controllare accuratamente tutte le parti in plastica ed in metallo di Base-Fix almeno una volta l'anno per verificare eventuali danni, modifiche di forma o di colore.
- In caso di modifiche evidenti consigliamo di non utilizzare Base-Fix o di inviarla al produttore per un controllo e, se necessario, sostituirla.

SMALTIMENTO

Alla fine dell'utilizzo di Base-Fix è necessario provvedere al suo smaltimento nel modo appropriato. Le norme per lo smaltimento variano localmente. Al fine di garantire lo smaltimento corretto preghiamo di contattare l'ufficio di competenza della vostra città. In ogni caso, seguire sempre le normative dello stato di residenza.

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Per qualsiasi dubbio rivolgetevi prima al rivenditore. Ricordatevi di avere con voi la necessaria documentazione prima di ogni richiesta:

- Numero di Serie (vedi adesivo)
- Marca e modello dell'autovettura e posizione dove il seggiolino viene normalmente installato.
- Peso, età e altezza del bambino.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti vi invitiamo a visitare il sito www.gb-online.com.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde.

1. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von drei (3) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Bitte überprüfen Sie das Produkt nach dem Kauf oder wenn es im Versandhandel gekauft wurde nach Erhalt umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler.
2. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden. Bitte bringen oder schicken sie das Produkt nicht direkt zum Hersteller!
3. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Unfälle o.ä.), normalen Verschleiß oder durch Behandlung und Benutzung entstanden sind, die im Gegensatz zu den Instruktionen dieser Gebrauchsanweisung stehen. Die Garantie wird nur gewährt, wenn Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur originale Bau- und Zubehörteile verwendet wurden.
4. Durch diese Garantie werden weder bestehende Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen Vertragswidrigkeit des Produkts beeinflusst.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

GARANZIA

La seguente garanzia vale soltanto nella nazione in cui il prodotto è stato originariamente venduto da un rivenditore al consumatore.

1. La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all'acquisto o entro un periodo di 3 anni dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). La garanzia è valida soltanto se il prodotto è stato sottoposto ad un accurato controllo di completezza, funzionalità all'acquisto e se eventuali manchevolezze di produzione o di materiali sono state prontamente segnalate dopo il ricevimento del prodotto. Conservare accuratamente la prova di acquisto con la data.
2. In caso si riscontri qualsiasi danneggiamento smettere di utilizzare il prodotto. Per avere diritto alla garanzia è necessario riportare o spedire il prodotto pulito e completo al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è indispensabile fornire la prova di acquisto (scontrino fiscale, fattura, ecc.) in originale. Preghiamo di non riportare o spedire il prodotto direttamente al produttore.
3. La garanzia non copre danni provocati da utilizzo improprio o cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc.), dal normale deperimento d'uso o dall'innosservanza delle indicazioni fornite in questo manuale d'uso. La garanzia non è valida in caso di modifiche o riparazioni effettuate da personale non autorizzato e se non sono state utilizzate parti ed accessori originali.
4. Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica eventuali diritti legali dei consumatori, comprese istanze in caso di torto e in caso di una violazione del contratto che l'acquirente può avere nei confronti del rivenditore o del produttore.



HOMOLOGATION

Base-Fix
ECE R44/04 group 0+
Poids: jusqu'à 13 kg
RECOMMANDÉ
Pour véhicules avec ISOFIX
(classe E). Pour véhicules avec
ceintures 3 points avec enrouleur
automatique ECE R16 ou
équivalent.

GOEDKEURING

Base-Fix
ECE R44/04 groep 0+
Gewicht: Tot 13 kg

AANBEVOLEN

Voor autostoelen met ISOFIX
(klasse E) Voor autostoelen met
driepuntsgordel met automatisch
oprolmechanisme volgens ECE R16
of vergelijkbare normen.

DOPUSZCZENIE DO UŻYTKU

BAZA DO FOTELIKA Base-Fix
ECE R44/04 grupa 0+
Waga do 13 kg

ZALECANA DO

Przeznaczona do samochodów
z mocowaniem ISOFIX (klasa
E); siedzenia z 3-punktowym
automatycznie zwijającym się
pasem bezpieczeństwa zgodnie
z normą ECE R16 lub innym
równorzędnym standardem.

CHER CLIENT,

Merci de nous avoir fait confiance en achetant la Base-Fix.

Nous vous assurons que le développement de la Base-Fix a été focalisé sur la sécurité, le confort et la facilité d'emploi. Ce produit est fabriqué en suivant un contrôle qualité sévère et est conforme aux exigences de sécurité les plus strictes.

REMARQUE! Merci de toujours conserver le guide d'utilisation à portée de main. Vous pouvez le ranger sous le siège auto Idan / Artio dans l'endroit prévu à cet effet.

La base Idan / Artio est utilisable pour tous les sièges Idan / Artio.

! AVERTISSEMENT! Pour la protection maximale de votre enfant, il est essentiel de suivre les instructions de ce manuel lors de l'installation et de l'utilisation.

BESTE KLANT,

Wij danken u voor het aankopen van de Base-Fix. Wij garanderen u dat bij de ontwikkeling van de Base-Fix, veiligheid, comfort en gebruiksvriendelijkheid voorop stonden. Dit produkt werd vervaardigd onder een strenge kwaliteitscontrole en beantwoordt aan de strengste veiligheidsnormen.

LETOP! Hou de gebruiksaanwijzing bij de hand en berg deze op in de daarvoor bestemde vak onder het stoeltje. De base is geschikt voor alle Idan / Artio modellen.

! **WAARSCHUWING!** Om de maximale veiligheid van uw kind te garanderen is het essentieel dat u de Base-Fix installeert in overeenstemming met de richtlijnen in deze handleiding.

DRODZY KLIENTCI,

Bardzo dziękujemy za zakup BAZY do fotelika Base-Fix. Możemy Państwa zapewnić, że opracowując bazę do fotelika Base-Fix, najwięcej uwagi poświęciliśmy bezpieczeństwu, wygodzie oraz prostocie użytkowania. Produkt ten wyprodukowano w oparciu o system ścisłej kontroli jakości i spełnia on najsurowsze wymogi bezpieczeństwa.

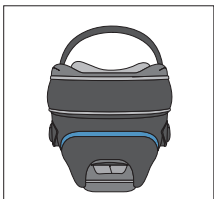
UWAGA! Instrukcja powinna być zawsze pod ręką i należy ją przechowywać w przeznaczonym do tego schowku pod fotelikiem. Baza pasuje do wszystkich modeli fotelika Idan / Artio.

! **OSTRZEŻENIE!** Aby zapewnić dziecku maksymalne bezpieczeństwo, należy zamontować i użytkować bazę Base-Fix zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.

INSTRUCTIONS ABRÉGÉES - ISOFIX.....	3
INSTRUCTIONS ABRÉGÉES - CEINTURE 3-POINTS.....	5
HOMOLOGATION.....	36
HOMOLOGATION / COMPATIBILITÉ.....	40
PROTECTION DE VOTRE VEHICULE.....	40
LA MEILLEURE POSITION DANS LA VOITURE.....	42
SECURITÉ POUR VOTRE ENFANT.....	42
SECURITÉ DANS LA VOITURE.....	44
INSTALLATION DE L`BASE-FIX - ISOFIX.....	46
INSTALLATION DE L`BASE-FIX CEINTURE 3 POINTS.....	50
REGLAGE DE LA JAMBE DE FORCE.....	52
FIXER L`IDAN / ARTIO.....	54
RETIRER LA COQUE IDAN / ARTIO.....	56
RETRAIT DE LA BASE-FIX- ISOFIX.....	56
RETRAIT DE LA BASE-FIX - 3 POINTS D'ANCRAGE.....	58
QUE FAIRE APRES UN ACCIDENT.....	58
ENTRETIEN DU PRODUIT.....	58
DUREE DE VIE DU PRODUIT.....	58
RECYCLAGE.....	60
INFORMATION PRODUIT.....	60
GARANTIE.....	62

KORTE HANDLEIDING - ISOFIX.....	3
KORTE HANDLEIDING - 3 PUNTSGORDEL.....	5
GOEDKEURING.....	36
GOEDKEURING / COMPATIBILITEIT.....	41
VOOR DE BESCHERMING VAN UW AUTO.....	41
DE BESTE POSITIE IN DE AUTO.....	43
VEILIGHEID VOOR UW KIND.....	43
VEILIGHEID IN DE AUTO.....	45
DE BASE-FIX INSTALLEREN - ISOFIX.....	47
DE BASE-FIX INSTALLEREN - 3-PUNTSGORDEL.....	51
DE STEUNSTANG AANPASSEN.....	53
DE IDAN / ARTIO BEVESTIGEN.....	55
DE IDAN / ARTIO VERWIJDEREN.....	57
DE BASE-FIX VERWIJDEREN - ISOFIX.....	57
DE BASE-FIX VERWIJDEREN - 3-PUNTSGORDEL.....	59
WAT MOET U DOEN NA EEN ONGEVAL.....	59
ONDERHOUD.....	59
DUURZAAMHEID VAN HET PRODUKT.....	59
VERWIJDERING.....	61
PRODUKTINFORMATIE.....	61
GARANTIE.....	63

SKRÓCONA INSTRUKCJA - ISOFIX.....	3
SKRÓCONA INSTRUKCJA - 3-PUNKTOWE PASY.....	5
DOPUSZCZENIE DO UŻYTKU.....	36
DOPUSZCZENIE DO UŻYTKU / KOMPATYBILNOŚĆ.....	41
OCHRONA TWOJEGO SAMOCHODU.....	41
NAJLEPSZE MIEJSCE W SAMOCHODZIE.....	43
BEZPIECZEŃSTWO TWOJEGO MALUSZKA.....	43
BEZPIECZEŃSTWO W SAMOCHODZIE.....	45
MONTAŻ BAZY BASE-FIX - ISOFIX.....	47
MONTAŻ BAZY BASE-FIX - 3 PUNKTOWE PASY.....	51
REGULACJA DŁUGOŚCI PODPÓRKI.....	53
MONTAŻ FOTELIKA IDAN / ARTIO.....	55
DEMONTAŻ FOTELIKA IDAN / ARTIO.....	57
DEMONTAŻ BAZY BASE-FIX - ISOFIX.....	57
DEMONTAŻ BAZY BASE-FIX - 3-PUNKTOWE PASY BEZPIECZEŃSTWA.....	59
POSTĘPOWANIE PO WYPADKU.....	59
KONSERWACJA PRODUKTU.....	59
TRWAŁOŚĆ PRODUKTU.....	59
UTYLIZACJA.....	61
INFORMACJA O PRODUKCIE.....	61
GWARANCJA.....	63



HOMOLOGATION / COMPATIBILITÉ



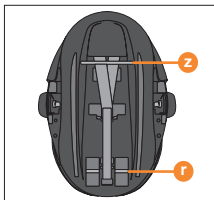
La Base-Fix doit être fixée avec ISOFIX à la voiture. La Base-Fix a seulement été testé et approuvé en association avec un porte-bébé Idan / Artio avec barres de verrouillage (**r & z**) pour les enfants jusqu'à 13 kg (groupe 0+, 0-18 mois).

! AVERTISSEMENT! N'utilisez pas de produits d'occasion dont l'historique est incertain.

NOTE! La compatibilité de la coque pour bébé Idan / Artio est marquée par les mots «APPROVED FOR BASE-FIX»

! AVERTISSEMENT! Ni la coque Idan / Artio, ni la Base-Fix ne peuvent être utilisées avec d'autres systèmes. L'homologation de la Base-Fix n'est plus valable en cas de modifications.

La fixation de la coque Idan / Artio avec une Base-Fix est basée sur une homologation semi-universelle selon ECE R/44/04. Idan / Artio ne peut donc être utilisée que dans certains véhicules. Merci de vous référer à la liste de véhicules approuvés afin de vérifier la compatibilité de votre véhicule. Cette liste est mise à jour régulièrement et la dernière version est disponible en ligne sur **www.gb-online.com**.



PROTECTION DE VOTRE VEHICULE

Le contact d'un siège enfant avec certains habillages fragiles (velours, cuir etc...) peut laisser des traces. Protégez votre véhicule en mettant une couverture ou une serviette sous le siège enfant.

GOEDKEURING / COMPATIBILITEIT



De Base-Fix dient met ISOFIX in de auto vastgemaakt te worden. De Base-Fix is enkel getest en goedgekeurd in combinatie met een Idan / Artio babyzitje met vergrendelstangen (**r & z**) voor kinderen tot 13kg (groep 0+, 0-18 maanden).

! WAARSCHUWING! Gebruik geen tweedehandsprodukten waarvan u de achtergrond niet kent.

OPGELET! De geschiktheid van het Idan / Artio babyzitje wordt aangegeven met de woorden „APPROVED FOR BASE-FIX“

! WAARSCHUWING! Noch de Idan / Artio, noch de Base-Fix mogen met andere systemen gebruikt worden. De goedkeuring van de Base-Fix vervalt onmiddellijk in geval van enige wijziging.

Het vastzetten van de Idan / Artio babydrager op de Base-Fix gebeurt volgens de semi-universele norm ECE R44/4. Bijgevolg mag de Idan / Artio enkel in bepaalde auto's gebruikt worden. Gelieve de lijst met goedgekeurde auto's te controleren om te zien of uw wagen geschikt is. De lijst wordt regelmatig bijgewerkt en de laatste versie kan steeds geraadpleegd worden op www.gb-online.com.

VOOR DE BESCHERMING VAN UW AUTO

Sommige autozetels die gemaakt zijn in een gevoelig materiaal (bv. daim, leder, enz.) kunnen sporen van slijtage ondervinden door het gebruik van een babydrager. Leg om dit te voorkomen, een deken of handdoek onder het kinderzitje.

DOPUSZCZENIE DO UŻYTKU / KOMPATYBILNOŚĆ



Baza Base-Fix powinna być mocowana do systemu ISOFIX samochodu. Baza ta została przetestowana i dopuszczona do użytku wyłącznie w komplecie z fotelikiem dla niemowląt Idan / Artio z prętami mocującymi (**r & z**) dla dzieci o wadze do 13 kg (grupa 0+, 0-18 miesięcy).

! OSTRZEŻENIE! Nie używaj produktów kupionych z drugiej ręki, gdyż nie masz pewności, czy nie były w samochodzie, który uległ wypadkowi.

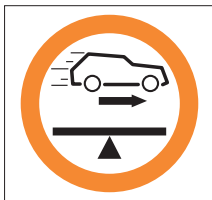
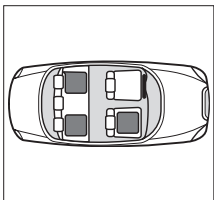
UWAGA! Fotelik Idan / Artio, którego można używać z bazą posiada wytłoczony napis: APPROVED FOR BASE-FIX“

! OSTRZEŻENIE! Fotelika Idan / Artio ani bazy Base-Fix nie można używać w połączeniu z innymi systemami zabezpieczającymi. W przypadku jakichkolwiek modyfikacji dopuszczenie do użytku bazy Base-Fix natychmiast wygasa.

Montaż fotelika Idan / Artio za pomocą bazy Base-Fix jest atestowany do użytku zgodnie z normą ECE R44 jako system pół-universalny. Dlatego też może być w ten sposób montowany tylko w określonych typach samochodów. Sprawdź, czy Twój samochód znajduje się na liście dopuszczonych pojazdów. Lista dostępna na stronie internetowej www.gb-online.com jest na bieżąco aktualizowana.

OCHRONA TWOJEGO SAMOCHODU

Delikatna tapicerka foteli samochodowych (np. welurowa czy skórzana) może ulec uszkodzeniu przez dziecięcy fotelik samochodowy. Aby tego uniknąć, należy podłożyć pod fotelik kocyk lub ręcznik.



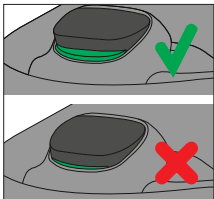
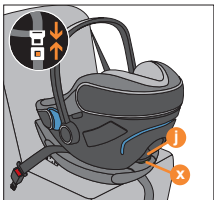
LA MEILLEURE POSITION DANS LA VOITURE

S'il vous plaît vérifier avant d'acheter le Base-Fix si elle peut Une bonne installation peut se faire soit avec le système ISOFIX ou avec les 3 points d'ancrage.

! ATTENTION! Une utilisation simultanée des deux systèmes n'est pas autorisée

Si Base-Fix avec la coque pour bébé Idan / Artio ne devrait pas être stables ou se trouve trop raide dans la voiture, une couverture ou une serviette peuvent être utilisés pour compenser cela. Sinon, s'il vous plaît choisir une autre place dans la voiture.

! ATTENTION! La Base-Fix être utilisé (photo) avec le système ISOFIX et la jambe d'appui approprié ou deuxième option avec les 3 points d'ancrage de la voiture et la jambe d'appui.



SECURITÉ POUR VOTRE ENFANT

- N'utilisez la Base-Fix que dans un véhicule et seulement avec une coque Idan / Artio.
- Vous êtes toujours responsable de la sécurité de votre enfant.
- Assurez vous que la Base-Fix est toujours installée correctement.
- Vérifier le bouton indicateur de dispositif **x** sur la clef de déverrouillage **j** pour l'installation correcte de la coque Idan / Artio.

! AVERTISSEMENT! Les parties en matière plastique de la Base-Fix chauffent au soleil. Protégez votre enfant et la Base-Fix de l'exposition au soleil.

NOTE! Ne laissez jamais votre enfant seul dans le véhicule.

DE BESTE POSITIE IN DE AUTO

Controleer alvorens de Base-Fix aan te kopen dat hij korrekt geïnstalleerd kan worden met een ISOFIX systeem of met een 3-punts gordel.

! OPGELET! Het gelijktijdig gebruik van beide systemen is verboden.

Indien het Idan / Artio babyzitje en de Base-Fix, niet stabiel of te stijf in de auto staan, kunt u een dekantje gebruiken om te compenseren waar nodig. U kan ook een andere positie in auto kiezen.

! OPGELET! De Base-Fix moet met het ISOFIX systeem (zie afbeelding) en de juiste steunvoet gebruikt worden of eventueel met de 3-punts gordel van de wagen de steunvoet.

VEILIGHEID VOOR UW KIND

- Gebruik de Base-Fix enkel in auto's in combinatie met de Idan / Artio babydrager.
- U bent altijd verantwoordelijk voor de veiligheid van uw kind.
- Zorg ervoor dat de Base-Fix steeds korrekt vastgemaakt is.
- Controleer de indicatielampje **x** op de ontgrendelingsknop **j** om te zien dat de Idan / Artio babydrager korrekt geïnstalleerd is.

! WAARSCHUWING! De plasticen onderdelen van de Base-Fix warmen op in de zon. Bescherm uw kind en de Base-Fix tegen intensieve blootstelling aan de zon.

OPGELET! Laat uw kind nooit alleen in het voertuig.

NAJLEPSZE MIEJSCJE W SAMOCHODZIE

Przed zakupem bazy Base-Fix sprawdź, czy można ją prawidłowo zamontować za pomocą systemu ISOFIX lub 3-punktowych pasów bezpieczeństwa.

! OSTRZEŻENIE! Jednocześnie montaż bazy za pomocą obu systemów jest niedozwolony.

Jeśli fotelik Idan / Artio zamocowany na bazie Base-Fix jest niestabilny lub nie stoi prosto, można spróbować podłożyć pod niego kocyk lub ręcznik, aby poprawić jego stabilność. Ewentualnie należy wybrać inne miejsce w samochodzie.

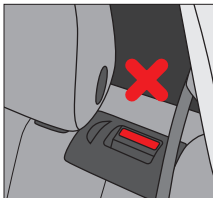
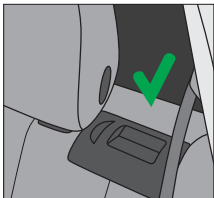
! OSTRZEŻENIE! Baza Base-Fix musi być używana (jak na rysunku) z systemem ISOFIX oraz podpórką lub ewentualnie z 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa samochodu oraz podpórką.

BEZPIECZEŃSTWO TWOJEGO MALUSZKA

- Bazy Base-Fix używaj tylko w samochodzie i wyłącznie w komplecie z fotelikiem Idan / Artio.
- Zawsze to Ty jesteś odpowiedzialny (-a) za bezpieczeństwo swojego dziecka.
- Zawsze sprawdzaj, czy baza Base-Fix jest prawidłowo zamocowana.
- Sprawdzaj wskaźnik poprawnego montażu fotelika Idan / Artio **x** znajdujący się na przycisku zwalniającym **j**.

! OSTRZEŻENIE! Plastikowe części bazy Base-Fix do fotelika Idan / Artio nagrzewają się na słońcu. Chroń swoje dziecko oraz bazę przed nadmiernym działaniem promieni słonecznych.

UWAGA! Nigdy nie zostawiaj dziecka w samochodzie bez opieki.



SECURITÉ DANS LA VOITURE

! AVERTISSEMENT! N'utilisez pas la Base-Fix avec la coque Idan / Artio sur un siège avant équipé d'airbags frontaux activés. Ceci ne s'applique pas aux airbags dits latéraux.

Pour garantir la sécurité maximale de tous les passagers assurez vous que...

- les dossiers repliables de la voiture sont verrouillés dans la position verticale.
- en cas d'installation de la Base-Fix sur un siège passager avant, ajustez le siège au maximum en arrière.
- attachez tous les objets pouvant blesser en cas d'accident.
- vérifiez que tous les passagers sont attachés.

! AVERTISSEMENT! La Base-Fix doit toujours être fixée avec la ceinture, même quand elle n'est pas utilisée. En cas d'arrêt brutal ou d'accident, une Base-Fix non attachée peut blesser les passagers ou vous-même.

VEILIGHEID IN DE AUTO

! WAARSCHUWING! Gebruik de Base-Fix niet in combinatie met de Idan / Artio babydrager op de voorste passagierzetel indien deze een geactiveerde airbag heeft. Dit is niet van toepassing op de zogenaamde zijdelingse airbags.

Om de grootst mogelijke veiligheid voor alle passagiers te garanderen, dient u ervoor te zorgen dat...

- plooibare rugsteunen in de auto rechtop vergrendeld staan.
- wanneer u de Base-Fix op de voorste passagierszetel installeert, deze volledig naar achter geschoven is.
- u alle voorwerpen die bij een ongeval verwondingen kunnen veroorzaken goed vastzet.
- alle passagiers in de auto een gordel dragen.

! WAARSCHUWING! De Base-Fix moet steeds met de zetelgordel vastgemaakt worden, ook wanneer hij niet gebruikt wordt. In geval van een noodstop of een ongeval, kan een onbeveiligde Base-Fix uzelf of andere passagiers verwonden.

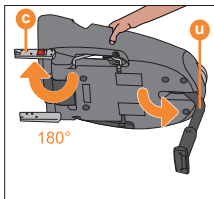
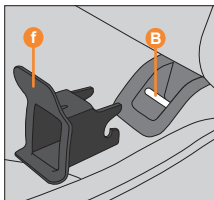
BEZPIECZEŃSTWO W SAMOCHODZIE

! OSTRZEŻENIE! Nie używaj fotelika samochodowego Idan / Artio wraz z bazą na przednim fotelu samochodowym z włączoną przednią poduszką powietrzną. Nie dotyczy to poduszek bocznych.

Aby zapewnić bezpieczeństwo wszystkim pasażerom samochodu, upewnij się, czy ...

- oparcia foteli samochodowych ustawione są w pozycji pionowej.
- przy montażu bazy Base-Fix do fotelika Idan / Artio na przednim fotelu pasażera, fotel ten jest maksymalnie odsunięty do tyłu.
- wszystkie przedmioty w samochodzie są zabezpieczone przed przemieszczaniem się.
- wszyscy pasażerowie są przypięci pasami.

! OSTRZEŻENIE! Baza Base-Fix do fotelika Idan / Artio musi być zawsze przymocowana w samochodzie, nawet jeśli nie jest używana. Niezabezpieczona baza Base-Fix w przypadku gwałtownego hamowania czy zderzenia może zranić pasażerów samochodu.



INSTALLATION DE L'BASE-FIX - ISOFIX



La sécurité de votre enfant sera augmentée en utilisant le système ISOFIX reliant la base Base-Fix étroitement avec le véhicule.

NOTE! Ne placez pas d'objets dans l'espace pour les jambes à l'avant de votre Base-Fix.

- Sélectionnez un siège d'auto approprié, conformément à la liste des types ci-joint.
- Connecter les deux guides clos ISOFIX **f** (de leurs pièces plus vers le haut) avec les points d'ancrage ISOFIX **B**. Une installation en face (plus les pièces vers le bas) est également possible.

NOTE! Les points d'ancrage ISOFIX voiture **B** sont deux anneaux en métal par siège, situé entre la zone de dossier et assise. En cas de doute s'il vous plaît consulter votre manuel du propriétaire du véhicule.

- Déplier la jambe d'appui **u**.
- Maintenant, tournez les connecteurs ISOFIX **c** de 180° jusqu'à ce qu'ils soient pointant dans la direction des guides ISOFIX **f**.

DE BASE-FIX INSTALLEREN - ISOFIX



De veiligheid van uw kind zal aanzienlijk verhogen indien u de Base-Fix nauw met het voertuig verbindt.

OPGELET! Plaats geen voorwerpen in de beenruimte vóór uw Base-Fix.

- Selecteer een geschikte autozetel op basis van de ingesloten typelijst.
- Verbind de twee ingesloten ISOFIX geleiders **f** (hun lange delen moet naar boven wijzen) met de ISOFIX verankeringspunten **B**. Een omgekeerde installatie (lange delen wijzen naar beneden) is eveneens mogelijk.

OPGELET! De ISOFIX verankeringspunten **B** bestaan uit 2 metalen ringen per zetel. Deze bevinden zich tussen de rugsteun en het zitgedeelte. Raadpleeg de handleiding van uw voertuig in geval van twijfel.

- Ontvouw de steunvoet **u**.
- Draai de ISOFIX connectoren **c** nu 180° tot ze in de richting van de ISOFIX geleiders **f** wijzen.

MONTAŻ BAZY BASE-FIX - ISOFIX



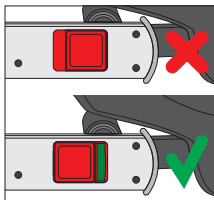
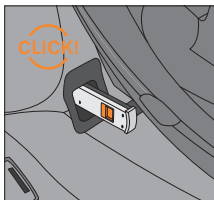
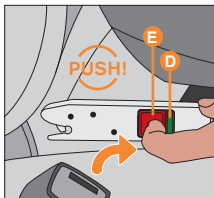
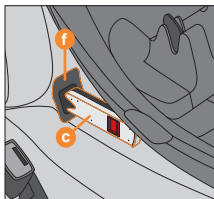
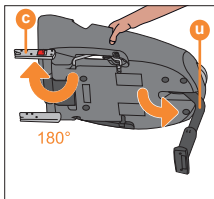
Bezpieczeństwo Twojego dziecka zwiększa się, jeśli mocuje się bazę Base-Fix za pomocą systemu ISOFIX.

UWAGA! Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na podłodze samochodu przed fotelikiem Base-Fix.

- Wybierz właściwe miejsce w samochodzie zgodnie z załączoną listą.
- Połącz dwa dołączone plastikowe elementy pomocnicze ISOFIX **f** (ich dłuższe części skierowane do góry) z uchwytami ISOFIX **B**. Odwrotne mocowanie (dłuższe części skierowane do dołu) jest także dopuszczalne.

UWAGA! Uchwyty ISOFIX **B** to dwa metalowe haki znajdujące się w szczelinie pomiędzy oparciem a siedziskiem fotela samochodowego. W razie wątpliwości należy zwrócić do instrukcji obsługi samochodu.

- Rozłóż podpórkę **u**.
- Następnie obróć zaczepy ISOFIX **c** o 180°, tak aby były zwrócone w kierunku elementów pomocniczych ISOFIX **f**.



NOTE! Assurez-vous que l'indicateur de sécurité vert D des connecteurs n'est pas visible avant installation. Si nécessaire, pousser et tirer simultanément sur le bouton rouge E. Répétez cette opération avec l'autre connecteur.

- Pousser les deux connecteurs ISOFIX **c** dans les guides ISOFIX **f** jusqu'à ce que vous entendez en cliquant dessus dans les points d'ancrage **B**.
- Assurez-vous que la Base-Fix est connecté en toute sécurité en essayant de le sortir.
- L'indication de sécurité vert **D** doit être clairement visible des deux côtés de les boutons de déverrouillage rouge **E**.
- Maintenant, s'il vous plaît se référer à la section „REGLAGE I, appui“.

NOTE! Dans le cas où votre véhicule n'est pas équipé de points d'ancrage ISOFIX, s'il vous plaît continuer au chapitre „INSTALLATION DE LA BASE-FIX - 3 points d'ancrage“.

LET OP! Zorg dat de groene veiligheidsindicator D van de grijparmen vóór installatie niet zichtbaar is. Ontgrendel de grijparmen zo nodig door de rode knop E tegelijkertijd in te drukken en naar achteren te trekken.

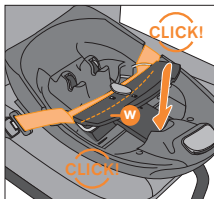
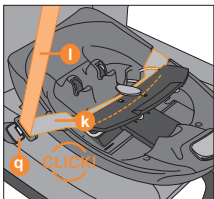
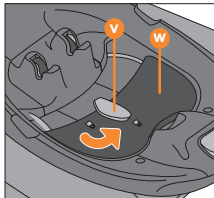
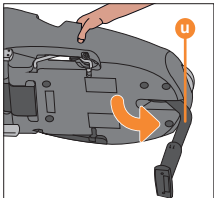
- Duw beide ISOFIX connectoren **c** in de ISOFIX geleiders **f** tot u ze in de verankeringspunten **B** hoort vastklikken.
- Controleer dat de Base-Fix veilig vastzit door eraan te trekken.
- De groen veiligheidsindicatoren **D** moeten duidelijk zichtbaar zijn aan beide kanten van de rode ontgrendelingsknoppen **E**.
- Gelieve nu verder te gaan naar „DE STEUNVOET AANPASSEN“.

OPGELET! Indien uw voertuig niet uitgerust is met ISOFIX verankeringspunten, dient u verder te gaan naar hoofdstuk „DE BASE-FIX INSTALLEREN - 3-PUNTSGORDEL“.

UWAGA! Upewnij się, że zielone wskaźniki bezpieczeństwa D znajdujące się na łącznikach bazy nie są widoczne przed instalacją. Jeśli to konieczne, zwolnij przycisk naciskając i jednocześnie odciągając czerwony przycisk zwalniający E. Jeśli zajdzie taka potrzeba, to samo powtórz z drugim łącznikiem.

- Wsuń oba zaczepy ISOFIX **c** do elementów pomocniczych, aż usłyszysz, że zatrzasknęły się w uchwytach ISOFIX **A**.
- Pociągnij za bazę, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo zamocowana.
- Zielone przyciski zabezpieczające **D** powinny być widoczne z obu stron i powinny wystawać z czerwonych przycisków zwalniających **E**.
- Następnie zajrzyj do części: „REGULACJA PODPÓRKI“.

UWAGA! Jeżeli Twój samochód nie jest wyposażony w system mocowania ISOFIX, przejdź do części „MONTAŻ BAZY - 3-PUNKTOWE PASY BEZPIECZEŃSTWA“.



INSTALLATION DE L'BASE-FIX CEINTURE 3 POINTS



NOTE! Ne pas placer d'objets au pied du fauteuil devant votre Base-Fix.

- Déplier la jambe d'appui **u**.
- Placez le Base-Fix sur une position de siège de voiture approprié, conformément à la liste des types ci-joint.
- Pour déverrouiller, tourner le mécanisme de verrouillage **v** 90 ° vers la gauche et soulevez le dispositif de fixation **w** jusqu'à la position maximale.
- Insérez la ceinture sous-abdominale **k** dans le cadre du dispositif de fixation **w** à travers la Base-Fix et insérer la boucle langue dans la ceinture du véhicule **q**.
- Maintenant, s'il vous plaît attacher la ceinture de sécurité **k** un peu en tirant sur la ceinture d'épaule **l**, pour éviter tout jeu dans la ceinture.

NOTE! Ne serrez pas la ceinture de sécurité trop serré ou vous aurez des problèmes pour finaliser le processus d'installation correctement.

- Guide de la ceinture d'épaule **l** parallèles et sur la ceinture sous-abdominale **k** à travers la Base-Fix arrière sous le dispositif de fixation **w**.

DE BASE-FIX INSTALLEREN - 3-PUNTSGORDEL



OPGELET! Plaats geen voorwerpen in de voetruimte vóór uw Base-Fix.

- Ontvouw de steunvoet **u**.
- Plaats de Base-Fix op een geschikte plaats op de autozetel. Raadpleeg hiervoor de type-lijst.
- Om te ontgrendelen, draait u het vergrendelingsmechanisme **v** 90° in tegenwijzerzin en heft u het bevestigingsstuk **w** maximaal op.
- Glijd de heupgordel **k** onder het bevestigingsstuk **w** over de Base-Fix en steek de tong van de gesp in de gesp van de autozetel **q**.
- Gelieve de heupgordel **k** nu aan te spannen door lichtjes aan de schoudergordel **l** te trekken. De hele gordel moet goed aangespannen zijn.

OPGELET! Span de heupgordel niet te fel aan, zoniet zal u problemen hebben om het installatieproces goed te beëindigen.

- Leid de schoudergordel **l** parallel en over de heupgordel **k**, over de Base-Fix en terug onder het bevestigingsstuk **w**.

MONTAŻ BAZY BASE-FIX - 3 PUNKTOWE PASY

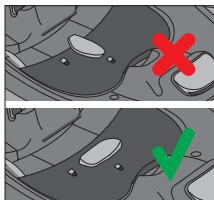
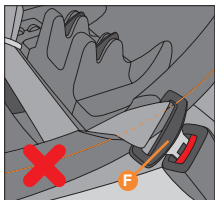


UWAGA! Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na podłodze samochodu przed fotelikiem Base-Fix.

- Rozłóż podpórkę **u**.
- Połóż bazę Base-Fix na wybranym miejscu w samochodzie, według załączonej listy.
- Otwórz mechanizm blokujący **v**, przekręcając go o 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i podnieś pokrywę **w** aż do oporu.
- Przetóż pas biodrowy **k** pod pokrywę **w** w poprzek bazy i zapnij pas **q**.
- Teraz napnij pas biodrowy **k**, pociągając delikatnie za pas barkowy **l**, tak by nie było luzu.

UWAGA! Nie napinaj pasa biodrowego zbyt mocno, gdyż możesz mieć trudności z prawidłowym dokończeniem montażu.

- Umieść pas barkowy **l** pod pokrywę bazy Base-Fix **w** na pasie biodrowym **k**, równoległe do niego.

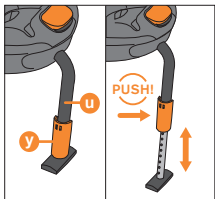


! ATTENTION! La boucle de la ceinture du véhicule doivent pas dépasser dans le cadre de la Base-Fix.

NOTE! La ceinture de l'épaule **l** doit être placée sur la ceinture abdominale **k**. Ne pas tordre la courroie

- Poussez le dispositif de fixation **w** vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'enclenche avec un clic audible. Assurez-vous que le cadran du dispositif de verrouillage **v** les points au symbole correct.
- Secouez la Base-Fix pour vérifier qu'il est bien installé

NOTE! S'il vous plaît vérifier à intervalles réguliers que Base-Fix est toujours solidement fixée. Si nécessaire, resserrez la ceinture du véhicule comme il peut y avoir de jeu après une utilisation prolongée.



REGLAGE DE LA JAMBE DE FORCE

Poussez le bouton de réglage **y** et tirez la jambe de force **u** jusqu'à ce qu'elle repose fermement sur le plancher du véhicule.

! AVERTISSEMENT! La jambe de force doit toujours être en contact direct avec le plancher. Il ne doit pas y avoir d'objets sous la jambe de force.

NOTE! Assurez vous que la jambe de force ne soulève pas la Base-Fix du siège.

! AVERTISSEMENT! Si vous avez un tiroir de rangement dans le plancher de votre voiture, veuillez contacter le fabricant du véhicule.

! OPGELET! De gesp van de autogordel mag niet verstrengeld raken met het frame van de Base-Fix.

OPGELET! De schoudergordel **I** moet over de heupgordel **k** lopen. Draai de gordel niet.

- Duw het bevestigingsstuk **w** naar beneden tot u het duidelijk hoor vastklikken. Controleer dat de wijzer van het vergrendelingsmechanisme **v** het juiste symbool aanduidt.
- Schud de Base-Fix om te controleren dat hij goed vastzit.

OPGELET! Controleer regelmatig dat de Base-Fix goed vastzit. Indien nodig dient u de zetelgordel opnieuw goed aan te spannen aangezien deze bij langer gebruik losser kan komen te zitten.

DE STEUNSTANG AANPASSEN

Duw de aanpassingsknop **y** in en trek de steunstang **u** naar buiten tot hij de bodem van het voertuig raakt.

! WAARSCHUWING! De steunstang moet steeds in contact komen met de bodem. Er mogen geen voorwerpen onde de steunstang geplaatst worden.

OPGELET! Controleer dat de steunstang de Base-Fix niet naar boven duwt.

! WAARSCHUWING! Contacteer de fabrikant van uw voertuig indien er zich opbergvakken in de voertruimte van uw auto bevinden.

! OSTRZEŻENIE! Klamra pasa bezpieczeństwa nie może zachodzić na bazę.

UWAGA! Pas barkowy **I** musi przechodzić nad pasem biodrowym **k**. Nie skręcaj pasa.

- Dociśnij pokrywę bazy **w**, aż się zatrzaśnie ze słyszalnym KLIKNIĘCIEM. Upewnij się, że tarczka mechanizmu blokującego **v** skierowana jest w kierunku właściwego symbolu.
- Pociągnij za bazę, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo zamontowana.

UWAGA! Okresowo sprawdzaj, czy baza nadal jest prawidłowo zamontowana. Jeśli to konieczne, ponownie naciągnij pas samochodowy.

REGULACJA DŁUGOŚCI PODPÓRKI

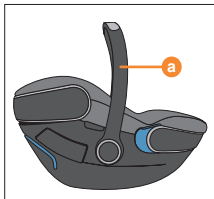
Naciśnij przycisk regulacji **y** i ciągnij za podpórkę **u**, do momentu aż oprze się o podłogę samochodu.

! OSTRZEŻENIE! Podpórka musi zawsze opierać się na podłodze samochodu. Nie wolno niczego umieszczać pod podpórką.

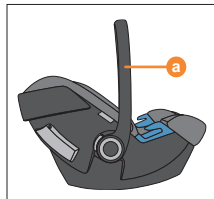
UWAGA! Upewnij się, czy podpórka nie odrywa bazy Base-Fix od fotela samochodu.

! OSTRZEŻENIE! Jeśli w podłodze samochodu znajduje się jakiś schowek, skontaktuj się z producentem samochodu.

IDAN



ARTIO



FIXER L`IDAN / ARTIO

NOTE! Assurez vous qu'il n'y a pas d'objets étrangers sur la surface de la Base-Fix.

Consultez le manuel Idan / Artio pour vérifier que la poignée **a** est dans la „position-en voiture” et que l'enfant est bien attaché avec le harnais intégré. Se référer au manuel de la coque Idan / Artio pour ajuster la poignée **a**.

- Positionnez la coque Idan / Artio, position dos à la route, au dessus de la Base-Fix.
- Abaissez la coque Idan / Artio le long du dossier du siège passager et connectez la barre de verrouillage **r** côté tête avec le loquet de barre **i**.

DE IDAN / ARTIO BEVESTIGEN

OPGELET! Controleer dat de bovenkant van de Base-Fix vrij is van vreemde voorwerpen.

Neem de handleiding van de Idan / Artio in de hand en controleer dat de draagarm **a** zich in de „rijdende positie“ bevindt en dat het kind veilig vastgemaakt werd met het geïntegreerde harnessysteem. Wij verwijzen naar de handleiding van de Idan / Artio voor het aanpassen van de draagarm **a**.

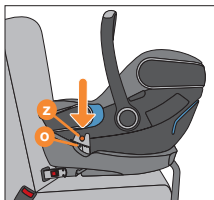
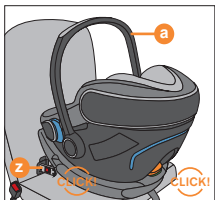
- Plaats de Idan / Artio babydrager tegen de rijrichting in boven de Base-Fix.
- Beweeg de Idan / Artio langs de rugsteun van de passagierszetel naar beneden en verbind de vergrendelbaar **r** aan het hoofduiteinde met de houder van de vergrendelbaar **i**.

MONTAŻ FOTELIKA IDAN / ARTIO

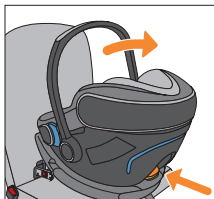
UWAGA! Upewnij się, czy na wierzchu bazy Base-Fix nic nie leży.

Korzystając z instrukcji użytkowania fotelika Idan / Artio, upewnij się, że rączka fotelika **a** znajduje się w położeniu „jazda” oraz że dziecko jest prawidłowo zapięte szelkami fotelika. Informacje dotyczące regulacji rączki fotelika **a** znajdują się w instrukcji użytkowania fotelika.

- Umieść fotelik Idan / Artio nad bazą tyłem do kierunku jazdy.
- Opuść fotelik w dół i włóż pręt mocujący **r** znajdujący się z tyłu fotelika w zaczep **i**.

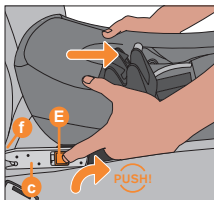
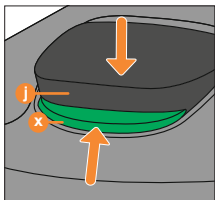


- Ensuite abaissez le côté pied de la coque Idan / Artio jusqu'à ce que la deuxième barre de verrouillage **z** se connecte avec les crochets de verrouillage **o**, avec un CLIC audible.
- Assurez vous que le bouton indicateur de dispositif **x** sur la poignée de déverrouillage **j** soit clairement visible. Tirez sur la poignée **a** pour vérifier l'installation.



RETIRER LA COQUE IDAN / ARTIO

- Poussez le bouton indicateur du dispositif **x** pour libérer la poignée **j**.
- Simultanément, appuyez sur la poignée de déverrouillage **j** et penchez la coque un peu en avant jusqu'à ce que la barre de verrouillage **z** se désengage des crochets **o**.
- Maintenant vous pouvez détacher la coque Base-Fix en la soulevant.



RETRAIT DE LA BASE-FIX- ISOFIX



- Effectuer toutes les étapes de l'installation dans l'ordre inverse.
- Date de sortie les connecteurs ISOFIX **c** en tirant simultanément et d'élingage des boutons de déverrouillage rouge **E**.
- Tirer Base-Fix sur les guides Isofix **f**.
- Tourner les connecteurs ISOFIX **c** de 180 ° pour les ramener à leur position initiale

- Breng nu het voeteinde van de Idan / Artio babydrager naar beneden tot de tweede vergrendelbaar **z** met een hoorbare KLIK vastklikt in de vergrendelhaken **o**. Controleer dat de indicatieknop **x** van de ontgrendelingsknop **j** goed zichtbaar is.
- Trek aan de draagarm **a** om te controleren dat de installatie goed gebeurd is.

DE IDAN / ARTIO VERWIJDEREN

- Duw de aanduidingsknop **x** in om de ontgrendelingsknop **j** los te maken.
- Duw de ontgrendelingsknop **j** tegelijkertijd in en hef de babydrager lichtjes naar voren totdat de vergrendelbaar **z** loskomt van de vergrendelingshaken **o** aan de kant van het voeteinde.
- Nu kan u de Idan / Artio babydrager gerust van de Base-Fix opheffen.

DE BASE-FIX VERWIJDEREN - ISOFIX



ISOFIX

- Voer de installatiestappen in omgekeerde volgorde uit.
- Ontgrendel de ISOFIX connectoren **c** door gelijktijdig de rode ontgrendelknoppen **E** in te drukken en naar achter te duwen.
- Trek de Base-Fix uit de ISOFIX geleiders **f**.
- Draai de ISOFIX connectoren **c** 180° en breng ze terug naar hun oorspronkelijke positie.

- Następnie opuść przód fotelika Idan / Artio, aż drugi pręt mocujący **z** zahaczy się o zaczep **o** ze słyszalnym KLIKNIĘCIEM.
- Sprawdź, czy wskaźnik **x** znajdujący się na przycisku blokującym **j** jest dobrze widoczny. Pociągnij fotelik za rączkę **a**, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo zamocowany.

DEMONTAŻ FOTELIKA IDAN / ARTIO

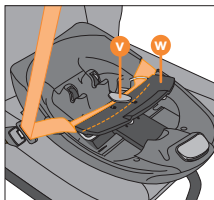
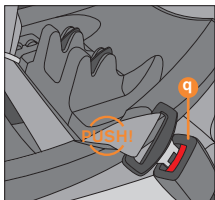
- Naciśnij przycisk **x** zwalniający blokadę **j**.
- Jednocześnie naciśnij blokadę **j** i przechyl fotelik delikatnie do przodu, aż pręt mocujący **z** wyjdzie z zaczepu **o**.
- Teraz możesz całkowicie zdjąć fotelik Base-Fix.

DEMONTAŻ BAZY BASE-FIX - ISOFIX



ISOFIX

- Wykonaj wszystkie czynności montażowe w odwrotnej kolejności.
- Zwolnij zaczepy ISOFIX **c**, wciskając i przesuwając czerwone przyciski zwalniające **E**.
- Wyjmij bazę z Base-Fix z elementów pomocniczych ISOFIX **f**.
- Obróć zaczepy ISOFIX **c** o 180° tak, by wróciły do oryginalnego położenia.



RETRAIT DE LA BASE-FIX - 3 POINTS D'ANCRAGE



- Débouclez la ceinture de sécurité du véhicule **q**.
- Ouvrez le mécanisme de verrouillage **w** avec le dispositif de fermeture **v**.
- Repliez le mécanisme de verrouillage jusqu'à la butée et sortez la ceinture du guide-ceinture.

! AVERTISSEMENT! Tout le système est tendu. Toujours déboucler la ceinture **q** avant de tenter de déverrouiller le mécanisme de la base **v**.

QUE FAIRE APRES UN ACCIDENT

Lors d'un accident, la Base-Fix peut avoir subi des dommages invisibles à l'oeil. Après un accident la base doit être remplacée immédiatement. En cas de doute, contactez votre détaillant ou le fabricant.

ENTRETIEN DU PRODUIT

- Les parties plastiques peuvent être nettoyées avec du savon doux et de l'eau tiède.
- Toutes les pièces importantes de la Base-Fix doivent être examinées régulièrement.
- Les parties mécaniques doivent fonctionner parfaitement.

DUREE DE VIE DU PRODUIT

Tous les produits GB sont conçus pour remplir leur fonction sur la durée de vie prévue du produit. Cependant, en cas de changements de température importants ou d'autres facteurs imprévus agissant sur la Base-Fix, il est important de noter ce qui suit:

DE BASE-FIX VERWIJDEREN - 3-PUNTSGORDEL



- Maak de gesp **q** van de zetelgordel los.
- Ontsluit het vergrendelingsstelsel **v** van het bevestigingsstuk **w**.
- Vouw het bevestigingsstuk **w** op tot aan het stopstuk en neem de gordel van het voertuig uit de gordelgeleider.

! **WAARSCHUWING!** Het hele systeem staat onder druk. Open altijd eerst de de gesp van de zetelgordel **q** en probeer dan pas het ontgrendelingsmechanisme **v** te activeren.

WAT MOET U DOEN NA EEN ONGEVAL

In geval van een ongeval kan de Base-Fix schade ondervinden die onzichtbaar is voor het blote oog. Daarom moet de Base-Fix onmiddellijk vervangen worden na een ongeval. Raadpleeg uw verdeler of de fabrikant in geval van twijfel.

ONDERHOUD

- Reinig de plasticen onderdelen met een milde detergent en warm water.
- Alle belangrijke onderdelen van de Base-Fix moeten regelmatig op schade gecontroleerd worden.
- De mechanische onderdelen moeten vlot werken.

DUURZAAMHEID VAN HET PRODUKT

Alle GB produkten zijn zodanig ontwerpen dat ze functioneel en duurzaam zijn. Aangezien extreme temperatuurverschillen en andere onvoorzienbare belasting op de Base-Fix kan optreden, is het belangrijk het volgende in acht te nemen:

DEMONTAŽ BAZY BASE-FIX - 3-PUNKTOWE PASY BEZPIECZEŃSTWA



- Odepnij pas samochodowy **q**.
- Zwolnij mechanizm blokujący **v** na pokrywie mocującej **w**.
- Podnieś pokrywę **w** aż do oporu i wyjmij pas samochodowy z prowadnic.

! **OSTRZEŻENIE!** Pamiętaj, aby ze względów bezpieczeństwa zawsze przed zwolnieniem mechanizmu blokującego **v** najpierw odpiąć klamrę pasa samochodowego **q**.

POSTĘPOWANIE PO WYPADKU

W razie wypadku w bazie mogą powstać niewidoczne gołym okiem uszkodzenia. Dlatego też zawsze po wypadku bazę należy wymienić na nową. Jeśli masz wątpliwości, skontaktuj się ze sklepem.

KONSERWACJA PRODUKTU

- Plastikowe elementy bazy Base-Fix można myć ciepłą wodą z delikatnym detergentem.
- Regularnie należy sprawdzać wszystkie elementy bazy pod kątem ich ewentualnych uszkodzeń.
- Wszystkie mechaniczne części muszą działać bezbłądnie.

TRWAŁOŚĆ PRODUKTU

Wszystkie produkty firmy GB są zaprojektowane tak, by można z nich korzystać tak długo jak mogą być użytkowane. Tym niemniej z uwagi na możliwe duże różnice temperatury czy inne nieprzewidziane sytuacje, które mają wpływ na stan bazy, należy zawsze przestrzegać następujących wskazówek:

- Si le véhicule est exposé au soleil pendant une longue durée, la Base-Fix doit être retirée du véhicule ou recouverte d'un tissu.
- Vérifiez tous les ans que les parties plastique et métal de la Base-Fix n'ont pas subi de changement de couleur ou de forme.
- En cas de changement, vous devez cesser d'utiliser la Base-Fix ou la faire examiner par le fabricant en vue d'un remplacement éventuel.

RECYCLAGE

A la fin de la vie du produit, veillez à respecter les lois en vigueur pour le traitement des déchets. Les normes de traitement des déchets ou de recyclage varient en fonction des zones géographiques. Merci de contacter les autorités compétentes en cas de doute.

INFORMATION PRODUIT

Si vous avez des questions, veuillez d'abord contacter votre détaillant. Assurez vous d'avoir les informations suivantes:

- Numéro de série (voir étiquette).
- Marque et type du véhicule où le siège est habituellement installé, ainsi que la position dans le véhicule.
- Poids (âge, taille) de l'enfant.

Pour plus d'informations sur nos produits, merci de visiter **www.gb-online.com**

- Indien de auto langere tijd blootgesteld wordt aan direct zonlicht, dient de Base-Fix uit de wagen genomen worden en met een doek bedekt worden.
- Controleer alle plastieken en metalen onderdelen van de Base-Fix jaarlijks op schade of verandering in vorm of kleur.
- Indien u veranderingen vaststelt, moet u de Base-Fix weggooien of laten controleren of indien nodig, laten vervangen door de fabrikant.

VERWIJDERING

Aan het einde van zijn levenscyclus moet de Base-Fix op een korrekte manier verwijderd worden. De richtlijnen voor afvalverwerking kunnen regionaal verschillen. Contacteer uw lokale afvalverwerkingsautoriteiten om zeker te zijn dat u de Base-Fix korrekt verwijderd. Informeer u in elk geval naar de afvalverwerkingsrichtlijnen van uw land.

PRODUKTINFORMATIE

Raadpleeg eerst uw verdeler indien u vragen heeft. Zorg ervoor dat u volgende informatie bij de hand heeft:

- Serienummer (zie sticker).
- Merk en type van uw auto en de positie waar het zitje normaal geïnstalleerd wordt.
- Gewicht, leeftijd en grootte van het kind.

Voor bijkomende informatie over onze producten, gelieve te surfen naar **www.gb-online.com**.

- Jeśli samochód stoi na słońcu przez dłuższy czas, bazę Base-Fix należy wyjąć z samochodu lub ją przykryć.
- Przynajmniej raz w roku należy sprawdzać wszystkie plastikowe i metalowe części bazy pod kątem zmiany ich koloru czy kształtu.
- Po stwierdzeniu zmian baza powinna zostać wyrzucona lub sprawdzona przez producenta i ewentualnie wymieniona na nową.

UTYLIZACJA

Po zakończeniu użytkowania bazy Base-Fix należy ją zutylizować zgodnie z przepisami. Przepisy dotyczące utylizacji mogą się różnić w poszczególnych krajach, dlatego też aby postąpić zgodnie z prawem, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub przedsiębiorstwem, zajmującym się utylizacją odpadków. W każdym przypadku stosuj się do lokalnych przepisów prawnych.

INFORMACJA O PRODUKCIE

Jeśli masz jakieś pytania, w pierwszej kolejności skontaktuj się ze sklepem. Upewnij się, że masz następujące informacje:

- Numer seryjny (patrz nalepka).
- Nazwa marki i rodzaj samochodu oraz miejsce, gdzie zwykle montowany jest fotelik.
- Waga, wiek oraz wzrost dziecka.

Więcej informacji uzyskasz na stronie **www.gb-online.com**

GARANTIE

Les conditions de garantie suivantes ne sont valables que dans le pays dans lequel, ce produit a été vendu à l'origine par un détaillant à un consommateur.

1. La garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériaux, qui existaient au moment de l'achat ou qui sont devenus apparents dans les 3 ans suivant l'achat initial auprès d'un détaillant par un consommateur (garantie fabricant). Vous devez vérifier sans délai à réception que le produit est complet et qu'il ne présente aucun défaut de fabrication ni aucun défaut matériel. Vous devez toujours conserver votre preuve d'achat.
2. En cas de défaut, arrêtez immédiatement d'utiliser le produit. Pour toute réclamation dans le cadre de la garantie, le produit doit être retourné au détaillant auprès duquel il a été acheté propre et complet accompagné de l'original de la preuve d'achat (ticket de caisse ou facture). Ne pas expédier le produit directement au fabricant.
3. La garantie ne couvre pas les dommages provoqués par une mauvaise utilisation, des influences extérieures (eau, feu, accidents de la route, etc.), l'usure normale ou un problème résultant d'une utilisation non conforme au manuel d'utilisation. La garantie ne s'applique pas si des réparations ou modifications ont été effectuées par des personnes non-autorisées ou si des pièces et accessoires employés ne sont pas d'origine.
4. La présente garantie ne saurait en aucun cas invalider ou limiter les droits du consommateur ou les droits de recours contre le revendeur sur la base d'une infraction au contrat d'achat tel qu'autorisée par la législation en vigueur.

GARANTIE

Deze garantie is uitsluitend van toepassing in het land waar dit product oorspronkelijk door een detailhandelaar is verkocht aan een klant.

1. De garantie dekt alle fabricage- en materiaalfouten die bestaan of zichtbaar worden op de dag van aankoop of zichtbaar worden binnen een periode van 3 jaar na de datum van aankoop bij het verkooppunt dat het product oorspronkelijk aan een consument heeft verkocht (fabrieksgarantie). U dient het product op de aankoopdatum of na ontvangst onmiddellijk te controleren op compleetheid en fabrieks- of materiaalfouten. Bewaar altijd uw gedateerde aankoopbewijs.
2. In geval van een defect dient u het gebruik van het product te staken. Om voor garantie in aanmerking te komen, dient u het product in schone en volledige toestand te retourneren aan het verkooppunt dat het oorspronkelijk aan u heeft verkocht en een origineel aankoopbewijs (kassabon of factuur) te overleggen. Verstuur het product niet rechtstreeks naar de fabrikant of lever het niet daar af.
3. Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, omgevingsfactoren (zoals water, brand, aanrijdingen) of normale slijtage of nalatigheid om de instructies in de handleiding op te volgen. De garantie geldt niet als er aanpassingen of onderhoudswerkzaamheden zijn uitgevoerd door onbevoegde personen of als niet-originele onderdelen en accessoires zijn gebruikt.
4. De wettelijke rechten van de consument, inclusief vorderingen uit onrechtmatige daad en vorderingen inzake contractbreuk die de koper kan hebben jegens de verkoper of fabrikant van het product worden niet beïnvloed door deze garantie.

GWARANCJA

Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju, w którym dokonano sprzedaży produktu.

1. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne istniejące w momencie zakupu czy wykryte w ciągu 3 lat od daty zakupu produktu w sklepie detalicznym przez pierwszego właściciela (gwarancja producenta). Prosimy o sprawdzenie produktu pod kątem jego kompletności lub jakichkolwiek wad w chwili jego zakupu. W przypadku sprzedaży wysyłkowej - natychmiast po jego otrzymaniu. Zachowaj dowód zakupu.
2. W przypadku stwierdzenia wady należy zaprzestać użytkowania produktu i dostarczyć lub odesłać go do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Reklamowany w ramach gwarancji produkt powinien zostać dostarczony czysty i kompletny wraz z oryginałem dowodu zakupu (paragon lub faktura). Prosimy nie wysyłać produktu bezpośrednio do producenta.
3. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, czynników zewnętrznych (woda, ogień itp.) lub standardowego zużycia wynikającego z eksploatacji. Gwarancja nie obowiązuje również w przypadku, gdy produkt był użytkowany niezgodnie z instrukcją użytkowania, jeśli był naprawiany lub modyfikowany przez nieuprawnione osoby oraz, gdy użyto w tym celu nieoryginalnych części i akcesoriów.
4. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową konsumencką.



ENGEDÉLY

Base-Fix
ECE R44/04 Korcsoport 0+
Testtömeg: 13 kg-ig

AJÁNLOTT

ISOFIX (E osztály) rendszerrel
Kizárólag hárompontos biztonsági
övvel felszerelt ülésre köthető be,
az UN/ECE 16. számú biztonsági
követelményeknek, ill. egyenértékű
standardnak megfelelően.

SCHVÁLENÍ

Base-Fix
ECE R44/04 skupina 0+
Váha: Až do 13 kg

DOPORUČENÍ

Pro sedadla ve vozidle s ISOFIXem
(třída E). Pro sedadla ve vozidle
se samonavíjecím 3bodovým
bezpečnostním pásem dle ECE R16
nebo jiných odpovídajících norem.

SCHVÁLENIE

Base-Fix
ECE R44/04 skupina 0 +
pre váhu dieťaťa do 13 kg

ODPORUČANIE

Pre sedadlá vo vozidle s ISOFIXom
(trieda E). Pre sedadlá vo vozidle
sa samonavíjacím 3bodovým
bezpečnostným pásom podľa
ECE R16 alebo iných odpovídajících
noriem.

KEDVES VÁSÁRLÓNK,

Köszönjük, hogy megvásárolta Base-Fix termékünket. Biztosíthatjuk, hogy a Base-Fix termék kifejlesztésénél is a biztonságra, kényelemre és a felhasználóbarát kezelhetőségre törekedtünk. A termék szigorú minőségi előírásoknak megfelelően készül, így megfelel a legszigorúbb biztonsági előírásoknak.

FIGYELEM! Jelen útmutatót mindig tartsa kéznél a Idan / Artio babakarosszék erre a célra fenntartott rekeszében.

Ez a hozzáférési pont minden Idan / Artio változat esetében alkalmazható.

! FIGYELEM! Gyermeke maximális biztonsága érdekében feltétlenül fontos, hogy az Base-Fix ezen használati utasítás szerint szerelje be és használja.

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

Velice Vám děkujeme za zakoupení Base-Fix. Ujišťujeme Vás, že jsme se během vývoje Base-Fix soustředili na bezpečnost, pohodlí a uživatelskou přívětivost. Produkt je vyroben pod speciálním kvalitativním dohledem a splňuje nejpřísnější bezpečnostní požadavky.

UPOZORNĚNÍ! Prosíme mějte návod k použití vždy po ruce a uschovejte jej v k tomu určené přihrádce pod autosedačkou Idan / Artio. Základna je vhodná pro všechny varianty autosedačky Idan / Artio.

! **UPOZORNĚNÍ!** Pro maximální ochranu Vašeho dítěte je nezbytné, instalovat a používat Base-Fix přesně podle instrukcí v tomto manuálu.

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Veľmi Vám ďakujeme za zakúpenie Base-Fix. Uisťujeme Vás, že sme sa počas vývoja Base-Fix sústredili na bezpečnosť, pohodlie a užívateľskú prívetivosť. Produkt je vyrobený pod špeciálnym kvalitatívnym dohľadom a spĺňa najprísnejšie bezpečnostné požiadavky.

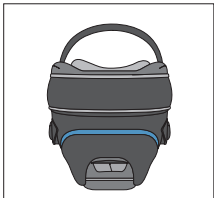
UPOZORNENIE! Prosíme majte návod na použitie vždy po ruke a uschovajte ho v k tomu určenej priehradke pod autosedačkou Idan / Artio. Základňa je vhodná pre všetky varianty autosedačky Idan / Artio.

! **VAROVANIE!** Pre maximálnu ochranu Vášho dieťaťa je nevyhnutné, inštalovať a používať Base-Fix presne podľa inštrukcií v tomto manuáli.

RÖVID INSTRUKCIÓ - ISOFIX.....	3
RÖVID INSTRUKCIÓ - 3 PONTOS ÖV.....	5
ENGEDÉLY.....	64
MEGFELELÉS / KOMPATIBILITÁS.....	68
AUTÓJA VÉDELMEÉRT.....	68
A LEGJOBB POZÍCIÓ AZ AUTÓBAN.....	70
GYERMEKE BIZTONSÁGA.....	70
BIZTONSÁG AZ AUTÓBAN.....	72
AZ BASE-FIX - ISOFIX BESZERELÉSE.....	74
AZ BASE-FIX BESZERELÉSE 3-PONTOS ÖV.....	78
A TÁMASZTÓLÁB BEÁLLÍTÁSA.....	80
AZ BASE-FIX RÖGZÍTÉSE.....	82
AZ IDAN / ARTIO BABAHORDOZÓ KIEMELÉSE.....	84
AZ BASE-FIX - ISOFIX ELTÁVOLÍTÁSA.....	84
AZ BASE-FIX - 3-PONTOS ÖV ELTÁVOLÍTÁSA.....	86
TENNIVALÓK BALESET UTÁN.....	86
ÁPOLÁS.....	86
A TERMÉK ÉLETTARTAMA.....	86
ÁRTALMATLANÍTÁS.....	88
A TERMÉKRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK.....	88
GARANCIÁLIS FELTÉTELEK.....	90

STRUČNÉ INSTRUKCE - ISOFIX.....	3
STRUČNÉ INSTRUKCE - 3-BODOVÝ PÁS.....	5
SCHVÁLENÍ.....	64
SCHVÁLENÍ / KOMPATIBILITA.....	69
PRO OCHRANU VAŠEHO VOZIDLA.....	69
NEJLEPŠÍ POZICE VE VOZIDLE.....	71
BEZPEČNOST PRO VAŠE DÍTĚ.....	71
BEZPEČNOST VE VOZIDLE.....	73
MONTÁŽ BASE-FIX - ISOFIX.....	75
MONTÁŽ BASE-FIX - 3-BODOVÝ PÁS.....	79
NASTAVENÍ OPĚRNÉ NOHY.....	81
ZAPOJENÍ IDAN / ARTIO.....	83
VYJÍMÁNÍ IDAN / ARTIO.....	85
VYJÍMÁNÍ BASE-FIX - ISOFIX.....	85
VYJMUTÍ BASE-FIX - 3- BODOVÝ PÁS.....	87
CO DĚLAT PO NEHODĚ.....	87
PÉČE O PRODUKT.....	87
TRVANLIVOST PRODUKTU.....	87
LIKVIDACE.....	89
INFORMACE O PRODUKTU.....	89
ZÁRUKA.....	91

STRUČNÉ INSTRUKCE - ISOFIX.....	3
STRUČNÉ INSTRUKCE - 3-BODOVÝ PÁS.....	5
SCHVÁLENIE.....	64
SCHVÁLENIE / KOMPATIBILITA.....	69
PRE OCHRANU VÁŠHO VOZIDLA.....	69
NAJLEPŠÍ POZÍCIE VO VOZIDLE.....	71
BEZPEČNOSŤ VÁŠHO DIETĀŤA.....	71
BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE.....	73
MONTÁŽ BASE-FIX - ISOFIX.....	75
MONTÁŽ BASE-FIX - 3-BODOVÝ PÁS.....	79
NASTAVENIE OPORNÉ NOHY.....	81
ZAPOJENIE IDAN / ARTIO.....	83
VYBERANÍ IDAN / ARTIO.....	85
VYBERANÍ BASE-FIX - ISOFIX.....	85
VYBERANÍ BASE-FIX - 3-BODOVÝ PÁS.....	87
ČO ROBIŤ PO NEHODE.....	87
STAROSTLIVOSŤ O PRODUKT.....	87
POUŽITELNOSŤ PRODUKTU.....	87
LIKVIDÁCIA.....	89
INFORMÁCIE O PRODUKTE.....	89
ZÁRUKA.....	91



MEGFELELÉS / KOMPATIBILITÁS



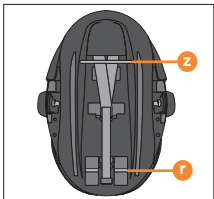
Az Base-Fix terméket ISOFIX rendszerrel kell rögzíteni az autóba. Az Base-Fix kizárólag az Idan / Artio hordozóval történő együttes használatra elfogadott, a rajzon jelölt záró reteszekkel (**r & z**) gyermekek számára, 13 kg-ig (0+,0-18 hó)

! FIGYELEM! Ne használjon másodkézből kapott (már használt) terméket, amelynek nem ismeri a múltját!

FIGYELEM! Az Idan / Artio újszülött hordozó kompatibilitása így van jelölve: „APPROVED FOR BASE-FIX”

! FIGYELEM! Sem az Idan / Artio sem pedig az Base-Fix terméket nem szabad egyéb rendszerekkel használni. Az Base-Fix megfelelése azonnal érvényét veszti bármilyen módosítás esetén.

Az Idan / Artio hordozó és Base-Fix együttes rögzítése az ECE44/04-es szabvány alapján történő megfelelés szerint. A továbbiakban az Idan / Artio meghatározott típusú gépjárművekben használható. Kérjük tekintse át a megfelelő autók listáját ahhoz, hogy ellenőrizze gépjárműve kompatibilitását. A listát folyamatosan frissítjük, az aktuális legutóbbi verzió megtekinthető a **www.gb-online.com** weboldalon.



AUTÓJA VÉDELMEÉRT

Olyan típusú autós üléseken, amelyek huzata kényesebb anyagból készült (pl. velúr, bőr, stb.), a biztonsági gyermekülés használata bizonyos nyomokat hagyhat. Ennek elkerülése érdekében a biztonsági gyermekülés használatakor tegyen egy plédet vagy törölközőt a biztonsági gyermekülés alá.

SCHVÁLENÍ / KOMPATIBILITA



Base-Fix musí být k vozidlu zajištěn pomocí systému ISOFIX. Base-Fix je testován a schválen pouze v kombinaci s dětskou autosedačkou Idan / Artio se zamykacími tyčemi (**r & z**), pro děti až do 13 kg (skupina 0+, 0-18 měsíců).

! UPOZORNĚNÍ! Nepoužívejte bazarové výrobky z druhé ruky s nejistou minulostí.

POZNÁMKA! Kompatibilní autosedačka Idan / Artio je označena následujícím textem: „APPROVED FOR BASE-FIX“

! UPOZORNĚNÍ! Idan / Artio, ani Base-Fix, není možné používat s jinými systémy. Schválení produktu Base-Fix přestává platit ihned po jakékoli úpravě.

Upevňování dětského nosítka Idan / Artio v kombinaci s Base-Fix je založeno na semi-univerzálním schválení podle ECE R44/04. Proto je Idan / Artio možné používat pouze v určitých automobilech. K ujištění se kompatibility Vašeho auta, Vás proto prosíme o přečtení seznamu schválených vozidel. Seznam je pravidelně aktualizován a je možné jej shlédnout online na www.gb-online.com

PRO OCHRANU VAŠEHO VOZIDLA

Na některých potazích sedadel z citlivých materiálů (např. velur, kůže apod.), může používání dětské bezpečnostní autosedačky zanechat stopy opotřebení. K vyvarování se tomuto poškození, byste měli pod dětskou autosedačku vložit ručník nebo deku.

SCHVÁLENIE / KOMPATIBILITA



Base-Fix musí byť k vozidlu zaistený pomocou systému ISOFIX. Base-Fix je testovaný a schválený len v kombinácii s detskou autosedačkou Idan / Artio so zamykacími tyčami (**r & z**), pre deti až do 13 kg (skupina 0 +, 0-18 mesiacov).

! VAROVANIE! Nepoužívajte bazarové výrobky z druhej ruky s neistou minulosťou.

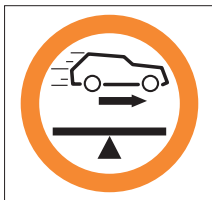
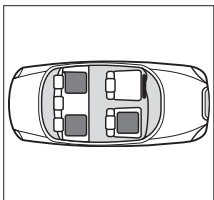
UPOZORNENIE! Kompatibilná autosedačka Idan / Artio je označená nasledujúcim textom: „APPROVED FOR BASE-FIX“

! VAROVANIE! Idan / Artio, ani Base-Fix, nie je možné používať s inými systémami. Schválenie produktu Base-Fix prestáva platiť ihneď po akejkoľvek úprave.

Upevňovanie detského nosidla Idan / Artio v kombinácii s Base-Fix je založené na semi-univerzálnom schválení podľa ECE R44/04. Preto je Idan / Artio možné používať len v niektorých automobilech. K uisteniu sa kompatibility Vášho auta, Vás preto prosíme o prečítaní zoznamu schválených vozidiel. Zoznam je pravidelne aktualizovaný a je možné ho zhládnuť online na www.gb-online.com

PRE OCHRANU VÁŠHO VOZIDLA

Na niektorých potáchoch sedadiel z citlivých materiálov (napr. velúr, koža a pod), môže používanie detskej bezpečnostnej autosedačky zanechať stopy opotrebovania. K vyvarovaniu sa tomuto poškodeniu, by ste mali pod detskú autosedačku vložiť uterák alebo deku.



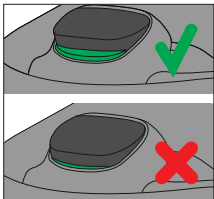
A LEGJOBB POZÍCIÓ AZ AUTÓBAN

Az Base-Fix termék megvásárlása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a termék beszerelése A ISOFIX rendszerrel vagy B az autó 3-pontos biztonsági övrendszerével lehetséges.

! FIGYELEM! A kétféle rendszer egyidejű használata nem megengedett.

Ha az Base-Fix és az Idan / Artio újszülött hordozó együttes használata a kocsiban nem teljesen stabil vagy túl meredek, akkor ez egy takaró vagy törölköző használatával kompenzálható. Más megoldás gyanánt válasszon egy másik pozíciót a kocsiban.

! FIGYELEM! Az Base-Fix terméket (ahogy a kép is mutatja) az ISOFIX rendszerrel és a megfelelő kitámasztó lábbal vagy másik opcióként az autó 3-pontos biztonsági övével és a kitámasztó lábbal kell használni.



GYERMEKE BIZTONSÁGA

- Használja az Base-Fix kizárólag az autókban és együtt az Idan / Artio hordozóval
- Ön mindig felelős gyermeke biztonságáért.
- Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy az Base-Fix megfelelően van rögzítve.
- Ellenőrizze a jelzőgombot **x** a kioldó kulcs **j** az Idan / Artio hordozó megfelelő beszereléséhez.

! FIGYELEM! Az Base-Fix műanyag részei felmelegedhetnek a napon. Védje gyermekét és az Base-Fix terméket a közvetlen napsugárzástól.

FIGYELEM! Soha ne hagyja gyermekét a járműben őrizetlenül.

NEJLEPŠÍ POZICE VE VOZIDLE

Před zakoupením produktu Base-Fix, se prosíme ujistěte, že může být do Vašeho vozidla řádně namontován. Řádná instalace může být provedena buď se systémem ISOFIX nebo pomocí 3-bodového pásu.

! UPOZORNĚNÍ! Použití obou systémů společně není povoleno.

Pokud by Base-Fix společně s dětským nosítkem Idan / Artio nebyl ve vozidle stabilní nebo by byl příliš prudce nakloněn, může být k jeho vyrovnání použita deka nebo ručník. Jako další řešení je možné zvolit jinou pozici ve vozidle.

! UPOZORNĚNÍ! Base-Fix musí být používán (podle obrázku) se systémem ISOFIX a s příloženou opěrnou nohou nebo, jako druhá možnost, s 3-bodovým pásem vozidla a opěrnou nohou.

BEZPEČNOST PRO VAŠE DÍTĚ

- Base-Fix používejte pouze v automobilech a jen v kombinaci s dětským nosítkem Idan / Artio.
- Za bezpečnost Vašeho dítěte jste vždy odpovědní vy.
- Vždy se ujistěte, že je Base-Fix správně zajištěn.
- Pro správnou instalaci dětského nosítka Idan / Artio, zkontrolujte indikátor **x** na odemykacím tlačítku **j**.

! UPOZORNĚNÍ! Plastové části produktu Base-Fix se na slunci zahřívají. Chraňte Vaše dítě a Base-Fix před ostrým slunečním zářením.

POZNÁMKA! Nikdy nenechávejte Vaše dítě ve vozidle bez dozoru.

NAJLEPŠÍ POZÍCIE VO VOZIDLE

Pred zakúpením produktu Base-Fix, sa prosíme uistite, že môže byť do Vášho vozidla riadne namontovaný. Riadna inštalácia môže byť vykonaná buď so systémom ISOFIX alebo pomocou 3-bodového pásu.

! VAROVANIE! Použitie oboch systémů spoločne nie je povolené.

Ak by Base-Fix spoločne s detským nosičom Idan / Artio nebol vo vozidle stabilný alebo by bol príliš prudko naklonený, môže byť na jeho vyrovnanie použitá deka alebo uterák. Ako ďalšie riešenie je možné zvoliť inú pozíciu vo vozidle.

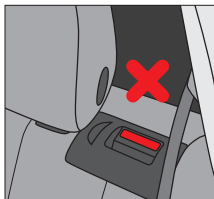
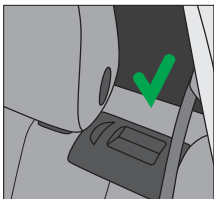
! VAROVANIE! Base-Fix musí byť používaný (podľa obrázku) so systémom ISOFIX a s priloženou opornou nohou alebo, ako druhá možnosť, s 3-bodovým pásmom vozidla a opornou nohou.

BEZPEČNOSŤ VÁŠHO DIEŤAŤA

- Base-Fix použíajte iba v automobilech a len v kombinácii s detským nosičom Idan / Artio.
- Za bezpečnosť Vášho dieťaťa ste vždy zodpovední vy.
- Vždy sa uistite, že je Base-Fix správne zaistený.
- Pre správnu inštaláciu detského nosidla Idan / Artio, skontrolujte indikátor **x** na odemykacím tlačidle **j**.

! VAROVANIE! Plastové časti produktu Base-Fix sa na slnku zahrievajú. Chraňte Vaše dieťa a Base-Fix pred ostrým slnečným žiarením.

UPOZORNENIE! Nikdy nenechávajte Vaše dieťa vo vozidle bez dohľadu.



BIZTONSÁG AZ AUTÓBAN

! FIGYELEM! Soha ne használja az Base-Fix az Idan / Artio hordozóval az elülső üléseken, amelyeknél a légzsák funkció be van kapcsolva. Ez nem vonatkozik az úgynevezett oldalsó légzsákokra.

Az utasok lehető legmagasabb fokú biztonságának érdekében bizonyosodjon meg arról, hogy...

- az állítható háttámlák az autóban függőleges pozícióban rögzültek.
- amikor beszerelik az Base-Fix az elülső ülésre, beigazította az autó ülését a leghátulsó pozícióba.
- biztonságosan rögzített vagy eltávolított minden olyan tárgyat, ami egy esetleges baleset során sérülést okozhat.
- az autó minden utasa be van kötve biztonsági övvel.

! FIGYELEM! AZ Base-Fix mindig rögzíteni kell a biztonsági övvel, még akkor is, ha nincs használatban. Bármiféle hirtelen fékezés vagy baleset során a nem rögzített Base-Fix az utasok sérülését okozhatja.

BEZPEČNOST VE VOZIDLE

! UPOZORNĚNÍ! Base-Fix nepoužívejte v kombinaci s dětským nosítkem Idan / Artio na předních sedadlech, vybavených aktivovaným předním airbagem. Toto neplatí pro takzvané boční airbagy.

Pro zajištění největší bezpečnosti všech pasažérů se ujistěte, že...

- sklápěcí opěrky zad ve vozidle jsou uzamčeny v jejich vzpřímené poloze.
- při instalaci produktu Base-Fix na sedadlo spolujezdce, zasuňte toto sedadlo co nejvíce dozadu.
- řádně zabezpečte veškeré předměty, které by v případě nehody, mohli způsobit zranění.
- všichni pasažéři ve vozidle jsou připoutáni.

! UPOZORNĚNÍ! Base-Fix musí být vždy připojen k vozidlu, i v případě, že není používán. V případě nouzového zastavení nebo nehody, může nezajištěný Base-Fix způsobit zranění Vám nebo ostatním pasažérům.

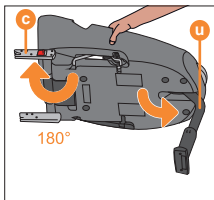
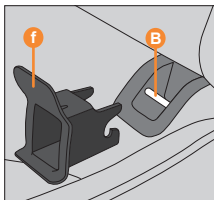
BEZPEČNOSŤ VO VOZIDLE

! VAROVANIE! Base-Fix nepoužívajte v kombinácii s detským nosičom Idan / Artio na predných sedadlách, vybavených aktivovaným predným airbagom. Toto neplatí pre takzvané bočné airbagy.

Pre zaistenie najvyššej bezpečnosti všetkých pasažierov sa uistite, že...

- sklápacie opierky chrbta vo vozidle sú uzamknuté v ich vzpriamenej polohe.
- pri inštalácii produktu Base-Fix na sedadlo spolujazdca, zasuňte toto sedadlo čo najviac dozadu.
- riadne zabezpečte všetky predmety, ktoré by v prípade nehody, mohli spôsobiť zranenie.
- všetci pasažieri vo vozidle sú pripútaní.

! VAROVANIE! Base-Fix musí byť vždy pripojený k vozidlu, aj v prípade, že nie je používaný. V prípade núdzového zastavenia alebo nehody, môže nezaistený Base-Fix spôsobiť zranenie vám alebo ostatným pasažierom.



AZ BASE-FIX - ISOFIX BESZERELÉSE



Gyermekeit megnövelt biztonságban tudhatja az autóban az ISOFIX rendszerrel megfelelően rögzített Base-Fix termékkel.

FIGYELEM! Ne helyezzen semmiféle tárgyat a lábérészhez, az Base-Fix elé.

- Válassza ki a megfelelő autós ülést, a mellékelt lista alapján.
- Csatlakoztassa a két ISOFIX vezetőt **f** (a hosszabbik felfelé mutató részeseket) az ISOFIX csatlakozási pontokhoz **B**. Ellenkező installáció (lefelé mutató hosszabb részek) szintén lehetséges.

FIGYELEM! Az autó ISOFIX csatlakozási pontjai **B** üléseként két fém gyűrűből állnak, a háttámla és az ülőrész között elhelyezve. Kérdés esetén vegye fel a kapcsolatot gépjárműve gyártójával.

- Csukja össze a kitámasztó lábat **u**.
- Most forgassa el az ISOFIX csatlakozókat **c** 180° fokkal mindaddig, amíg azok nem mutatnak az ISOFIX vezetők **f** felé.

MONTÁŽ BASE-FIX - ISOFIX



ISOFIX

Bezpečnost Vašeho dítěte bude zvýšena používáním systému ISOFIX, pevně spojujícím Base-Fix s vozidlem.

POZNÁMKA! Do prostoru nohou naproti Vašemu produktu Base-Fix, neumistujte žádné předměty.

- Podle přiloženého seznamu zvolte vhodné sedadlo ve vozidle.
- Spojte dva přiložené ISOFIX zavaděče **f** (jejich delší části směřují vzhůru) s ISOFIX ukotvovacími body **B**. Také je možná opačná instalace (delší části směřují dolů).

POZNÁMKA! Ukotvovací body ISOFIX **B** jsou dva kovové kroužky, umístěné mezi opěrkou zad a sedákem. V případě jakýchkoli pochyb, postupujte podle uživatelského manuálu Vašeho automobilu.

- Rozložte opěrnou nohu **u**.
- Nyní otočte konektory ISOFIX **c** o 180° tak, aby přímo směřovaly do ISOFIX zavaděčů **f**.

MONTÁŽ BASE-FIX - ISOFIX



ISOFIX

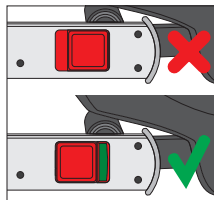
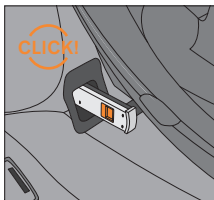
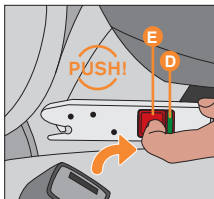
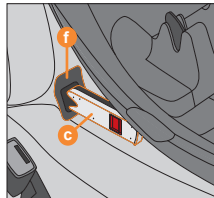
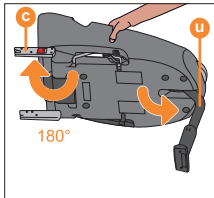
Bezpečnosť Vášho dieťaťa bude zvýšená používaním systému ISOFIX, pevne spájajúcim Base-Fix s vozidlom.

UPOZORNENIE! Do priestoru nôh naproti Vášmu Base-Fix, neumiestňujte žiadne predmety.

- Podľa priloženého zoznamu zvolte vhodné sedadlo vo vozidle.
- Spojte dva priložené ISOFIX zavádzača **f** (ich dlhšej časti smerujú nahor) s ISOFIX kotviacimi bodmi **B**. Tiež je možná opačná inštalácie (dlhšej časti smerujú nadol).

UPOZORNENIE! Ukotvovacie body ISOFIX **B** sú dva kovové krúžky, umiestnené medzi opierkou chrbta a sedadlom. V prípade akýchkoľvek pochyb, postupujte podľa uživatelského manuálu Vášho vozidla.

- Rozložte opornou nohu **u**.
- Teraz otočte konektory ISOFIX **c** o 180 ° tak, aby priamo smerovali do ISOFIX zavádzačov **f**.



FIGYELEM! Ügyeljen arra, hogy az ISOFIX csatlakozókon **c** lévő mindkét zöld jelzőgomb **D** a beépítés előtt ne legyenek láthatóak. A piros kioldógomb **E** megnyomásával adott esetben kioldhatja és kihúzhatja az ISOFIX csatlakozót **c**. Adott esetben ismételje meg a folyamatot a második csatlakozónál is.

- Nyomja mindkét ISOFIX csatlakozót **c** AZ ISOFIX vezetőkbe **f** mindaddig, amíg nem hallja hogy azok rögzültek a csatlakozási pontokba **B**.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy az Base-Fix biztonságosan rögzült, úgy, hogy próbálja meg azt kihúzni.
- A zöld jelzésnek **D** jól láthatónak kell lennie a piros kioldó gombok **E** mindkét oldalán.
- Most figyelje a „KITÁMASZTÓ LÁB BEÁLLÍTÁSA” részt.

FIGYELEM! Amennyiben gépjárműve nincs felszerelve ISOFIX csatlakozási pontokkal, folytassa az „BASE-FIX 3-PONTOS ÖVVEL TÖRTÉNŐ BESZERELÉSE” fejezettel.

UPOZORNĚNÍ! Před instalací se ujistěte, že není viditelné zelené bezpečnostní značení D. V případě potřeby je uvolněte současným stisknutím a zatažením za červené uvolňovací tlačítko E. Opakujte tento postup také i u druhého konektoru.

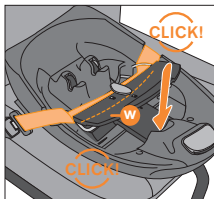
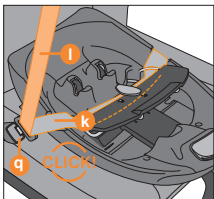
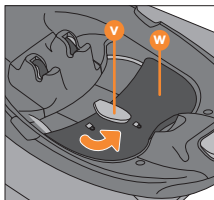
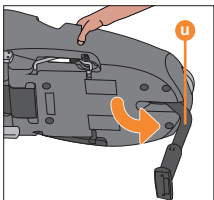
- Se slyšitelným zacvaknutím do ukotvovacích bodů **B**, zatlačte oba konektory ISOFIX **c** do ISOFIX zavaděčů **f**.
- K ujištění, že je Base-Fix bezpečně připojen, se jej pokuste vytáhnout.
- Zelená bezpečnostní indikace **D** musí být jasně viditelná na obou stranách červených odjišťovacích tlačítek **E**.
- Nyní prosíme přejděte k „NASTAVENÍ OPĚRNÉ NOHY“.

POZNÁMKA! V případě, že není Vaše vozidlo vybaveno ukotvovacími body ISOFIX, prosíme, pokračujte ke kapitole „MONTÁŽ BASE-FIX - 3-BODOVÝ PÁS“.

UPOZORNENIE! Pred inštaláciou sa uistite, že nie je viditeľné zelené bezpečnostné značenie D. V prípade potreby je uvoľnite súčasným stlačením a zatiahnutím za červené uvoľňovacie tlačidlo E. Opakujte tento postup tiež aj u druhého konektora.

- S počuteľným zacvaknutím do ukotvovacích bodov **B**, zatlačte oba konektory ISOFIX **c** do ISOFIX zavádzačov **f**.
- K uistenie, že je Base-Fix bezpečne pripojený, sa ho pokúste vytiahnuť.
- Zelená bezpečnostná indikácia **D** musí byť jasne viditeľná na oboch stranách červených odistovacích tlačidiel **E**.
- Teraz prosíme prejdite k „NASTAVENIE OPORNÉ NOHY“.

UPOZORNENIE! V prípade, že nie je Vaše vozidlo vybavené kotviacimi bodmi ISOFIX, prosíme, pokračujte ku kapitole „MONTÁŽ BASE-FIX - 3-BODOVÝ PÁS“.



AZ BASE-FIX BESZERELÉSE 3-PONTOS ÖV



FIGYELEM! Ne helyezzen semmiféle tárgyat a lábrészhez, az Base-Fix elé.

- Csukja össze a kitámasztó lábat **u**.
- Helyezze az Base-Fix-et egy megfelelő pozícióba az autóban, a list szerint.
- Kioldáshoz fordítsa el a záró szerkezetet **v** 90°fokkal az óra mutató járásával megegyezően és emelje fel a szorító szerkezetet **w** a maximum pozícióba.
- Helyezze a csípő övet **k** a szorító szerkezet **w** alá, az Base-Fix-en keresztül, és helyezze a csat nyelvét a gépjármű ülésének csatjába **q**.
- Most szorítsa meg a csípő övet **k** azáltal, hogy kissé meghúzza a váll övet **l**, így elkerülhető, hogy túl laza legyen az öv.

FIGYELEM! Ne húzza túl szorosra a csípő övet, vagy problémái adódhatnak a beszerelés megfelelő befejezésével.

- Vezesse a váll övet **l** párhuzamosan és a csípő öv(k) felett, át az Base-Fix hátulsó részén, és a rögzítő rész **w** alatt.

MONTÁŽ BASE-FIX - 3-BODOVÝ PÁS



POZNÁMKA! Do prostoru nohou, před Váš Base-Fix, neumistujte žádné předměty.

- Uvolněte opěrnou nohu **u**.
- Podle přiloženého seznamu uložte Base-Fix na sedadlo do vhodné pozice.
- K odemčení, otočte zamykací mechanismus **v** o 90° ve směru proti hodinovým ručičkám a zdvihněte uťahovací zařízení **w** do nejvyšší polohy.
- Břišní pás vozidla **k** protáhněte, přes Base-Fix, pod uťahovacím zařízením **w** a zasuňte koncovku pásu do spony vozidla **q**.
- Nyní, prosíme, jemně utáhněte břišní pás **k**, zatažením za pás ramenní **l**, vyvarujete se tak jakémukoli prověšení v pásu.

POZNÁMKA! Břišní pás neutahujte příliš pevně, mohli byste mít problémy s dokončením správné instalace.

- Rovnoběžně s pásem břišním **k**, protáhněte pás ramenní **l**, přes Base-Fix a břišní pás **k**, pod uťahovacím zařízením **w**.

MONTÁŽ BASE-FIX - 3-BODOVÝ PÁS

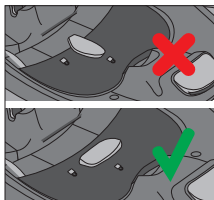
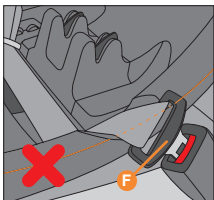


UPOZORNENIE! Do priestoru nôh, pred Váš Base-Fix, neumiestňujte žiadne predmety.

- Uvoľnite opornú nohu **u**.
- Podľa priloženého zoznamu uložte Base-Fix na sedadlo do vhodnej pozície.
- K odomknutie, otočte zamykací mechanismus **v** o 90 ° v smere proti hodinových ručičiek a zdvihnite uťahovacie zariadenia **w** do najvyššej polohy.
- Brušný pás vozidla **k** pretiahnite, cez Base-Fix, pod uťahovacím zariadenia **w** a zasuňte koncovku pásu do spony vozidla **q**.
- Teraz, prosíme, jemne utiahnite brušný pás **k**, zatahnutím za pás ramenné **l**, vyvarujete sa tak akémukoľvek preveseniu v pásu.

UPOZORNENIE! Brušný pás neutahujte príliš pevne, mohli by ste mať problémy s dokončením správnej inštalácie.

- Ramenný pás **l** vedte paralelne cez brušnú pás **k** a cez Base-Fix späť pod uťahovacím zariadením **w**.

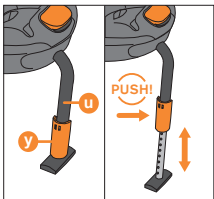


! FIGYELEM! A gépjármű biztonsági övének csatjának nem szabad túllógnia az Base-Fix váz részén.

FIGYELEM! A váll övet **l** a csípő öv **k** felett kell pozicionálni. Ne tekerje meg az övet.

- Nyomja lefelé a rögzítő szerkezetet **w** mindaddig, amíg az egy jól hallható KLIKKEL nem rögzül. Bizonyosodjon meg arról, hogy a záró mechanizmus tekerő része **v** a megfelelő szimbólum felé mutat.
- Próbálja mozdítani az Base-Fix, hogy az megfelelően rögzült-e.

FIGYELEM! Rendszeres időközönként ellenőrizze, hogy az Base-Fix megfelelően rögzült. Ha szükséges, újból húzza szorosabbra a gépjármű biztonsági övét, mert kilazulhat egy bizonyos idő után.



A TÁMASZTÓLÁB BEÁLLÍTÁSA

Nyomja meg a beállítógombot **y**, és húzza ki a támasztólábat **u** addig, míg az biztonságosan nem áll a gépjármű alján.

! FIGYELMEZTETÉS! A támasztólábnak mindig közvetlenül kell érintkeznie a gépjármű aljával. Semmit nem szabad a támasztóláb alá tenni!

UTASÍTÁS! Mindig ügyeljen arra, hogy az Base-Fix teljes felületén feküdjön fel a gépjármű ülésére.

! FIGYELMEZTETÉS! Ha a gépkocsi lábrészénél tárolóhely van, feltétlenül vegye fel a kapcsolatot a gépkocsi gyártójával.

! UPOZORNĚNÍ! Pásová spona vozidla nesmí zasahovat do rámu Vašeho Base-Fix.

POZNÁMKA! Ramenní pás **I** musí být umístěn nad pásem břišním **k**. Pásky nepřekrčujte.

- Uťahovací zařízení **w** tlačte dolů, dokud se nezajistí slyšitelným CVAKNUTÍM. Ujistěte se, že ukazatel zamykacího mechanismu **v**, ukazuje na správný symbol.
- Pro kontrolu bezpečné instalace, s Vaším Base-Fix zkuste zatřást.

POZNÁMKA! Prosíme, pravidelně kontrolujte, zda je Base-Fix bezpečně upevněn. V případě potřeby, znovu utáhněte pásy, po delším používání může vzniknout prověšení pásů.

NASTAVENÍ OPĚRNÉ NOHY

Stiskněte nastavovací tlačítko **y** a zatáhněte za opěrnou nohu **u** tak, aby se dotýkala podlahy ve vozidle.

! UPOZORNĚNÍ! Opěrná noha musí být vždy v přímém kontaktu s podlahou. Pod opěrnou nohou by neměli být umístěny žádné předměty.

POZNÁMKA! Ujistěte se, že opěrná noha nezvedá Base-Fix z povrchu sedadla auta.

! UPOZORNĚNÍ! V případě, že je Vaše vozidlo v oblasti nohou dítěte vybaveno skladovacím prostorem, prosíme, kontaktujte jeho výrobce.

! VAROVANIE! Pásová spona vozidla nesmie zasahovať do rámu Vášho Base-Fix.

UPOZORNENIE! Ramenný pás **I** musí byť umiestnený nad pásom brušným **k**. Pásky neprekrčujte.

- Uťahovací zariadenie **w** tlačte nadol, kým sa nezaistí počuteľným CVAKNUTÍM. Uistite sa, že ukazovateľ zamykacieho mechanismu **v**, ukazuje na správny symbol.
- Pre kontrolu bezpečnej inštalácie, skúste zatriať s Vaším Base-Fix.

UPOZORNENIE! Prosíme, pravidelne kontrolujte, či je Base-Fix bezpečne upevnéný. V prípade potreby, znovu utiahnite pásy, po dlhšom používaní môže vzniknúť prevesenie pásov.

NASTAVENIE OPORNÉ NOHY

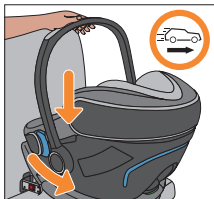
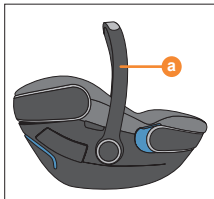
Stlačte nastavovacie tlačidlo **y** a zatahnite za opornou nohu **u** tak, aby sa dotýkala podlahy vo vozidle.

! VAROVANIE! Oporná noha musí byť vždy v priamom kontakte s podlahou. Pod opornou nohou by nemali byť umiestnené žiadne predmety.

UPOZORNENIE! Uistite sa, že oporná noha nedvíha Base-Fix zo sedadla auta.

! VAROVANIE! V prípade, že je vaše vozidlo v oblasti nôh dieťaťa vybavené skladovacím priestorom, prosíme, kontaktujte jeho výrobcu.

IDAN



ARTIO



AZ BASE-FIX RÖGZÍTÉSE

UTASÍTÁS! Győződjön meg arról, hogy az Base-Fix felületén nincs idegen test.

Vegye a kezébe az Idan / Artio babakocsi kezelési utasítását, és győződjön meg arról, hogy a hordozókar az „vezető-pozíció” van, valamint hogy a gyermeket a beépített övrendszerrel rögzítette. A hordozókar beállítását lásd az Idan / Artio Kezelési utasításában.

- Helyezze az Idan / Artio babakocsit menetiránnyal szemben az Base-Fix fölé.
- A gépkocsi háttámlája mentén tolja le az Idan / Artio babakocsit, először a fej felőli végén akassza be a megfelelő rúddal **r** a rúd tartóelemébe **i**.

ZAPOJENÍ IDAN / ARTIO

POZNÁMKA! Ujistěte se, že na vrchní straně Vašeho Base-Fix nejsou žádné předměty.

S odkazem na uživatelskou příručku, musí být madlo na přenášení **a** v „vozidlo posice“ a dítě musí být bezpečně zajištěno pomocí systému pásů. Pro nastavení madla viz. uživatelská příručka produktu Idan / Artio.

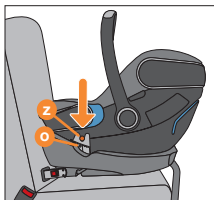
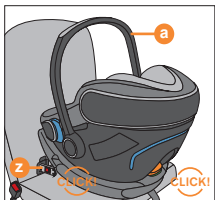
- Dětskou autosedačku Idan / Artio umístěte v pozici proti směru jízdy nad Base-Fix.
- Podél opěrky zad pokládejte Idan / Artio dolů a na konci v oblasti hlavy, spojte zamykací tyč **r** se zachycovačem zamykací tyče **i**.

ZAPOJENIE IDAN / ARTIO

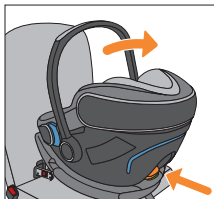
UPOZORNENIE! Uistite sa, že na vrchnej strane Vášho Base-Fix nie sú žiadne predmety.

S odkazom na návod, musí byť držadlo na prenášanie **a** v „poloha pri jazde“ a dieťa musí byť bezpečne zaistené pomocou systému pásov. Pre nastavenie madlá vid' uživatelská príručka produktu Idan / Artio.

- Detskú autosedačku Idan / Artio umiestnite v pozícii proti smeru jazdy nad Base-Fix.
- Pozdĺž opierky chrbta pokladajte Idan / Artio dole a na konci v oblasti hlavy, spojte zamykací tyč **r** so zachytávačom zamykací tyče **i**.

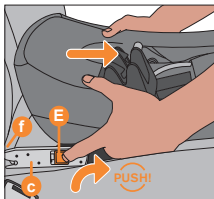
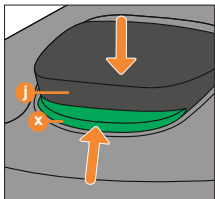


- Most süllyessze le az Idan / Artio babakördözö láb felölí végét, míg a rögzítöhörög **o** hallható kattánással nem rögzül a másodík rögzítörúdba **z**.
- Ellenörízze, hogy az indikátorgomb **x** kinyúlik-e a rögzítögombból **j**, és húzza meg az Idan / Artio babakördözö tartófülét **a**, hogy ellenörízze a beszerelés előírásos voltát.



AZ IDAN / ARTIO BABAHORDOZÓ KIEMELÉSE

- Az **x** indikátorgomb megnyomásával a rögzítögomb **j** kiold.
- Nyomja meg a rögzítögombot **j**, és egyidejűleg kissé hajtja előre az Idan / Artio babakördözöt, míg a láb felölí végén lévő rögzítörúd **z** szabaddá nem válik.
- Most elengedheti a rögzítögombot **j**, és egyidejűleg kényelmesen kiemelheti az Idan / Artio babakördözöt az Base-Fix.



AZ BASE-FIX - ISOFIX ELTÁVOLÍTÁSA



- Végezzen el minden összeszerelési lépést fordított sorrendben.
- Oldja ki az ISOFIX csatlakozókat **c** a piros kioldó gombok **E** egyidejűleges nyomásával és húzásával.
- Húzza ki az Base-Fix-et az ISOFIX vezetökből **f**.
- Forgassa el az ISOFIX csatlakozókat **c** 180°fokkal, így azok visszaállnak eredeti pozíciójukba.

- Nyní pokládejte i konec dětské autosedačky Idan / Artio v oblasti nohou, dokud se druhá zamykací tyč **z**, pomocí zamykacích háčku **o**, se slyšitelným CVAKNUTÍM nezajistí.
- Ujistěte se, že je indikátor(x) na odemykacím tlačítku **j** jasně viditelný. Ke zjištění správné montáže zatáhněte za madlo **a**.

VYJÍMÁNÍ IDAN / ARTIO

- K uvolnění odmykacího tlačítka **j**, stiskněte indikátor **x**.
- Stiskněte odemykací tlačítko **j** a zároveň dětské nosítko jemně vykleňte dopředu tak, aby se zamykací tyč, na straně chodidel, **z** odjistila ze zamykacího háčku **o**.
- Nyní lze Idan / Artio vyjmout z báze.

VYJÍMÁNÍ BASE-FIX - ISOFIX



ISOFIX

- Proveďte všechny montážní kroky v opačném pořadí.
- Současným zatažením a zdvižením uvolňovacích tlačítek **E**, uvolněte konektory ISOFIX **c**.
- Vytáhněte Base-Fix ze zavaděčů ISOFIX **f**.
- Otočte konektory ISOFIX **c** o 180° a vraťte je tak do původní pozice.

- Teraz pokładajte aj koniec detskej autosedačky Idan / Artio v oblasti nôh, kým sa druhá zamykací tyč **z**, pomocou zamykacích háčikov **o**, s počutelným cvaknutím nezastí.
- Uistite sa, že je indikátor **x** na odemykacím tlačidle **j** jasne viditeľný. Na zistenie správnej montáže zatiahnite za rukoväť **a**.

VYBERANÍ IDAN / ARTIO

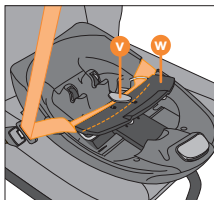
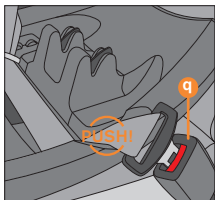
- K uvoľneniu odomykacieho tlačidla **j**, stlačte indikátor **x**.
- Stlačte odomykací tlačidlo **j** a zároveň detské nosítko jemne vykleňte dopredu tak, aby sa zamykací tyč, na strane chodidiel **z** odistila zo zamykacieho háčika **o**.
- Teraz je možné Idan / Artio vybrať z bázy.

VYBERANÍ BASE-FIX - ISOFIX



ISOFIX

- Vykonajte všetky montážne kroky v opačnom poradí.
- Súčasným zatiahnutím a zdvihnutím uvoľňovacích tlačidiel **E**, uvoľníte ISOFIX konektory **c**.
- Vytiahnite Base-Fix zo zavadzačov ISOFIX **f**.
- Otočte ISOFIX konektory **c** o 180 ° a vraťte je tak do pôvodnej pozície.



AZ BASE-FIX - 3-PONTOS ÖV ELTÁVOLÍTÁSA



- Nyissa ki az öv zárját **q**.
- Oldja ki a rögzítőelemen **w** lévő zárómechanizmust **v**.
- Ütközésig hajtsa fel a rögzítőelemet **w**, és vegye ki az övet.

! FIGYELMEZTETÉS! Az övrendszer meg van feszítve. Ezért először mindig nyissa ki az öv zárját **q**, mielőtt működtetné a rögzítőelem **w** zárómechanizmusát **v**.

TENNIVALÓK BALESET UTÁN

Egy baleset során szabad szemmel nem látható sérülések érhetik az Base-Fix. Kérjük, baleset után feltétlenül cserélje ki az Base-Fix. Kétséges esetben forduljon a kereskedőhöz vagy a gyártóhoz.

ÁPOLÁS

- A műanyag elemek kímélő tisztítószerrel és meleg vízzel tisztíthatók.
- Az Base-Fix minden fontos elemét sérülés szempontjából rendszeresen ellenőrizni kell.
- A mechanikus alkatrészeknek kifogástalanul kell működniük.

A TERMÉK ÉLETTARTAMA

Minden GB terméket úgy méreteztünk, hogy azok maximális használhatósági idejük végéig megtartsák tulajdonságaikat. Mivel azonban a gépkocsiban nagyon nagy hőmérséklet-ingadozások és előre nem látható terhelések léphetnek fel, az alábbi pontokat ellenőrizni kell:

VYJMUTÍ BASE-FIX - 3- BODOVÝ PÁS



- Uvolněte pásovou sponu **q** ve vozidle.
- Odpojte zamykací mechanismu **v** umístěný v utahovacím zařízení **w**.
- Zdvihněte utahovací zařízení **w** nahoru a vytáhněte pás automobilu.

! **UPOZORNĚNÍ!** Celý systém je pod napětím. Vždy před tím, než se pokusíte uvolnit zamykací mechanismus **v**, uvolněte pásovou sponu vozidla **q**.

CO DĚLAT PO NEHODĚ

Během nehody se můžou na Base-Fix objevit poškození, která nejsou pouhým okem viditelná. Proto by měl být ihned po nehodě Base-Fix vyměněn. V případě pochyb, prosíme, kontaktujte Vašeho prodejce nebo výrobce.

PÉČE O PRODUKT

- Plastové části můžete čistit pomocí jemného saponátu a teplé vody.
- Všechny důležité části produktu Base-Fix by měly být kontrolovány, zda nejsou jakkoliv poškozeny.
- Všechny mechanické části musí bezvadně fungovat.

TRVANLIVOST PRODUKTU

Všechny produkty GB jsou navrženy tak, aby zcela fungovaly během předpokládané doby trvanlivosti. Base-Fix však může být vystaven těžkému kolísání teplot nebo jiným nepředpověditelným zatížením, proto berte na vědomí následující:

VYBERANÍ BASE-FIX - 3-BODOVÝ PÁS



- Uvoľnite pásovú sponu **q** vo vozidle.
- Odpojte zamykací mechanismus **v**, umiestnený v utahovacím zariadení **w**.
- Zdvihnite utahovací zariadenie **w** nahor a vytiahnite pás vozidla.

! **VAROVANIE!** Celý systém je napnutý. Vždy pred tým, než sa pokúsíte uvoľniť zamykací mechanismus **v**, uvoľnite pásovú sponu vozidla **q**.

ČO ROBIŤ PO NEHODE

Počas nehody sa môžu na Base-Fix objaviť poškodenia, ktoré nie sú voľným okom viditeľné. Preto by mal byť ihned po nehode Base-Fix vymenený. V prípade pochyb, prosíme, kontaktujte Vášho predajcu alebo výrobcu.

STAROSTLIVOSŤ O PRODUKT

- Plastové časti môžete čistiť pomocou jemného saponátu a teplej vody.
- Všetky dôležité časti produktu Base-Fix by mali byť kontrolované, či nie sú akokoľvek poškodené.
- Všetky mechanické časti musí bezchybne fungovať.

POUŽITELNOSŤ PRODUKTU

Všetky produkty GB sú navrhnuté tak, aby úplne fungovali počas predpokladanej doby trvanlivosti. Base-Fix však môže byť vystavený ťažkému kolísaniu teplot alebo iným nepredpovedateľným zaťažením, preto berte na vedomie nasledujúce:

- Ha a gépkocsi hosszabb ideig a tűző nap hatásának van kitéve, ki kell venni belőle, vagy egy világos ruhával le kell takarni az Base-Fix
- Rendszeres időközönként ellenőrizze az Base-Fix sérülések vagy alakjának és színének megváltozása szempontjából.
- Ha változást vesz észre, akkor az Base-Fix feltétlenül ki kell selejtezni, vagy meg kell vizsgáltatni a gyártóval, és szükség esetén ki kell cserélni.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A termék élettartama végén azt szakszerűen ártalmatlanítani kell. A hulladékok ártalmatlanítására településeenként más-más szabályok vonatkozhatnak. A termék előírt ártalmatlanítása érdekében vegye fel a kapcsolatot a kommunális hulladékkezelővel, ill. a lakóhelye illetékesével. Mindenkor tartsa be az országának ártalmatlanításra vonatkozó rendelkezéseit.

A TERMÉKRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK

Ha kérdése van, először forduljon a kereskedőhöz. Az alábbi adatokra van szüksége:

- sorozatszám (lásd a matricát).
- Annak az autónak a márkája és típusa és az a pozíció, amivel az Base-Fix a babahordozóval együtt használni kívánja.
- A gyermek súlya és kora, nagysága.

Termékeinkre vonatkozó további információkat talál a **www.gb-online.com** oldalon is.

- Pokud je vozidlo vystaveno přímému slunečnímu záření po delší dobu, musí být Base-Fix z vozidla vyjmut nebo přikryt pomocí látky.
- Všechny plastové a kovové části produktu Base-Fix pravidelně kontrolujte a ujistěte se, že nejsou přítomna žádná poškození nebo změny tvaru či barvy.
- V případě jakýchkoli zaznamenaných změn, by měl být Base-Fix zlikvidován nebo zkontrolován výrobcem a v případě potřeby vyměněn.

LIKVIDACE

Na konci jeho životnosti, musí být Base-Fix řádně zlikvidován. Předpisy o likvidaci odpadů se mohou regionálně lišit. K ujištění se, správné likvidace odpadu, prosíme, kontaktujte lokální sběrné místo. Ve všech případech dodržujte předpisy o likvidaci odpadu ve vaší zemi.

INFORMACE O PRODUKTU

Pokud máte otázky, prosíme, nejdříve kontaktujte Vašeho dodavatele. Ujistěte se, že máte po ruce následující informace:

- Sériové číslo (viz nálepka).
- Značka, typ vozidla a pozice, ve které je sedačka normálně namontována.
- Váha, velikost a věk dítěte.

Pro další informace o našich produktech, prosíme, navštívte www.gb-online.com.

- Ak je vozidlo vystavené priamemu slnečnému žiareniu po dlhšej dobe, musí byť Base-Fix z vozidla vyňatý alebo prikrytý pomocou látky.
- Všetky plastové a kovové časti produktu Base-Fix pravidelne kontrolujte a uistite sa, že nie sú prítomné žiadne poškodenia alebo zmeny tvaru či farby.
- V prípade akýchkoľvek zaznamenaných zmien, by mal byť Base-Fix zlikvidovaný alebo skontrolovaný výrobcem a v prípade potreby vymenený.

LIKVIDÁCIA

Na konci jeho životnosti, musí byť Base-Fix riadne zlikvidovaný. Predpisy o likvidácii odpadov sa môžu regionálne líšiť. K uistenie sa, správnej likvidácie odpadu, prosíme, kontaktujte lokálne zberné miesto. Vo všetkých prípadoch dodržujte predpisy o likvidácii odpadu vo vašej krajine.

INFORMÁCIE O PRODUKTE

Ak máte otázky, prosíme, najskôr kontaktujte Vášho dodávateľa. Uistite sa, že máte po ruke nasledujúce informácie:

- Sériové číslo (viď nálepka).
- Značka, typ vozidla a pozície, v ktorej je sedačka normálne namontovaná.
- Váha, veľkosť a vek dieťaťa.

Pre ďalšie informácie o našich produktoch, prosíme, navštívte www.gb-online.com.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Alábbi garanciális feltételek kizárólag arra az országra érvényesek, amelyben a terméket először adták el kiskereskedelemben felhasználónak.

1. A garancia számos gyártási és anyaghibát fedez, melyek a vásárlás időpontjában jelen voltak vagy a termék kiskereskedelemben történt első értékesítése után 3 éven belül merültek föl (gyártói garancia). Közvetlenül a vásárlás után, vagy ha csomagküldő szolgáltatás révén vásárolta, közvetlenül a kézhezvételt után ellenőrizze a terméket hiánytalanságra, gyártási és anyaghibákra.
2. Amennyiben hibát fedez fel, nem használható a termék. Ahhoz, hogy a garancia keretein belül szolgáltatásokat vegyen igénybe, a terméket hiánytalan és tiszta állapotban kell visszaadni annak a kiskereskedőnek, aki először értékesítette, valamint a vásárlásról az eredeti bizonylatokat (vásárlási nyugta vagy számla) fel kell mutatnia. Ne vigye vagy küldje a terméket közvetlenül a gyártónak!
3. A garancia nem fedez olyan károkat, amelyek a helytelen használat, külső tényezők (víz, tűz, balesetek stb.), a normális elhasználódás vagy kezelés és használat során keletkeztek, és jelen használati útmutatóban leírtakkal ellentétesek. A garancia csak akkor érvényes, ha a javításokat vagy átalakításokat kizárólag olyan személyek hajtották végre, akik erre jogosultak és kizárólag eredeti komponenseket és alkatrészeket használtak.
4. Jelen garancia nem befolyásolja a hatályos fogyasztói jogokat, sem azokat a jogokat, amelyek az eladóval szemben fennállnak a termékkel kapcsolatos szerződészegés esetében.

ZÁRUKA

Následující záruka platí výhradně v zemi, kde byl produkt původně prodán prodejcem zákazníkovi.

1. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady, které existují a které se objeví v den nákupu nebo v období 3 let od data nákupu od prodejce, který původně prodal výrobek spotřebiteli (výrobní záruka). V den nákupu nebo ihned po obdržení prosíme zkontrolovat, zda je výrobek v kompletním stavu bez výrobních nebo materiálových vad. Prosíme vždy si ponechte váš datovaný doklad o nákupu.
2. V případě poruchy přestaňte výrobek okamžitě používat. Pro uplatnění záruky přivezte nebo zašlete produkt původnímu prodejci, který vám jej prodal, v čistém a kompletním stavu a předložte originál dokladu o nákupu (účtenka nebo faktura). Prosíme nevozte nebo neposílejte produkt přímo výrobci.
3. Tato záruka nezahrnuje jakákoliv poškození, způsobená nesprávným používáním, vlivem okolního prostředí (voda, oheň, nehody atd.), běžným obnošením a opotřebením nebo nesplněním pokynů v tomto uživatelském manuálu. Záruka neplatí také pokud byly úpravy a opravy prováděny neautorizovanými osobami nebo při použití neoriginálních dílů a příslušenství.
4. Tato záruka se nevztahuje na omezení nebo na jiné vlivy zákonných práv spotřebitele, zahrnující nároky z porušení práva s ohledem na porušení smlouvy, které může mít kupující proti prodávajícímu nebo výrobci produktu.

ZÁRUKA

Následujúca záruka platí výhradne v krajine, kde bol výrobok pôvodne predaný predajcom zákazníkovi.

1. Záruka sa vzťahuje na všetky výrobné a materiálové chyby, ktoré existujú a ktoré sa objavia v deň nákupu alebo v období 3 rokov od dátumu nákupu od predajca, ktorý pôvodne predal výrobok spotrebiteľovi (výrobná záruka). V deň nákupu alebo ihneď po obdržaní prosíme skontrolujte, či je výrobok v kompletnom stave bez výrobných alebo materiálových vad. Prosíme vždy si ponechajte váš datovaný doklad o nákupe.
2. V prípade poruchy prestaňte výrobok okamžite používať. Pre uplatnenie záruky prineste alebo pošlite produkt pôvodnému predajcovi, ktorý vám ho predal, v čistom a kompletnom stave a predložte originál dokladu o nákupe (účtenka alebo faktúra). Prosíme nevozte alebo neposielajte produkt priamo výrobcovi.
3. Táto záruka nezahŕňa akákoľvek poškodenia, spôsobené nesprávnym používaním, vplyvom okolitého prostredia (voda, oheň, nehody atď.), bežným obnošením a opotrebovaním alebo nesplnením pokynov v tomto užívateľskom manuáli. Záruka neplatí tiež ak boli úpravy a opravy vykonávané neautorizovanými osobami alebo pri použití neoriginálnych dielov a príslušenstva.
4. Táto záruka sa nevzťahuje na obmedzenie alebo na iné vplyvy zákonných práv spotrebiteľa, zahŕňajúci nároky z porušenia práva s ohľadom na porušenie zmluvy, ktoré môže mať kupujúci voči predávajúcemu alebo výrobcovi produktu.



HOMOLOGACIÓN

Base-Fix
ECE R44/04 Grupo 0+

RECOMENDADO

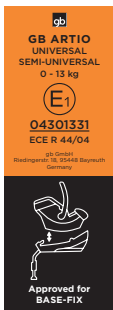
Para asientos de coche con ISOFIX (clase E) Para asientos de vehículos con cinturón de seguridad de 3 puntos con sistema retractor-automático de acuerdo con la normativa ECE R16 u otras normas equivalentes.

HOMOLOGAÇÃO

Base-Fix
ECE R44/04 Grupo 0+

RECOMENDADO

Para assentos do automóvel com ISOFIX (class E). Para assentos de automóveis de cintos com retrator automático de 3-pontos de acordo com ECE R16 ou outros standarts equivalentes.



APRECIADO CONSUMIDOR,

Muchas gracias por adquirir la Base-Fix.

Le aseguramos que durante el proceso de desarrollo de este producto nos hemos centrado en la seguridad, el confort y la facilidad de uso. Este producto se ha fabricado bajo una especial atención en la calidad y cumple con los más estrictos requisitos de seguridad.

¡AVISO! Por favor, tenga siempre a mano este manual de instrucciones y guárdelo en el compartimento destinado a ello bajo la silla. La Base-Fix es adecuada para todas las variantes de Idan / Artio.

! ¡ADVERTENCIA! Para una máxima protección del niño es esencial usar e instalar la Base-Fix de acuerdo con las instrucciones de esta guía de uso.

CARO CONSUMIDOR,

Muito obrigado por ter adquirido a Base-Fix da Idan / Artio.

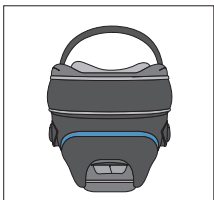
Asseguramos-lhe que durante o processo de desenvolvimento deste produto concentrámo-nos na segurança, no conforto e na facilidade de utilização. Este produto foi fabricado com uma especial atenção à qualidade e cumpre os mais estritos requisitos de segurança.

NOTA! Por favor,tenha sempre à mão este manual de instruções e guarde-o no compartimento destinado por baixo da cadeira. La Base-Fix é adequada para todas as variantes de Idan / Artio.

! **AVISO!** Para uma máxima protecção da criança é essencial usar e instalar a Base-Fix de acordo com as instruções do manual de utilização.

INSTRUCCIONES ABREVIADAS - ISOFIX.....	3
INSTRUCCIONES ABREVIADAS - CINTURÓN DE 3 PUNTOS.....	5
HOMOLOGACIÓN.....	92
HOMOLOGACIÓN / COMPATIBILIDAD.....	96
PARA LA PROTECCIÓN DEL AUTOMÓVIL.....	96
LA MEJOR POSICIÓN EN EL VEHÍCULO.....	98
SEGURIDAD PARA EL BEBÉ.....	98
SEGURIDAD EN EL AUTOMÓVIL.....	100
INSTALACIÓN DE LA BASE-FIX - ISOFIX.....	102
INSTALACION DE LA BASE-FIX -CINTURON DE 3 PUNTOS...	106
AJUSTE DE LA PATA DE SOPORTE.....	108
COLOCACIÓN DE LA SILLA DE SEGURIDAD IDAN / ARTIO.....	110
RETIRAR LA SILLA DE SEGURIDAD IDAN / ARTIO.....	112
DESMONTAJE DE LA BASE-FIX -ISOFIX.....	112
DESMONTAJE DE LA BASE-FIX - CINTURÓN DE 3 PUNTOS...	114
QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE.....	114
MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO.....	114
DURACIÓN DEL PRODUCTO.....	114
RECICLADO.....	116
INFORMACIÓN DE PRODUCTO.....	116
GARANTÍA.....	118

INSTRUÇÕES ABREVIADAS - ISOFIX.....	3
INSTRUÇÕES ABREVIADAS - CINTO DE 3 PONTOS.....	5
HOMOLOGAÇÃO	92
HOMOLOGAÇÃO / COMPATIBILIDADE	97
PARA A PROTECÇÃO DO AUTOMÓVEL.....	97
A MELHOR POSIÇÃO NO VEÍCULO	99
SEGURANÇA PARA O BEBÉ.....	99
SEGURANÇA NO AUTOMÓVEL	101
INSTALAÇÃO DA BASE-FIX - ISOFIX.....	103
INSTALAÇÃO DA BASE-FIX - CINTO DE 3 PONTOS.....	107
REGULAÇÃO DO PÉ DE SUPORTE	109
COLOCAÇÃO DA CADEIRA DE SEGURANÇA IDAN / ARTIO.....	111
RETIRAR A CADEIRA DE SEGURANÇA IDAN / ARTIO	113
DESMONTAGEM DA BASE-FIX - ISOFIX.....	113
DESMONTAGEM DA BASE-FIX - CINTO DE 3 PONTOS	115
O QUE FAZER DEPOIS DE UM ACIDENTE.....	115
MANUTENÇÃO DO PRODUTO	115
DURAÇÃO DO PRODUTO	115
RECICLAGEM.....	117
INFORMAÇÃO DE PRODUTO.....	117
GARANTIA.....	119



HOMOLOGACIÓN / COMPATIBILIDAD



ISOFIX

La debe estar fijada mediante el sistema ISOFIX al coche. La Base-Fix ha sido aprobada únicamente en combinación con una silla Idan / Artio utilizando las barras bloqueantes (**r & z**) con niños de hasta 13 kg. (grupo 0+, 0-18 meses).

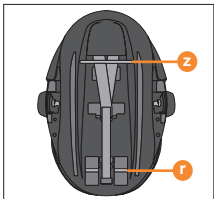
! ¡ADVERTENCIA! No use productos de segunda mano de incierta procedencia.

Aviso! La compatibilidad de la silla infantil Idan / Artio está señalizada con el texto: „APPROVED FOR BASE-FIX“

! ¡ADVERTENCIA! Ni la Idan / Artio ni la Base-Fix deben utilizarse con otros sistemas. La homologación de la Base-Fix vence de inmediato en caso de cualquier modificación.

El anclaje de la silla infantil Idan / Artio en la Base-Fix se basa en una homologación de tipo semi-universal de acuerdo con la normativa ECE R44/4. De ahí que la Idan / Artio tan sólo pueda usarse en determinados vehículos.

Por favor consulte nuestra lista de vehículos para comprobar la compatibilidad de su automóvil. La lista se actualiza constantemente y puede consultar la última versión en www.gb-online.com



PARA LA PROTECCIÓN DEL AUTOMÓVIL

En algunas tapicerías hechas de materiales sensibles (por ejemplo, piel, terciopelo, etc.), el uso de una silla de seguridad puede dejar señales de desgaste. Para evitar esto, recomendamos colocar una manta o bien una toalla debajo de la silla de seguridad.

HOMOLOGAÇÃO / COMPATIBILIDADE



ISO
FIX

A Base-Fix tem que ser fixa com o sistema ISOFIX ao automóvel. A Base-Fix foi testada e aprovada em combinação com a cadeira de infantil Idan / Artio com bloqueio de barras (**r & z**) para crianças até 13kg (Grupo 0 +, 0-18 meses).

! AVISO! Não utilize produtos de segunda mão de proveniência duvidosa.

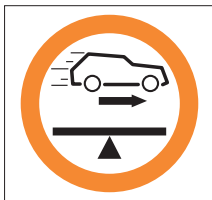
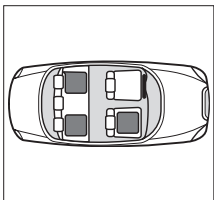
Nota! A compatibilidade da cadeira infantil Idan / Artio, está marcada com as palavras: „APPROVED FOR BASE-FIX“

! AVISO! Nem a Idan / Artio nem a Base-Fix devem ser utilizadas com outros sistemas. A homologação da Base-Fix vence de imediato em caso de qualquer modificação.

O encaixe da cadeira infantil Idan / Artio na Base-Fix tem uma homologação de tipo semi-universal de acordo com a norma ECE R44/4. Assim, a Idan / Artio só pode ser usada em determinados veículos. Por favor consulte a nossa lista de veículos para comprovar a compatibilidade do seu veículo. A lista é actualizada constantemente e pode consultar a última versão em: www.gb-online.com

PARA A PROTECÇÃO DO AUTOMÓVEL

Em alguns estofos de materiais sensíveis (por exemplo: pel, camurça, etc...) a utilização de uma cadeira de segurança poderá deixar sinais de desgaste. Para evitar isto, recomendamos colocar uma protecção por baixo da cadeira de segurança.



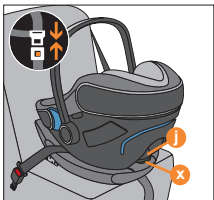
LA MEJOR POSICIÓN EN EL VEHÍCULO

Por favor, verifique que la Base-Fix puede instalarse correctamente tanto con el sistema ISOFIX como con el cinturón del vehículo de 3 puntos antes de adquirirla.

¡ATENCIÓN! El uso simultáneo de ambos sistemas no está permitido.

Si la Base-Fix junto con la silla infantil Idan / Artio no queda estable o queda demasiado reclinada en el asiento se pueden utilizar una toalla o una sábana para compensarlo. También puede instalarse en otro asiento del automóvil.

¡ATENCIÓN! La Base-Fix debe ser utilizada (como se muestra en la imagen) con el sistema ISOFIX y la pata de soporte o, alternativamente, con el cinturón de 3 puntos del automóvil y la pata de soporte.

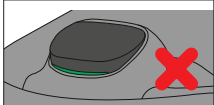
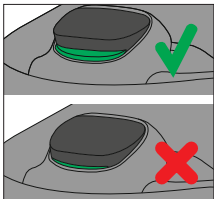


SEGURIDAD PARA EL BEBÉ

- Use la Base-Fix exclusivamente en vehículos y solamente en combinación con la silla infantil Idan / Artio.
- Usted es el responsable de la seguridad de su hijo.
- Asegúrese siempre de que la Base-Fix está fijada correctamente.
- Compruebe que el botón indicador del dispositivo **x** está en posición abierta **j** para una instalación apropiada de la silla de seguridad Idan / Artio.

¡ADVERTENCIA! Las partes de plástico de la Base-Fix se calientan con el sol. Proteja al niño y la Base-Fix de una intensa exposición al sol.

¡AVISO! Nunca deje al niño desatendido dentro del vehículo.



A MELHOR POSIÇÃO NO VEÍCULO

Por favor verifique que a Base-Fix pode ser instalada correctamente tanto com o sistema ISOFIX como com o cinto de 3 pontos do veículo antes de a adquirir.

! ATENÇÃO! A utilização de ambos os sistemas não é permitido.

Se a Base-Fix juntamente com a cadeira infantil Idan / Artio não ficar estável ou ficar demasiado inclinada no assento, pode utilizar uma manta ou uma toalha para compensar e ajustar à inclinação correcta. Também pode ser instalada noutro assento de automóvel.

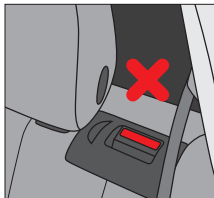
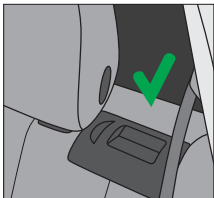
! ATENÇÃO! A Base-Fix deve ser utilizada (como indica a imagem) com o sistema ISOFIX e o pé de suporte, ou como alternativa, com o cinto de 3 pontos do veículo e o pé de suporte.

SEGURANÇA PARA O BEBÉ

- Use a Base-Fix exclusivamente em veículos e unicamente em combinação com a cadeira infantil Idan / Artio.
- Você é responsável pela segurança do seu filho.
- Certifique-se sempre de que a Base-Fix está correctamente fixada.
- Comprove que o botão indicador do dispositivo **x** está em posição aberta **j** para uma instalação apropriada da cadeira de segurança Idan / Artio.

! AVISO! As partes de plástico da Base-Fix aquecem com o sol. Proteja a criança e a Base-Fix de uma intensiva exposição ao sol.

NOTA! Nunca deixe a criança sem atenção no interior do veículo.



SEGURIDAD EN EL AUTOMÓVIL

! ¡ADVERTENCIA! No utilice la Base-Fix en combinación con la silla infantil Idan / Artio en los asientos delanteros si estos están equipados con un sistema de airbag activado. Esto no afecta a los airbags laterales.

Para garantizar la mejor seguridad a todos los pasajeros asegúrese de que...

- Los respaldos plegables están fijados en su posición vertical.
- Cuando instale la Base-Fix en el asiento delantero, ajuste el asiento lo más atrás posible.
- Coloque correctamente todos aquellos objetos que en caso de accidente pudieran causar daños.
- Todos los pasajeros están sujetos con el cinturón de seguridad.

! ¡ADVERTENCIA! La Base-Fix debe estar siempre sujeta con el cinturón de seguridad aunque ésta no se use. En caso de un frenazo de emergencia o un accidente, una Base-Fix Idan / Artio mal sujeta podría dañar a otros pasajeros o a usted mismo.

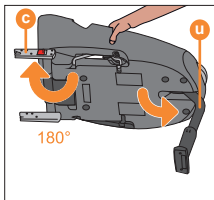
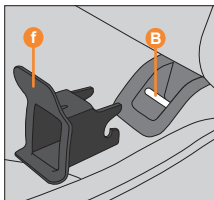
SEGURANÇA NO AUTOMÓVEL

! **AVISO!** Não utilize a Base-Fix em combinação com a cadeira infantil Idan / Artio no assento dianteiro se este estiver equipado com sistema de airbag activado. Isto não afecta os airbags laterais.

Para garantir a melhor segurança a todos os passageiros certifique-se de que...

- Os encostos rebatíveis estão fixos na sua posição vertical.
- Quando instalar a Base-Fix no assento dianteiro, desloque o assento para a posição mais atrás possível.
- Coloque correctamente todos aqueles objectos que em caso de acidente possam causar danos.
- Todos os passageiros tem o cinto de segurança posto.

! **AVISO!** A Base-Fix deve estar sempre presa com o cinto de segurança, mesmo que não esteja a ser utilizada. Em caso de uma travagem de emergência ou acidente, se a Base-Fix Idan / Artio não estiver correctamente presa, pode causar ferimentos graves a si ou aos passageiros que viajam consigo.



INSTALACIÓN DE LA BASE-FIX - ISOFIX



La seguridad de su hijo puede verse incrementada utilizando el sistema ISOFIX, que **ISOFIX** fija firmemente la base al vehículo.

¡AVISO! No coloque ningún objeto en la zona del reposapiés delante de la Base-Fix.

- Seleccione el asiento en el que realizar la instalación, de acuerdo con la lista adjunta.
- Conecte las dos guías ISOFIX **f** (la parte larga mirando hacia arriba) con los puntos de anclaje ISOFIX **B**. La instalación inversa, con la parte corta mirando hacia arriba, también es posible.

¡AVISO! Los puntos de anclaje ISOFIX del vehículo **B** son dos anillas de metal por asiento, situadas entre el cojín de asiento y el respaldo del asiento del coche. En caso de duda consulte el manual del fabricante de su vehículo.

- Despliegue la pata de soporte **u**.
- Ahora rote 180° los conectores ISOFIX **c** hasta que apunten en dirección a las guías ISOFIX **f**.

INSTALAÇÃO DA BASE-FIX - ISOFIX



ISOFIX

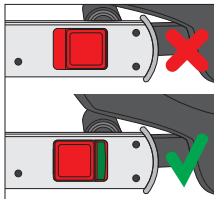
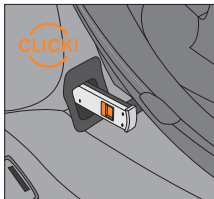
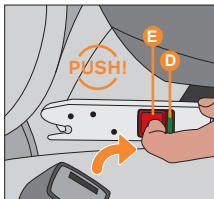
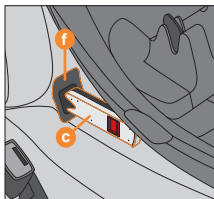
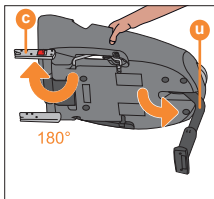
A segurança do seu filho pode ser aumentada utilizando o sistema ISOFIX, que fixa com firmeza a base ao veículo.

NOTA! Não coloque nenhum objecto na zona do repouso pés à frente da Base-Fix.

- Selecione o assento em que vai instalar a base de acordo com a lista anexa.
- Fixe as 2 guias ISOFIX **f** (a parte larga virada para cima) com os pontos de fixação ISOFIX **B**. A instalação inversa, com a parte curta virada para cima, também é possível.

NOTA! Os pontos de fixação ISOFIX do veículo **B** são duas argolas de metal por assento, situadas entre o encosto do banco e o assento do automóvel. No caso de dúvida consulte o manual do fabricante do seu veículo.

- Abra o pé de suporte **u**.
- Agora rode 180° os fixadores ISOFIX **c** até ficarem apontados na direcção das guias ISOFIX **f**.



NOTA: Asegúrese de que el piloto verde de seguridad de los conectores no está visible antes de su instalación. Si es necesario, libere el conector empujando y estirando el botón rojo E de forma simultánea. Repita la operación con el conector del otro lado.

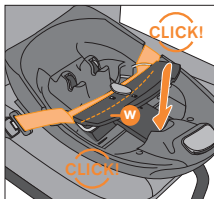
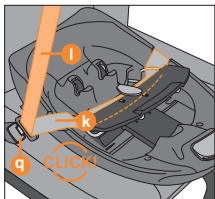
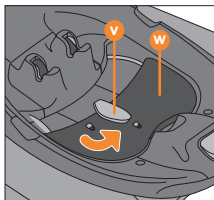
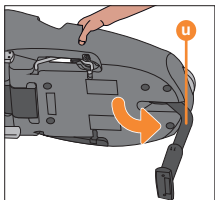
- Sitúe los dos conectores ISOFIX **c** dentro de las guías ISOFIX **f** hasta que oiga un „clic“ que indica que están bien fijados a los puntos de anclaje **B**.
- Asegúrese de que la Base-Fix está correctamente instalada tratando de tirar de ella.
- El botón verde de seguridad **D** debe quedar claramente visible en ambos botones de soltado rojos **E**.
- Ahora por favor consulte la sección „AJUSTE DE LA PATA DE SOPORTE“

¡AVISO! En caso de que su vehículo no disponga de puntos de anclaje ISOFIX, por favor diríjase al capítulo „INSTALACIÓN DE LA BASE-FIX - CINTURÓN DE 3 PUNTOS“.

NOTA! Assegure que a indicação de segurança verde D presente nos conectores não é visível antes da instalação. Se for necessário liberte os conectores carregando e deslizando simultaneamente para trás no botão vermelho E. Repita o procedimento com o outro conector.

- Coloque os 2 fixadores ISOFIX **c** dentro das guias ISOFIX **f** até ouvir um „click“ que indica que estão bem fixados aos pontos de fixação **B**.
- Certifique-se de que a Base-Fix está correctamente instalada puxando a base.
- O botão verde de segurança **D** deve ficar claramente visível em ambos os botões vermelhos **E**.
- Agora por favor consulte a secção „REGULAÇÃO DO PÉ DE SUPORTE“.

NOTA! Em caso do seu veículo não estar equipado com os pontos ISOFIX, consulte „INSTALAÇÃO DA BASE-FIX - CINTO DE 3 PONTOS“.



INSTALACION DE LA BASE-FIX -CINTURON DE 3 PUNTOS



¡AVISO! No coloque ningún objeto en la zona del reposapiés delante de la Base-Fix.

- Despliegue la pata de soporte **u**.
- Coloque la Base-Fix en el asiento en el que desee realizar la instalación, de acuerdo con la lista adjunta.
- Para desbloquear, gire el mecanismo de apertura **v** 90° en contra de las agujas del reloj y levante el dispositivo de fijación **w** al máximo.
- Inserte el cinturón ventral **k** bajo el dispositivo de fijación **w** de la Base-Fix y coloque la hebilla del cinturón en el cierre del vehículo **q**.
- Ahora tense ligeramente el cinturón ventral **k** tirando del cinturón de hombro **l** para evitar que el cinturón quede suelto.

¡AVISO! No tense demasiado el cinturón ventral o no podrá finalizar la instalación.

- Sitúe el cinturón de hombro **l** de forma paralela y por encima del cinturón ventral **k** a lo largo de la Base-Fix y por debajo del dispositivo de fijación **w**

INSTALAÇÃO DA BASE-FIX - CINTO DE 3 PONTOS

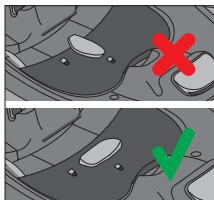
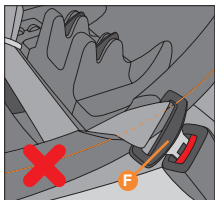


NOTA! Não coloque nenhum objecto na zona do repouso pés à frente da Base-Fix.

- Abra o pé de suporte **u**.
- Coloque a Base-Fix no assento que deseja efectuar a instalação, de acordo com a lista anexa.
- Para desbloquear, rode o mecanismo de abertura **v** 90º e levante o dispositivo de fixação **w** ao máximo.
- Insira o cinto da barriga **k** por debaixo do dispositivo de fixação **w** da Base-Fix e coloque a fivela do cinto no fecho do veículo **q**.
- Agora estique ligeiramente o cinto da barriga **k** puxando o cinto de ombro **l** para evitar que o cinto fique solto.

NOTA! Não estique demasiado o cinto da barriga, se não, não vai conseguir finalizar a instalação.

- Coloque o cinto de ombro **l** de forma paralela e por cima do cinto de barriga **k** à volta da Base-Fix e por debaixo do dispositivo de fixação **w**.

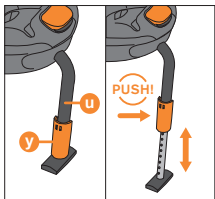


¡ATENCIÓN! El dispositivo de cierre del cinturón del vehículo no debe invadir el chasis de la Base-Fix.

¡ATENCIÓN! El dispositivo de cierre del cinturón del vehículo no debe invadir el chasis de la Base-Fix.

- Presione el dispositivo de cierre **w** hacia abajo hasta que quede fijado; deberá oír un CLIC. Asegúrese de que el dial del mecanismo de cierre **v** apunta al símbolo correcto.
- Mueva la Base-Fix para verificar que está instalada de forma segura.

¡AVISO! Por favor, verifique de forma regular que la Base-Fix sigue bien fijada. Si es preciso, realice la fijación de nuevo ya que podría aflojarse tras un período prolongado de uso.



AJUSTE DE LA PATA DE SOPORTE

Presione el botón de ajuste **y** y tire del soporte de la pata **u** hasta que quede firme en el suelo del vehículo.

¡ADVERTENCIA! La pata de soporte debe tener contacto directo con el suelo. No está permitido colocar objetos debajo de esta pata de soporte.

¡AVISO! Asegúrese de que la Base-Fix se basa completamente en la superficie del asiento del vehículo.

¡ADVERTENCIA! Si el vehículo dispone de una guantera en los pies del asiento, por favor póngase en contacto con el fabricante de su automóvil.

! AVISO! Não coloque nenhum objecto na zona do repouso pés à frente da Base-Fix.

NOTA! O cinto de ombro **l** deve colocar-se por cima do cinto da barriga **k**. Não deve ficar voltado.

- Pressione o dispositivo de fecho **w** para baixo até que fique preso; deverá ouvir um „CLIC“. Certifique-se que a marca do mecanismo de fecho **v** está apontado para o símbolo correcto.
- Puxe e empurre a Base-Fix para verificar que está bem presa.

NOTA! Por favor, verifique de forma regular que a Base-Fix continua bem presa. Se for preciso, faça a instalação de novo, pois poderá ficar um pouco solta depois de uma utilização prolongada.

REGULAÇÃO DO PÉ DE SUPORTE

Pressione o botão de regulação **y** e puxe o suporte do pé **u** até que fique firme no chão do veículo.

! AVISO! O pé de suporte deve ter contacto directo com o chão. Não é permitido colocar objectos debaixo deste pé de suporte.

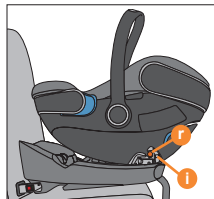
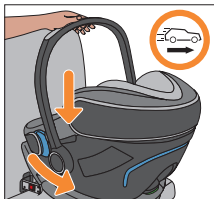
NOTA! Certifique-se de que a Base-Fix repousa completamente sobre a superfície do assento do veículo.

! ADVERTÊNCIA! Se o veículo tiver um porta-luvas nos pés do assento, por favor contacte o fabricante do automóvel.

IDAN



ARTIO



COLOCACIÓN DE LA SILLA DE SEGURIDAD IDAN / ARTIO

¡AVISO! Asegúrese que la parte superior de la Base-Fix está libre de objetos extraños.

Con la guía de uso de la Idan / Artio en sus manos asegúrese que la asa de transporte está en „Posición de coche“ así como también que el niño está asegurado con el arnés integrado. Remítase a la guía de uso de la Idan / Artio para ajustar la asa de transporte.

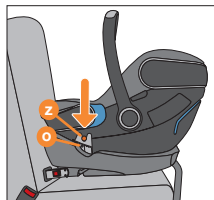
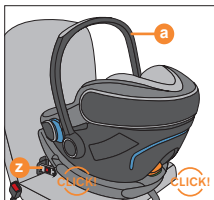
- Coloque la silla infantil Idan / Artio en sentido opuesto al sentido de la marcha y encima de la Base-Fix.
- Desplace la Idan / Artio hacia abajo a lo largo del respaldo del asiento del pasajero y conecte la barra de cierre **r** del final con los cierres de la barra **i**.

COLOCAÇÃO DA CADEIRA DE SEGURANÇA IDAN / ARTIO

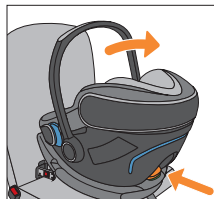
NOTA! Certifique-se que a parte superior da Base-Fix está livre de objectos alheios.

Com o guia do utilizador da Idan / Artio nas suas mãos certifique-se que a asa de transporte **a** está na „Posição de Condução” assim como também a criança tem o cinto de segurança colocado. Para colocar a asa de transporte **a** na posição vertical, consulte o guia de utilizador.

- Coloque a cadeira infantil Idan / Artio no sentido oposto ao da marcha do veículo em cima da Base-Fix.
- Desloque a Idan / Artio para baixo ao longo do encosto do assento de passageiro e conecte a barra de fecho **r** do final com os fechos da barra **i**.

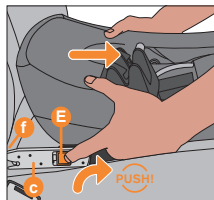
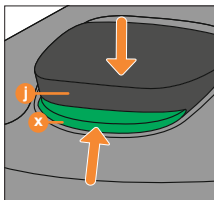


- Ahora baje la parte inferior de la silla infantil Idan / Artio hasta que la segunda barra de cierre **z** se encuentre cerrada con los ganchos de cierre **o**; debe oír un **CLICK**.
- Asegúrese que el botón indicador del dispositivo **x** en el asa de desbloqueo **j** es visible. Tire del asa de transporte **a** para verificar su correcta instalación.



RETIRAR LA SILLA DE SEGURIDAD IDAN / ARTIO

- Empuje el botón indicador del dispositivo **x** para soltar el asa de desbloqueo **j**
- Simultáneamente presione el asa de desbloqueo **j** e incline la silla infantil hacia adelante hasta que la barra de cierre **z** se suelte de los ganchos de cierre **o** ubicados al final.
- Ahora usted puede levantar cómodamente la silla infantil Idan / Artio de la Base-Fix.



DESMONTAJE DE LA BASE-FIX -ISOFIX



- Realice todos los pasos de instalación de la silla de modo inverso.
- Suelte los conectores ISOFIX **c** tirando y presionando ambos botones de soltado rojos **E**.
- Tire de la Base-Fix fuera de las guías ISOFIX **f**.
- Rote 180° los conectores ISOFIX **c** para dejarlos en su posición original.

- Agora baixe a parte inferior da cadeira infantil Idan / Artio até que a segunda barra de fecho **z** se encontre fechada com os ganchos de fecho **o**; deverá ouvir um CLICK.
- Certifique-se que o botão indicador do dispositivo **x** na asa de desbloqueio **j** está visível. Puxe a asa de transporte **a** para verificar se a instalação está correcta.

RETIRAR A CADEIRA DE SEGURANÇA IDAN / ARTIO

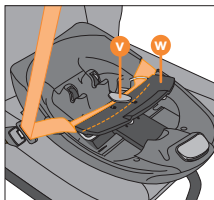
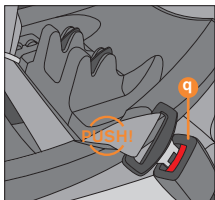
- Empurre o botão indicador do dispositivo **x** para soltar a asa de desbloqueio **j**
- Simultaneamente pressione a asa de desbloqueio **j** e incline a cadeira infantil para a frente até que a barra de fecho **z** se solte dos ganchos de fecho **o** situados no final.
- Agora pode levantar comodamente a cadeira infantil Idan / Artio da Base-Fix.

DESMONTAGEM DA BASE-FIX - ISOFIX



ISOFIX

- Realizar todas as etapas de instalação na ordem inversa.
- Solte os fixadores ISOFIX **c**, puxando simultaneamente os botões de soltar **v E**.
- Puxe a Base-Fix para fora dos guias ISOFIX **f**.
- Rode os fixadores ISOFIX **c** em 180 ° para trazê-los para sua posição original.



DESMONTAJE DE LA BASE-FIX - CINTURÓN DE 3 PUNTOS



- Desabroche la hebilla del cinturón de seguridad **q**.
- Retire el mecanismo de cierre **v** del dispositivo **w**
- Pliegue el dispositivo de cierre **w** hacia su tope y saque el cinturón de seguridad de la guía.

! ADVERTENCIA! Todo el sistema está sujeto bajo presión. Abra siempre primero la hebilla del cinturón de seguridad **q** antes de soltar el mecanismo de cierre **v**.

QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE

En un accidente la Base-Fix puede sufrir daños no visibles. Como consecuencia, la Base-Fix debe ser reemplazada de inmediato después del accidente. Ante la duda contacte con su distribuidor o bien con el fabricante.

MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

- Usted puede limpiar las zonas de plástico con detergente suave y agua caliente.
- La Base-Fix debe ser examinada regularmente para detectar cualquier daño.
- Las partes mecánicas deben funcionar de modo impecable.

DURACIÓN DEL PRODUCTO

Todos los productos de GB están diseñados para cumplir con su función y su duración estimada. No obstante, con extremas fluctuaciones de temperatura así como otras imprevisibles presiones que puedan actuar en la Base-Fix, es importante tener en cuenta lo siguiente:

DESMONTAGEM DA BASE-FIX - CINTO DE 3 PONTOS



- Desaperte a fivela do cinto de segurança **q**.
- Retire o mecanismo de fecho **v** do dispositivo **w**.
- Dobre o dispositivo de fecho **w** até cima e retire o cinto de segurança da guia.

! **AVISO!** Todo o sistema está preso sobre pressão. Abra sempre primeiro a fivela do cinto de segurança antes de soltar o mecanismo de fecho.

O QUE FAZER DEPOIS DE UM ACIDENTE

Num acidente a Base-Fix pode sofrer danos não visíveis. A Base-Fix deve ser substituída de imediato depois do acidente. Contacte o distribuidor ou o fabricante.

MANUTENÇÃO DO PRODUTO

- Pode limpar as zonas de plástico com detergente suave e água quente.
- A Base-Fix deve ser examinada regularmente para detectar qualquer dano.
- As partes mecânicas devem funcionar de forma impecável.

DURAÇÃO DO PRODUTO

Todos os produtos da GB foram desenhados e desenvolvidos para cumprir a sua função e duração estimada. No entanto, com extremas flutuações de temperatura assim como outras imprevisíveis pressões que podem actuar na Base-Fix, é importante ter em conta o seguinte:

- Si su vehículo va a estar expuesto directamente al sol durante un largo periodo de tiempo, retire la Base-Fix del automóvil o cúbrala con una tela.
- Examine anualmente todas las partes de plástico y de metal de la Base-Fix para detectar cualquier daño o cambio en la forma o el color.
- Si usted observa cualquier cambio, deberá retirar la Base-Fix y hacer que ésta sea examinada por el fabricante y reemplazada si fuera necesario.

RECICLADO

Al finalizar el uso de la Base-Fix, ésta debe ser depositada en el contenedor adecuado. Las regulaciones de recogida de basura pueden variar dependiendo de cada comunidad. Para asegurar la disposición adecuada de la Base-Fix, por favor contacte con el servicio de recogida o bien con su ayuntamiento. De todos modos, infórmese de la regulación de residuos de su país.

INFORMACIÓN DE PRODUCTO

Para cualquier pregunta, por favor contacte primero con su distribuidor. Por favor asegúrese que dispone de la siguiente información a mano:

- Número de serie (mire la etiqueta).
- La marca y el tipo de coche y la posición habitual donde ubica la silla de seguridad.
- Peso, estatura y edad del niño.

Para más información de los productos de GB visite www.gb-online.com

- Se o seu veículo vai estar exposto directamente ao sol durante um largo período de tempo, retire a Base-Fix do automóvel ou tape-a com uma tela.
- Examine anualmente todas as partes de plástico e de metal da Base-Fix para detectar qualquer dano ou mudança da forma ou côr.
- Se observar qualquer mudança, deverá retirar a Base-Fix e fazer com que esta seja examinada pelo fabricante e substituída caso seja necessário.

RECICLAGEM

Ao finalizar a utilização da Base-Fix, esta deve ser depositada num contentor adequado. As regulações de recolha de lixo podem variar dependendo de cada comunidade. Para assegurar a disposição adequada da Base-Fix, por favor contacte com o serviço de recolha da sua área ou com a sua Camara Municipal. De qualquer forma, informe-se sempre da regulação de resíduos do seu País.

INFORMAÇÃO DE PRODUTO

Para qualquer pergunta, por favor contacte primeiro o seu distribuidor. Por favor assegure-se que tem a seguinte informação consigo:

- Número de série (veja a etiqueta).
- A marca e modelo de automóvel e posição habitual onde coloca a cadeira de segurança.
- Peso, idade e tamanho da criança.

Para mais informações sobre os produtos GB, visite:

www.gb-online.com

GARANTÍA

Esta garantía se aplica exclusivamente en el país dónde este producto fue vendido por primera vez al consumidor por un distribuidor autorizado.

1. Esta garantía cubre cualquier defecto de materiales y de fabricación existente o que pudiera aparecer entre el momento de la compra inicial y un plazo máximo de 3 años (garantía del fabricante). Por favor, compruebe que no falte ninguna pieza y que no haya ningún daño visible en el momento de la compra o en el momento de recibir el producto. Conserve el comprobante de compra.
2. En caso de detectar un defecto, deje de usar el producto inmediatamente. Para disfrutar de la garantía, lleve o envíe el producto al distribuidor donde lo ha adquirido, en buenas condiciones, acompañado del comprobante o factura de compra original. Por favor, no envíe el producto directamente al fabricante.
3. Esta garantía no cubre los daños resultantes de un mal uso, de accidentes ambientales (daños por agua, fuego, accidentes etc.), desgaste normal debido al uso del producto o el no seguimiento de las instrucciones de uso detalladas en este manual. La garantía caduca automáticamente si el producto ha sido modificado por personas no autorizadas o si se han utilizado piezas de recambio o accesorios no originales de la marca.
4. Esta garantía no altera los derechos de los consumidores, incluidas las reclamaciones por daños y perjuicios o por rotura de contrato, que el comprador pudiera presentar contra el vendedor o el fabricante.

GARANTIA

A presente garantia só se aplica no país em que um consumidor adquiriu pela primeira vez o produto vendido pelo distribuidor autorizado.

1. A garantia cobre todos os defeitos de material e/ou de fabricação que possam existir ou surgir num período de 3 anos desde a data da compra inicial (garantia do fabricante). Ver/analisar o produto relativamente aos defeitos de fábrica e matérias percebendo também se está completo, imediatamente à data de compra ou imediatamente a seguir receber o mesmo. Por favor guarde sempre o seu comprovativo de compra.
2. Em caso de defeito pare imediatamente de utilizar o produto. Para obter a garantia leve ou envie o produto ao ponto de venda que originalmente e inicialmente lhe vendeu o mesmo, estando em condições limpo e completo, acompanhado do talão de compra original (recibo ou factura) Por favor não envie ou leve o produto diretamente ao fabricante.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. A garantia não se aplica se foram feitas modificações ou arranjos por pessoas não autorizadas ou se foram utilizados componentes e acessórios sem serem os originais.
4. Esta garantia não afecta nenhum estatuto dos direitos do consumidor incluindo reivindicações de ato ilícito e reivindicações no que respeita à quebra do contrato, que o comprador pode ter contra o vendedor ou fabricante do produto.



PLATINUM

CONTACT

gb GmbH
Riedingerstr. 18,
95448 Bayreuth
Germany

info@gb-online.com



www.gb-online.com